

A decorative border consisting of a central rectangle with a wavy, rope-like pattern. From each of the four corners of this rectangle, a long, narrow extension of the same wavy pattern extends outwards. The extensions are longer on the top and bottom than on the left and right. The central rectangle is defined by a thicker, solid black line.

Ka Tem-Ding

IA

Ka Shla-Briew

SHILLONG COLLECTION
**KA TEM-DING IA KA
SHLA-BRIEW**

Ba La Pynwan

Da

U BAH FRANK M. PUGH

Jaaw, Shillong.

Ka Jingshon Banyngkong.

(la ki bok shim kyliang la bat tynkai)

1964.

Ka dor 2 T. kaw

La shon ha ka Shillong Printing Works, Shillong.

GOVERNMENT OF MIZORAM
VI. STATE LIBRARY
No.

KA TEMDING IA KA SHLA-BRIEW.

Ki nongīashim bynta.

U Baptista, u Rangriewspah ka Padua.

U Vincentio, u Tymmen rangbah ka Pisa.

U Lucentio, (Cambio), u khún u Vincentio ; uba ïaieit bad ka Bianca.

U Petruchio, u Rangbah ka Verona ; uba ïaluh ïapah ïa ka Katharina.

U Gremio bad Hortensio (Licio), kiba ïaluh ïapah ïa ka Bianca.

U Tranio (kylla Lucentio) bad u Biondello, ki shakri shakor u Lucentio (Cambio).

U Grumio bad Curtis, ki shakri shakor u Petruchio.

U Pedant, u nonghikai skul, ba la pynmih ban ïengpli ïa u Vincentio.

Ka Katharina (ba shla briew) ka Bianca bad ka Thei-ïap-saw, ki khún kynthei u Baptista.

U Dorji, u Nongdie tiar khutia, bad ki shakri kiba ïakajia jong u Baptista bad u Petruchio.

Ka Jingpyni—Teng-teng ha Padua, bad teng-teng ha ling u Petruchio ha ki shnong kyndong.

KA TEM-DING IA KA SHLA-BRIEW

AKT I

Jingpyni I Padua. Ka Jaka Paidbah

Rung u Lucentio bad Tranio

Lucentio—Tranio, namar ka jingkwah bakhraw ba nga la don ban leit iohi ia ka Padua baitynnat, ka jaka sara jong ki jait jingstad, nga la wan poi na sha ka bynta ka Lombardy basei-soh, ka kper basngewmuja jong ka Italy bakhraw; bad da ka jingieit i pa jong nga bad jingaibor jong i nga la kieng atiar da ka jingmon babha jong i bad da ka jingiakynduh lok babha jong me. U shakri ba lah shaniah jong nga ba la ioh jingiaroh lut h₁ baroh, hangne to ngin ia pynhiar, mynsiem, bad to ngin iapyrshang pyrstad lehse ha ka pud jong ka jingnang jingtip bad jingminot bashong tynrai. Ka shnong Pisa, kaba donnám na ka bynta ki nongshongshnong ba leh khiathew jong ka, ka la ai ia nga ia ka jingwankha wanlong jong nga bad ia i pa banyngkong ha ka jingim jong nga, u mahajon bakhraw ha ka jingkhañi kylleng tawiar ka pyr-

thei, u Vincentio, uba la wanhiar pateng na ki Bentivolii, u khún jong u Vincentio, ba la pynsan pynrangbah ha Florence, kan sa ìaid dur bha ban shong shakri ìa ki jingai jingkyrmen baroh ìa kiba lah ban pun jingmut, ban pyndeng pynkup ìa ka jingkhie rasong jong u da ki kam bariewblei jong u : bad namarkata, Tranio, na ka bynta kata ka por nga minot. la ka jinglong riewblei bad ìa kata ka bynta jong ka jingstad jylliew ngan pynleitm kam ka ban wallam ìa ka jingsuk da ka jinglong riewblei ìa kaba yn pynìoh kyrpang. Iathuh ìa nga ìa ka jingmut jong me ; naba nga la ieh ìa ka Pisa bad la wan mynta sha Padua, kum uta uba ieh ìa ka um jyndong ban ngam ha kaba jylliew, bad un wad ka jingpynsliang ha ban da hun hi jrut.

Tra.—*Mi perdonate*, ko kynrad babha jong nga, nga ruh nga ìasngew kumjuh kumba sngew ma phi hi, nga da sngewbha ba phi ìaineh kumta ha la ka jingthmu jong phi ban kjit ìa ki um bathiang jong ka jingstad jylliew bathiang. Tangba kynrad babha, katba ngi ìaroh ìa kane ka jingriewblei bad kane ka jingpynmlien ban long babha, wat ai ba ngin long ki riewsangrang ne sarangnar, nga kyrpad ; ne ban ìa aiti katta katta sha ki jingbuhpud u Aristotle kat ban shah tait kur tait jait sa kat ìa u Ovid. Iashainnia bad u para ba ìaithuh ithaw ba phi ìadon, bad pynmlien ka jingstad kren pharshi ha ka kren ka khana jong phi ; ka put ka tem

bad ka rwai ka siaw pyndonkam ban pynnep
 ia phi ; ia ki jingstad ha ka khein ka diah bad
 ia ki jingstad ngam jylliew, leit sha ki haba phi
 shem ba ka pyniaid bha ia ka kpoh jong phi ;
 ym don jingphoida ba ioh haba ym don jing-
 sngewbha ; haba shu kren lyngkot, kynrad,
 dem minot ia kano ma ba shoh ka mynsiem
 ban leh kumta.

Luc.—Khublei shibún, Tranio, me ai jing-
 hikai bha. Lada, ko Biondello, me jia wan poi
 sharud duriaw, shisyndon ngi lah ban pynkhreh
 kloi ia lade, bad ban shim kawei ka jaka thiah
 iingbasa kaba bit babiang ban pynmuja ia kiba
 kum kito ki lok ba ka por ka lah ia ka ban
 pynkha briew ha Padua. Hynrei ha ap shi-
 phang ; i jingialang aũ ine hangne ?

Tra—Kynrad, ka jingpyni kai aũ re ban
 pdiang sngewbha ia ngi sha kane ka shnong
 ka thaw.

*Rung u Baptista, ka Katharina, ka Bianca,
 u Gremio bad u Hortensio. U Lucentio bad u
 Tranio ki iaing sharud.*

Bap—Rangbah, wat pynbún ktien shuh
 kaba ia i kren kyrpad naba haduh katno skhem
 ba nga la kut jingmut phi iatip bha ; kata ka
 long, ym kan ai ia ka khún khatduh jong nga
 shuwa ba rgan ioh u tnga ia ka hynmen. Lada
 mano man na phi baroh ar ngut phi ieit ia ka

Katharina, namar nga ithuh bha ïa phi bad nga kren beit bha ruh ïa phi, phin ïoh bor na nga ban ïaluh ïapah ïa ka katba phi mon sngewbha.

Gremio—Ban pynshong kali thadrong khamtam ïa ka : ka tohmet k ien than ïa nga. To, to, Hortensio, men kwah ïoh tnga ?

Kath—(Sha u Baptista), Nga kyrpad ïa phi, kynrad, hato ka long ka mon jong phi ban pynlong simpah ïa nga kumne hapteng kine ki lok ?

Hor—Ki lok, samla ! Phi mut aïu da kata ? Ki lok ïa phi te ém. lynda phi kham pynjem dohnud bad pynlung mynsiem ïa la ka long-briew.

Kath—Ha ka jingshisha, bah, phim donkam ban sheptieng kumta : nga tip kam poi shiteng lynti sha ka dohnud jong ka ; hynrei wat lada ka long, wat artatien ka jingsalia jong ka kan long tang ban pduh ïa ka lyngthohdoh jong phi da ka stúl laiikat, bad ban pynbhabriew ïa ka khmat jong phi, bad ban sa pyndonkam ïa phi kum ïa u bieij.

Hor—Na baroh kiba kum kita ki jait ksuid, Kynrad babha to pyllait ïa ngi !

Gre—Bad ïa nga ruh, ko Trai babha !

Tra—Sngap, kynrad ! don ei ei kaba pynsngewmuja bha ia ngi sha khmat : kato ka kynthei ka lamwir iaiaap lane kaba la shait palat.

Luc—Hynrei ha ka jingsngap jar jong kata kawei pat nga iohi ia ka jinglong tipsngi bajem-nud, bad jinglong adkar babha jong ka thei-samla. Sngap, Tranio !

Tra—Me ong, kaba dei, kynrad : sngap noh ! bad peit ha ban da hun.

Bap—Rangbah, ba nga lah ban pynbiang ia kaei ba nga la dang shu ong,—Bianca, khie rung shapoh : bad wat ai kan pynsngewsih ia phi, Bianca babha, naba ngan nym ieit duna ia pha, ko khún kynthei jong nga.

Kath—I bih kyntiak ! ka bha tam eh ban buh la ka ti-dew ha ka khmat; naba ka la tip na ka balei.

Bian—Ko kongthei, to nanghun ma phi ha ka jingbambun jong nga. Kynrad ia kaba phin sngewbha ma phi nga pyndem rit ia lade : ki kot pule bad ki jingtem jingput jong ngi kin iaia long ki lok synran synriah jong ngi, ha ki keiñ ngan iaia peit bad pynmlien ban nang ia lade.

Luc—Ha sngap, Tranio ! me la kum ioh-sngew ba kren ka blei Minerva.

Hor—Rangbah donburom Baptista, hato phin leh khyllah-sngi haduh katne katne du ? Nga sngewsih ba ka jingbha jong ngi kan ktah ban pyndiaw mynsiem ia ka Bianca.

Gre—Hato phin kynthér la-ïaw du ia ka, ko Rangbah donburom Baptista, tang na ka bynta kane ka ksuid-lam-ïap ba napoh dujuk, phin shu pynshah saja ia kawei da ka jingeh-rang thylliej jong kane ?

Bap—Ko rangbah, pynsngewhun ia lade shimet ; nga la kut jingmut. Khie rung shapoh iing, Bianca.

Ka Bianca ka mih noh de

Namar nga tip bha ka muja tam eh ha ka rwai ka siaw, ka put ka tem bad ha ka phawar bad spel poetri, ki nonghikai skul ngan ri hapoh iing, kiba bit bha ban hikai ha ka jinglong samla jong ka. Lada ma phi, Hortensio, ne Rangbah donburom Gremio, phi leit ithuh iano iano, wallam ia ki shane ; naba sha ki riewstadbuit ngan long uba sbun bad sbur mynsiem ka ban lah ban pynsan pynrangbah bha ia ki khún jong nga hi ; bad kumta to khie

khublei ia phi. Katharina, phi lah ban sah ; naba nga donkam khambún ban iakren iakhana bad ka Bianca.

U mih noh de

Kath—Wa balei, bad nga tharai nga ruh nga lah ban leit noh ; hato ngam dei heit ? Aïu kumta ! hato ngan shah pyniabuh da ki kynta, la kumba lehse, ngam tip aïu ban shim, bad aïu ban iehnoh ? Ha-ha !

Ka mih de kein

Gre—Phi lah ban leit sha ka sem ksuid : ki sap jinglong jong phi kiba la bha sohsat sojew, ba ym man don hangne ban kwah bat ia phi. Ka jingieit jong ki kam da khraw jyn-dei katta, Hortensio, hynrei ngi lah ban iasah prek lang, bad sa iashah jingit biang lang : u kpu syang na baroh ar liang. Khublei ho, nga la leit : la katta ruh, na ka bynta ka jingieit ba nga pang ia ka Bianca bathiang jong nga, lada kumno re kumno nga leit lap ia u briew babit babiang ban hikai ia ka ha kata ha kaba ka sngewmuja, ngan rah ktien ia u sha u kpa jong ka.

Hor—Kumta ma nga ruh, ko rangbah Gremio : hynrei shi kyntien, nga dwai. La na ka jinglong ka jingiakajia jong ngi kam pat shym pynmuja ia ka iakren iakhana, to tip

mynta, ha ka jingīasylla, ka ktah lang ia ngi baroh ar ngut. —ba ngin dang lah biang ban ioh iakren iakhana bad ka thei-samla bha-briew jong ngi bad ban ialong ki para baiakob ban jop ia ka jingieit basuk mynsiem ka Bianca,—ban trei shitom bad ban pynlarkam ia kawei kaei kaei kloi khamtam eh.

Gre—Kaei kata, nga kyrpad ia me ?

Hor—Wa, rangbah, ban pynioh u tnga keiñ na ka bynta ka hynmen jong ka.

Gre—U tnga ! u ksuid ne, phim ong !

Hor—Nga ong, u tnga.

Gre—U ksuid, nga pat nga ong. Pyrkhath ma me, Hortensio, la u kpa jong ka u lah ban riewspah katno katno, sa tang u bieij ullu aīu sang uta u ban leit kwah iapoikha poiman sha dujok bad ka riewdujok ?

Hor—Sngap jar, Gremio ! la ka jam palat ia ka jingīaishah jong nga jong phi ban iaishah ia ka jingshla pyntieng bajam jong ka, sa lei, briew, don hi ki riewbha jinglong hangne ha pyrthei, lada leit jia kum lap hangno ma, u ban treh ban shim ia ka ryngkat bad ki jingduna jong ka baroh, bad ban biang ka tyngka.

Gre—Ngam lah ong ; hynrei ngan kham kloi ka shim ia ka bai shongkurim ia ka ha

kane ka pud bad ban sa shah sympat ha ka diengphna shnong man ka step.

Hor—Shisha keiñ, kumba phi ong, ioh jied khyndiat eh ha ki soh apyl pyut. Hynrei, alle; jait ba kane ka jingwit ha ka aiñ ka pyn-long lok ia ngi, ai ba yn iai pynneh ruh slem kumta hi, tad haduh da kaba iarap ia ka khún nyngkong u Baptista ban ioh la u tnga, ngi pyllait luid pat ia ka khún khatduh ban shem la u tnga, bad nangta shata ngin ianoh thym-mai. Bianca bathiang ieit! Suk long uta u briew uba ioh bynta! Kat uba mareh stet u ioh sati. Ne kumno phi ong, Rangbah Gremio?

Gre—Nga iaháp jingmut: bad nga sngew-kwah ngan ioh ai u kulai babha tam ba ha Padua ban sdang la ka jingialuh iapah jong u, u ban ialuh iapah ia ka na sdang ha kut, u ban iapoikha bad ka, bad u ban iashongkha bad ka, bad u ban pvnkha iing ia ka. Alle noh.

Ki iamih noh de u Gremio bad u Hortensio

Tra—Ngi kyrpad ia phi, bah, iathuh ia nga, hato ka lah long ba ka jingieit shu syndon syndon kan bat kynjri kumto kumto hi noh?

Luc—O Tranio! tad haduh ba nga shem ba ka shisha shisha, ngam ju la poi pyrkhat ba ka lah ban long ne jia long; hynrei ha-i, katba nga dang ieng peit jaituh hangne, nga la lap ia

ka jingktah jingieit ha ka jingjaituh ; bad myn-ta ha kaba kren shai nga phla ha me, kaba longrieh bad ha ieit lung mynsiem kumba long ka Anna sha ka Mahadei ka Carthage, Tranio, nga meh ding, nga jlop jingieit, ngan iapduh, ko Tranio, lada ngam jop kaba ioh ia kane ka thei-khyllud balehrit. Sylla ia nga, Tranio, naba nga tip me lah : iarap ia nga, Tranio, naba nga tip ba me kloï.

Tra—Kynrad, kam dei ka por ban mai ban tla ia phi mynta ; ia ka jingsngewieit ym la ju buhdor na ka dohnud : lada ka jingieit ka la ktah ia phi, ym don ei-ei kaba sah hynrei tang kumta, *Redime te captum, quam queas minimo.*

Luc—Khublei shibún, samla ; iaid sha-phrang : kane ka pynsngewhun : kaba sah kan pyntngen, naba ka jingai sylla jong me kaba sngewdei.

Tra—Kynrad, phi la peit jawdud ha ka thei-samla, lehse phim pat shym peit thuh kaei ka jor jong kata baroh.

Luc—O hooïd, nga la iohi ia ka jingbhabriew ba ithiang ha ka khmat jong ka, kaba kum kata ba ka khún u Agenor ka la don, kaba la pynlong ia u blei Jove bakhraw ban pynrit ia lade ban ioh ia ka kti jong ka, nangta da kaba dem khohsiew u la doh ia ka rud ryngkew Cretan.

Tra—Phim shym iohi ei-ci shuh ? Phim shym peit thuh kumno ba ka hynmen jong ka ka la sdang ban shla briew bad ban pynkhie lyer kaba kum kata ka eriong ba ki shkor briew kin lah, da kaba eh, ban shah ia kaba kum kata ka jingkhynwin ?

Luc—Tranio, nga la iohi ia ki rymmiang shyntur paila jong ka ba ki khih, bad da ka jingpyrsad mynsiem jong ka ka la pynsieng iwbih ia ka lyer : kaba kyntang bad ba i-ieit la long baroh ba nga la leit iohi ha ka.

Tra—O ém, ym kumta, te, ka dei ka por ban pynkhih ia u na ka jinglong ringai jong u. Nga kyrpad ia phi, kyndit bynriew : lada phi ieit ia kato ka khynnah samla, pyndem la ki jingmut jingpyrkhat bad ki buit ki bor baroh ban ioh ia ka. Kumta ka long : ka hynmen jong ka ka long kaba la tim korjit baJ ba shla-briew katta katta ba tat haduh ba u kpa u lah ban law la ki kti na ka, kynrad, ka ieit jong phi kan háp shong ha iing ka thei-sah-pep ; bad namar kata ba u la set khop ia ka, namar kan nym shah pynsatia da ki nongwan ialuh iapah ia ka.

Luc—A, Tranio, u kpa runar aïu sang u long ! Hynrei mem shym ioh jingsneng ba u la phikir bha ban pynioh ki nonghikai skul bastad-buit ban hikai ia ka ?

Tra--Hooïd keiñ, nga ïoh ; bad mynta la ïashet.

Luc—Nga ïoh keiñ, Tranio.

Tra—Kynrad, na ka bynta ka kti jong nga, baroh ar ki jingwad buit jong ngi ki iatrei-kam bad ki ïahab hajuh.

Luc—Iathuh ïa ka jong me shuwa.

Tra—Phin long nonghikaiskul ma phi, bad phin shimti ka hikai ïa kata ka thei-samla : kata ka long ka jingshembuit jong phi.

Luc—Ka long : hato lah ban pyntrei kam ïa ka ?

Tra—Ka bam lah ; naba mano u ban bah khala ïa ka bynta hok ka jong phi, bad ban don hangne ha Padua u khún u jong u Vicentio ? Ban sumar ïing bad pynwad kot ïa u, ban pdiang sngewbha ïa ki lok ki jor jong u ; ban leit jngoh ïa ki parashnong parathaw jong u bad ban sa ïakhawai dawai bad ki ?

Luc—*Basta* ; pynhun me ; naba nga dap shoiñ. Ym pat shym la ïohi ïa ngi ha kano kano ka ïing, lymne lah ban pyniapher ïa ngi na ki khmat jong ngi, u briew ne u kynrad : nangta ka long pat kumne : men long u kyn-

rad, Tranio, ha ka jaka jong nga, men sumar iing. ka khyrdop bad ki shakri shakor, kum kaba nga dei leh : nga pat ngan long da uno uno uwei pat ; u nong Florence ne u nong Neapolite, ne uno uno u briew ba kham poh kyrdan jong ka Pisa. Kumba la iapdem ai kan long de kumta : Tranio, shisyndon law la ki jaiñphong, shim phong ka tupia ai-rong jong nga bad ka jaiñkup. Haba u Biondello, u para shakri jong me, u wan, ai un hajir kam ha me ; hynrei ngan da ai jadu shuwa ia u ba un kbum khop u thylliej.

Ki iapli sopti sopjat

Tra—Kumta de phi donkam. Haba shu kren lyngkot te, kynrad, namar ba ka dei ka mon sngewbha jong phi, bad ba ia nga la teh ba ngan shu kohnguh ; naba kumta ruhi kpa jong phi i la hukum ia nga ha ka jingiakhlad jong ngi, “Shakri bha ia u khún jong nga,” i la ong, la nga tharai ka mut ha kawei pat ka jingmut : nga hun ban long noh u Lucentio, namar ba nga ieit bha eh ia u Lucentio.

Iac—Tranio, long kumta, namar u Lucentio u ieit, bad shah ia nga ban long u mraw, ban ioh ia kato ka thei-samla kaba ka jingiohi ba kynsan ia ka la teh mraw ia ka mat-mynsaw jong nga. Une u dakaid, runar la wan.

Rung u Biondello

Babu, phi shano phi don ?

Bion—Shano nga la don ? O, ém, kumno kata ! Phi shano phi don ? Kynrad, hato u lok Tranio jong nga u la tuh ki jaiñ sopti jǝng phi, ne phi leit tuh ĩa ki jong u ? ne mar-kylliang ? ha ĩathuh, ka khubor aũ ?

Luc—Babu kynrad, alle hangne : kam dei ka por ban ĩakren danda, bad mynta pynwandur la ki akor briew jong phi kat kum ka por. U lok Tranio jong phi, hangne ban pyllait im ĩa ka jingim jong nga, u phong ka jingphong jong nga bad shim ka dur kmat jong nga, bad nga pat ba ngan ĩoh lait nga phong ki jong u ; naba ha ka jingĩakajia majia kumno re ha ka jingwankiew ryngkew nga la kum pynĩap ĩa uwei u briew, bad nga tieng ĩoh kin kem ĩa nga. Phi hajir ha u, nga ai hukum ĩa phi, kumba ka dei rukom, katba nga pat ngan hér nangne ban pyllait im la ka mynsiem jong nga : phi sngewthuh ĩa nga ?

Bion—Ma nga, kynrad ! shisohphit ruh ém !

Luc—Wat tang shi dak na u Tranio ha ka shyntur jong phi : u Tranio u kylla Lucentio.

Bion—Katta nang khambha ïa u : nga kwah ngan ïoh lem.

Tra—Kumta nga ruh, ha ka jingshisha, te tmoh, ba ngan ïoh sa ïa kawei ka jingkwah hadien, ba ha ka jingshisha u Lucentio un ïoh ïa ka khün khatduh u Baptista. Hynrei, babu phubu, ym na ka bynta jong nga, hynrei na ka bynta u kynrad jong phi nga ai buit ai sylla phi leh thikna bha ha ki akor briew ki jong phi ha ki jait jingialang baroh : haba nga don marwei hangta te, nga long u Tranio ; hynrei ha ki jaka baroh te u kynrad jong phi, u Lucentio.

Luc—Tranio, ïa ïaleit. Sa kawei pat kaei kaei shuh kaba sah, ïa kaba me dei ban leh, ban long uwei hapteng kine ki nongialuh iapah : lada me kylli ïa nga balei, ka biang ban ong ba ki dâw ba nga don ban ai ki long kiba khia bad badei bha.

Ki ïamih noh lang.



Jingpyni. II. Hajuh. Ha khmat iing u Hortensio.

Rung u Petruchio bad u Grumio.

Pet—Verona tang shipor nga ieh ia pha, ban leit jngoh ia ki lok ki jór jong nga ha Padua : hynrei ha kita baroh ia u lok baieit thep mynsiem babha tam jong nga ia uba nga iadei jingmut eh u Hortensio : bad nga tharai dei kane ka iing jong u. Hangne, hep Grumio ; pyntied, nga ong.

Gru—Tied, kynrad ! iano keiñ ngan tied ? Hato don mano mano uba la kren pynpoh dor ia ka jingleit mane jong phi ?

Pet—Ksuid, pyntied mian-mian ia nga hamar hangne, nga ong.

Gru—Pyntied ia phi hangne, kynrad ! balei kumta, kynrad, nga dei uei sha ba ngan shu pyntied ia phi hangne, kynrad ?

Pet—Ksuid-lam-ïap, nga ong, pyntied ia nga hangne, ha kane ka khyrdop ; bad pyntoktok bha ia nga, nga ong, lynda kumta ngan takraiñ ia ka lyngkyrwiang khlieh suid-ïap jong me.

Gru—U kynrad jong nga u khie kwah ia-kajia majia du khat-ei. Ngan tangon nyngkong

ia phi bad sa khmih uei u ban kham shah myn-saw pat shadien.

Pet—Kan nym long ma ? Ha ka jingshisha, hep. lada phin ym tied iing, te nga la hâp shu kynruh kata ; ngan thaw shu pyrshang kai kata hato kumno me nang ne ém ban rwai so, pha, re, do.

U tân jyrwait ia u Grumio na ka shkor.

Gru—Rap, ko kynrad, rap ! u kynrad jong nga u la lamwir.

Pet—Te, tied kata haba nga ai hukum ia me, ko hep ksuid, ka suwor ka ban shot !

Wan rung u Hortensio.

Hor—Kumno kumne ! la jia aiu ? Ko lok rim Grumio jong nga ! bad ko lok Petruchio babha jong nga ! kumno phi ialong baroh ha Verona ?

Pet—Ko rangbah Hortensio, hato phi wan pyniakhlad ia ka jingiakhruo ? *Con tutto il cuore ben trovato*, shah ba ngan ong.

Hor—*Alla nostra casa ben venuto ; molto honorato singnior mio Petruchio.* Ieng, Grumio, ieng : ngin sa iabishar mukotduma ia kane ka jingiakajia majia.

Gru—Ym dei tang kumta, kynrad, kaei ba u thnom u thnum ha ka Latin. Lada kane kam dei ka daw hok ia nga ia ka ban iehnoh kam noh ia u, sa khmih, kynrad, u bthah ia nga ban pyntied ia u bad ban pyntok-tok mian-mian ia u, kynrad : ñiuma te, hatu ka long kaba bit ia u shakri ban leh kumta ia la u kynrad jong u ? ha lehse, ka dei mo, ba la lai-phew-ar, ban phliat kumba phliat sohmanir ne shyieng ri ? Ia uba, ioh mai-blei, ngan jin da la tangon nyngkong shuwa ban nym dei ba u Grumio u la lap ba shah takrain shuwa.

Pet—Ka ksuid khlem jabieng ! ko Hortensio babha, nga phah ia u dakaaid ban pyntied jyngkhang ha ka khyrdop jong phi, bad ngam man lah pynsgewthuh sngewthaw satia la nga ong katba nga ong, ia u ban leh kumta.

Gru—Tied ha ka khyrdop ! O ko bneng ! hatu phim shym kren shai ha nga da kine ki ktien, "Hep, pyntied ia nga hangne, pyntok tok ia nga hangne, pyntakraiñ bha ia nga, bad pyntuk-ktuk mian bha ia nga ?" Bad mynta pat phi ong "Pyntied ha ka khyrdop ?"

Pet—Ei hep, khie noh, ho lieh, lane wat kren shuh, nga ong ia me.

Hor—Petruchio, iaishah ; nga bah jamin ia u Grumio. Aiu de, kane ka long ka jingjia ryngkhat bakhia mynsiem hapdeng jong phi

bad u, u Grumio, u shakri barim bajah ba lah-
 ban shaniah bad basngewtyonnat u jong phi.
 Bad to iathuh ia nga mynta, lok baieit thiang,
 ka eriong erngit basuk aïu sha kaba beh kyrtiah
 ia phi shane sha Padua na ka shnong barim
 Verona jong phi ?

Pet—Kaba kum kata ka lyer kaba pyn-
 sakma ia ki rangsamla lyngba ka pyrtnei ban
 wad la ki bok ki rwiang bad la ki kupar pyn-
 khraw nusip kham jngai na la ka iing ka sem,
 na la ka shnong ka thaw, ha kaba i jingtip
 barit i mih bad san. Hynrei ha ki khyndiat
 kyntien, ko rangbah Hortensio bañiew burom,
 kumta ka iaid ka pyrtnei sngi bad nga mynta :
 u Antonio, u kpa jong nga, u la iap, bad la
 pashat ia nga hangne ha ka lyngwiar erlang-
 thari ban ioh briew bad long kpa katba nga lah
 ban ioh synei. Ki spah ki hajar kyrhai nga
 don, ki mar ki mata ruh byllai-stai, ba kumta
 nga wan shang kylleng kumne ban peit pyrtnei.

Hor—Petruchio, kata ngan iapashat syng-
 wiang noh mar mar bad me, bad kwah ia me
 ban leit tnga ha ka briew kaba la kahait sew-
 dait sohsat sohjew ? Men shu háp ainguh ia
 nga tang khyndiat eh na ka bynta ka jngai sylla
 jong nga ; bad la katta ruh ngan kular ia me
 ba ka dei ban long ka riewichspah ioh hajar ka
 lak ka putit : hynrei me long u lok bajan
 eh jong nga ba ngam sngewtyonnat pat ba men
 leit ioh ia ka.

Pet—Rangbah 'Hortensio badonburom, hapdeng ki lok kiba kum ma ngi, tang shikyn-tien ki ktien ka la biang ; bad namarkata, lada me leit ithuh ithaw ia kano kano kaba riew-spah la biang kat ban long ka tnga ia u Petru-chio, naba ka jingdonspah ka long ka jing-sngewkitkhia ia nga ia kaba ngan shad sawdong sawdong ban ialuh iapah ia ka, ai kan isih isaitmet la kat ka ieit u Florentius, kan sah-pep kum ka Sibyl, bad kaba la tim bad kaba shri-shrai pynmih ki bniat kum ka Xanthippe u Socrates, ne kham sniew kam pher, kam lah pynkhih ia nga, ne pynran shiksai ruh, ia ka jingnep syrti ka jingieit kaba ha nga, ai kan long kaba khie-dew kum ki jing-atphyllung ki duriaw Adriatic : nga wan ban ioh tnga kaba don spah don hajar ha Padua ; lada kaba don spah, te kaba yn ia im suk im sain ha Padua.

Gru—Ym tang kumta, sa khmih phi, kynrad, u iathuh beit ia kaei ba ha ka dohnud jong u ; aïu de, ai ia u ka ksiar kaba biang bad sa pynshongkurim ia u sha ka khúnbynriew ne ka khún shu thaw ba shu pynpadoi ; lane ka tymmen dot-tot ba khlem kawei ka bniat ha ka dohbniat ba ha ka khlieh ka jong ka, harum ka khmut ne haneng ka tmoh, la ka lah ban ioh jingpang katba ioh ki sanphew ar tylli ki kulai : balei de, ym don ei-ei kaba wan jing-sniew, haba wan pli ka tyngka.

Hor—Petruchio, namar ba ngi la iajám katta shaphrang, ngan bteng ktien ia kata ba nga la kum kren biria danda. Nga lah, Petruchio, ban iarap pynioh briew ia me kaba don ruh ka spah ka hajar kyrhai, nalor kata kaba dang samla kynjloiñ lymphoiñ bad kaba bhabriew ruh kyntiak, ba la pynsan pynrangbah bha tam katba dei rukom ia ka riewdonburom : ka jingduna jong ka ba tang ha kawei bad kata kawei ka la bún than kat ban biang,—ka long, ba ka long kaba la shait palat palat, ha ka shrai ha ka shla-briew, kaba la palat briew la kein-noh hi kein, ba lada nga don ha ka kyrdan jinglong briew kaba la kham sniew palat ban ia kaba nga long mynta, daleilei ngan nym treh iakyntiew kurim bad ka, ong noh wat lada yn ai ia nga bad ka par ksiar lang bad ka.

Pet—Hortensio, sngap ! mem pat tip ia ka bor ka ksiar : iathuh ia nga ia ka kyr teng u kpa jong ka, bad kata ka la biang naba ngan iakyrthom nia bad ka, ai kan kynhied bad kynjrain ktien kumba tangon pyrthat ha ban da pait sapied ki lyoh slap ha ka por synrai bad por pyrem.

Hor—U kpa jong ka u dei u Baptista Minola, u riewdonburom bashynroin-riap bapariah-rai bad bapasiang-ktien ; ka kyr teng jong ka ka long ka Katharina Minola, kaba la pawnám ha Padua na ka bynta u thylliej bashla-briew jong ka.

Pet—Nga ithuh ïa u kpa jong ka, la ngam ithuh ïa ka ; bad u ithuh bha ïe i pa ba la ïap jong nga. Ngan nym ïohthiah, Hortensio, tad haduh ba ngan da ïohi ïa ka ; bad namarkata ai ba ngan kren shlur bad phi, ban pyllait noh ïa phi ha kane ka jingïakynduh banyngkong, lait sa tang lada phi ruh phin ïasynrán lem ïa nga shata.

Gru—Nga kyrpad ïa phi, kynrad, ai un leit katba ka jingsngewkwah phylla ka dang neh. Ha ka jingngeit jong nga, lada ka ithuh ïa u kumba ithuh ma nga ïa u, kan sa pyrkhat ba ka jingïashla-briew kan trei kam tang khyndiat eh ha uba kum ma u. Ka lah, lehse, ban khot ïa u shiteng bdi ne kuri ki mutlop-biej ne ei-ei kum kita ; aïu de, kata kan nym pynphoida ei-ei ruh ém ; u tang la sdang shisien, un tim un tla la kum ha u tyllai-phasi. Ngan ïathuh ïa phi aïu, kynrad, lada ka tang shu leit ïeng kah ïa u khyndiat, un pashat da ka dur phak ha ka khmat jong ka, ba kumta kan pynsniewdur ïa ka da kata haduh ba kan nym don khmat shuh ban peit palat ban ïa ka miaw. Phim pat tip ïa u, kynrad.

Hor—Sangeh, Petruchio, nga dei ban ïaleit lang bad me, naba ha ka jingbuhsumar u Baptista ka jingkyshew jong nga ruh ka don : u ïoh bat kynti ha lade ïa u mawkordor ka jingim jong nga, ka khún khatduh jong u, ka

Bianca babhabriew, bad ia ka u bat na nga bad ia kiwei de shuh shuh ba kum ma nga, ki nongialuh iapah ia ka bad kiba iathap-knieh ia ka ieit jong nga ; ki da tharai ba ka long kaei kaei ka bam lah long, na ka bynta kito ki jingduna ba nga la kren mynshuwa, ba ia ka Katharina yn nym lah ialur lano lano : namar-kata, ia kane ka jingai hukum la ai da u Baptista, ba yn nym shah iano iano ban ioh rung ka iakren iakhana bad ka Bianca, tad haduh ba ka Katharina bakren tla-briew ka la ioh la u tnga.

Gru—Ka Katharina batla-briew ! Ka nám ia ka kynthei-briew na ki nám baroh kaba sniew tam eh.

Hor—Mynta te u lok Petruchio jong nga un leh ei-ei ia nga, bad un tyrwa ia nga, ba la riam pher na ki jainphong ba dum-rong, sha u tymmen Baptista kum u nonghikai skul uba tbit bha ha ka rwai ka siaw, ban hikai ia ka Bianca : ba kumta nga lah, da kane ka buit, la kumno kumno ban ioh por ioh bor ban pynieit ia ka, bad, khlem suba ban ialur ia ka da ka hi.

Gru—Hangne ym don jingbuit-thok ei-ei ! ha-i, ban pynbieij ia ki tymmen briew, haduh katno ki samla briew ki pyniabyrshem khlieh lang !

*Rung u Gremio bad u Lucentio ba la riam pher
bad ki kot ki sla ba la tyngkhap hapoh
tohtit jong u.*

Kynrad, kynrad, ha khmih sawdong jong phi ; uei uto ba leit hangto, ha ?

Hor—Sngap, Grumio ! u dei u thap iaknieh jingieit na ka ieit jong nga. Petruchio, ha ieng harud shiphang.

Gru—U samla dangkhie dangsan shisha babiang bha, bad uba ibha samla shisha du !

Gre—O ! ñiuma te ; nga la lah pule ia ka jingthoh lyngkot, sngap bha, kynrad ; ngan phah pynsuh bha ia ki ; baroh ki kot jingieit, khmih la ha uno uno, bad da peit bha ba phin nym pule ia kano kano ka jingong ne jingkren sha ka. Phi sngewthuh ia nga. Nalor ka jingai kylluid mynsiem jong u Rangbah donburom Baptista, ngan shna pynbha ia ka bad ka jingai sngewbha. Shim ia ki kotsada de, bad ai ba yn pynsieng iwbihi bha ia ki de ; namar ka kham iwbihi ban ia ka jingiwbihi hi sha kaba ki ialeit. Phin pule aũ ha ka ?

Luc—Ia kaei ma ba nga pule sha ka, ngan kren bha tang shaphang jong phi, la kum la u nongkyrshán la jong ha ka iap ka im, to ngeit skhem phi, la katba phi hi phi ieng pli ha ka jaka ka jong nga ; hooid kein, bad lehse da

ki ktien ba kham shoh jingmut shuh shuh
ban ia kaba phi phi lah, lait sa tang ba phi
la long u stad kot, kynrad.

Gre—O ! kane ka jingstad kot, kaba kum
kaei keiñ ka long.

Gru—O ! une u bthi-jabieng, khlieh kada
aü de.

Pet—Sngap, hep !

Hor—Grumio, wat jam ho lieh ! To u Blei
un pynim ia phi, Rangbah Gremio !

Gre—La iakynduh kumba da iabuh,
Rangbah Hortensio. Phi tip shano nga dang
leit ? Sha u Baptista Minola. Nga la kular ban
kylli tohkit bniah shaphang u nonghikai skul
ia ka Bianca baphngaiñ khmat, bad, Ja ka jing-
bha kupar, nga la leit iatyngkhuh khuk bad une
u rangsamla ; ia ka jingstad kot stad-sla bad
ia ka jingnang jingleh don akor uba iabit bha
ia ka, uba la pule bha ha ka poetri bad ha
kiwei kiwei de ki kot ki sla, kiba bha suda,
nga bahkhlieh ia phi.

Hor—Ka bha : bad nga la lap ia uwei u
riewdonburom uba la kular ia nga ban pynioh
uweï pat, u nongput nongtem batbit bha ban
hikai pynnang ia ka kynthei jong ngi : kumta
ba ngan nym sahdiën shisohkhaw ruh ha

ka kamram sha ka Bianca bha khmut bha khmat, ba kumta keiñ ka baieit jong nga.

Gre—Ka baieit jong nga, ki kam jingleh jong nga kin sa pynpaw ia kata.

Gru—(Sharud) Bad ba ki pla jong u kin sa pynpaw kumta.

Hor—Gremio, kam dei ka por mynta ban iaphylliew jingieit : sngap ia nga, bad lada phi kren bha ia nga ngan iathuh ia phi ka khubor ka bam iaháp iano iano ruh ba kan bha ia u. Hangne don u riewrangbah ia uba nga leit jia iakynduh ryngkhat, ha ka jingiakut jong ngi ia kaba u sngewiaháp jingmut, un shimti ban leit ialuh iapáh ia ka Katharina tlabriew ; hooid keiñ, bad ban iabia ia ka, lada iabiang ka jingiasiew iatda ka bainong baini ioh-briew.

Gre—Ia kaba la ong la leh kaba la bha. Hortensio, phi iathuh ia u ia baroh ki jingduna jong ka ?

Pet—Nga tip ka dei ka riewshla-briew thaw ia kajia basngewsaitmet : lada kata ka long baroh, kynrad, ngam bna jingmynsáw ei ei ruh ém.

Gre—Ei ei ruh ém, me ong kumta lok ? Me uba na kano ka shnong ?

Pet—La kha ïa nga ha Verona, u khún u tymmen Antonio : u kpa jong nga u la ïap, ka khraw-kupar ka im bad nga ; bad nga da kyrmen ka sngi babha bad baslem ba ngan ïohi.

Gre—O, kynrad, kaba kum kata ka jingim bad kaba kum kata ka tnga ka ïalong khyllah ! Hynrei lada phi eh nierbah kumta, te leit kata ha ka kyrteung u Blei : phin sa lap ïa nga uba ïarap lut ïa phi baroh. Hynrei hato phin ïalur ïa kane ka miaw-khlaw ?

Pet—Ngan im ma ?

Gru—Un ïalur ïa ka ? Hooïd keiñ, lane ngan sdien phasi ïa ka.

Pet—Nga wan lei hangne lynda dei ba nga thmu ïa kata ? Phi tharai ka jingïaisawa barit kan lah pynsngewshyrkhei ïa ki shkor jong nga ? Ngam pat la ju ïohsngew bákvrhuh ki sing ? Ngam pat ju ïohsngew ïa ka jingkyrhuh ka duriaw, ba la pyrsad paswia da ka lyer, ka kyrhuh kum u niang-kwang babitar briew ba la phuh syep ? Ngam pat shym ïohsngew ïa ka jingïasiat shanmari bajur ha ka jaka ïasiat, bad ïa ka jingïasiat shanmari u pyrthat ha ki suinbneng ? Ngam pat ju ïohsngew ha ka madan thma ïa ki jingsawa suloi ki tup ki mán bajam, ïa ki kulai ba pah kyrkait, bad ïa ka jingpatied ki turoi ? Bad phi ïathuh ïa nga

ia u thylliej khlem shyieng ka kynthei-briew. Hato kata kan lah ai ma shiteng ka jingsngew-kyndit ha ka jingiohsngew ba bthei ka mat-siej ne u shyieng sohmanir ne sohbroi ha ka ding u nongrep? Shish, shish! kata te dei tang ka tieng thyllah tieng simad ki khyn-nah rit.

Gru—(Sharud) u bam ju tieng ei ei.

Gre—Hortensio, sngap : une u rangbah badonburom u la wan jia poi haba biang bha, kumta ka wan jingpyrkhat ha ka jabieng jong nga, na ka jingbha jong u hi bad ka jong ngi lem de.

Hor—Nga la kular ba ngin ianoh mar katto katne bad iaburia lem ia ka jinglut jingsep jong u ha kaba leit ialur, la ka long kumno kumno.

Gre—Kumta de keiñ ngin ialeh, da ka jingiasngewthuh lang ba u ioh de ia ka.

Gru—(Sharud) Nga sngewkwah la thikna kumba ioh jyntah bang.

*Rung u Tranio, ba la phong jain khain bha ;
bad u Biondello.*

Tra—Rangbah, To u Blei un pynim ia phi ! lada nga lah ban ong shlur kumta, to iathuh ia nga, nga kyrpad ia phi, kano ka lynti

ka ban poi kloi noh sha ka ñing u rangbah
donburom Baptista Minola ?

Bion—Uta uba don ar ngut ki khún kyn-
thei samla bhabriew : dei ña u ba phi mut ?

Tra—Dei ña uta, Biondello !

Gre—Sngap kynrad ; phim mut ña kato
ba--

Tra—Lehse, ia u bad ña ka, kynrad :
phi ñadonkam aũ de ma phi ?

Pet--Ym kato kaba shla-briew, ho briew,
la ñano ñano, nga kyrpad.

Tra—Ngam ieit riewshla-briew, ho, Bion-
dello, ña ñaleit noh.

Luc—(Sharud). Me la sdang bha, Tranio.

Hor—Ma, shikyntien shuwa ba phin leit :
phi dei u nongialuh ñapah ia ka samla briew
shaphang kaba phi kren, hooid ne ém ?

Tra—Tharai lada nga long, bah, don
jingpnthut ei-ei ?

Gre—Em ; lada khlem bún kyntien shuh
phin her ñap noh nangne.

Tra—Balei kumta, ma, hato ki surok kim
long laitluid la ña phi ne ña nga kumjuh ?

Gre—Hynrei kam long kumta ia ka.

Tra—Na ka bynta ka daw aïu, jo, nga kyrpad ia phi ?

Gre—Na ka bynta kane ka daw, lada phin kwah tip, ba ka long ka ieit-ïap jong u Rangbah Gremio.

Hor—Ba ka long ka ïap bieij ia u Rangbah Hortensio.

Tra—Mian, ko ki kynrad jong nga ! lada phi ki riewdonburom shisha, leh kane ba dei ban leh ia nga, shahshkor ia nga da ka jing-ïaishah. U Baptista u long u rangbah badonburom, sha uba i pa jong nga im long iba um tip bha ; bad lada ka khún jong u ka da kham bhabriew shisha ban ia kaba ki ia ong baroh, ka lah ban ïoh kham bún shuh shuh ki nongïaluh ïapah ia ka, bad ia nga de uwei na kita. Ka khún kynthei babhabriew u Leda ka don ki hajar ki nongïaluh ïapah ; ka, sa uwei shuh ka lah ban ïoh ka Bianca babhabriew, naba kumta kan háp ïoh ; u Lucentio un pynlong uwei u 'nam-tam, la u Paris u la wan mareh da ka jingkyrmen ban lap nyngkong marwei.

Gre—Aïu de ! une u 'ïar-ïapuh un kyn-ih syiang palat ia ngi baroh.

Luc—Ma, ai un lam ma u na khmat ; nga tip shai un sa kylla u kulai 'ñiangkruid.

Pet—Hortensio, ia ka ban lei kine ki ktien baroh ?

Hor—Bah, shah, shah ngan nud kat ban kylli ia phi kane. Phi la ju iohi mynno mynno ia ka khún u Baptista ?

Tra—Em, ma ; hynrei nga bna ba u don ar, kawei kaba la bna nám na ka bynta ka jing-shla-ktien u thylliej jong ka katba kawei pat na ka bynta ka jing-i-tipsngi ba ring jingieit ka jong ka.

Pet—Ko ma, ko ma, ka banyngkong ka dei ia nga ; pyllait ia kata shuwa.

Gre—Hooïd kein de, ieh ia kata ka kam trei shitom sha u Herkuliis khlain bor, bad ai kan palat shuh shuh ban ia ki khat-ar ki Alcibides.

Pet—Ma, sngewthuh shuwa ma phi ia kane na nga : ka khún kharduh, ia kaba phi iashahshkor baroh, u kpa jong ka u khang ban rung ia baroh ki nongialuh iapah, bad un nym kular ban ai ia ka hano hano tad ynda la pynbia shuwa ia ka hynmen ; ynda bangta ka para ka la laitluid, bad ym shuwa kata.

Tra—Lada ka long kumta, ma, ba dei ma phi uta u briew u ban pynbiang lut ia ngi hang-ne baroh, bad ia nga de hapdeng kiba sah ; bad lada phi siat nyngkong ma phi ia uta u 'nam-phang, bad ha kata ka jingpyllaít khnam phi jia

leit ioh ia ka skei nyngkong, phi pyllait jaka pat ia ngi ia ka ban ioh kem sa ia kaba ar, te jar kat uba bha bok ban ioh ia ka un nym long khlem ksang kat ban kylla harám-jat ia phi.

Hor—Bah, phi ong kaba dei, bad phi la poi pyrkhat bha ruh de ; namar ba phi phla ba phi long u nongialuh iapañ uwei ; phi dei, te, kumba iasngew lem, ban pynhun ia une u rangbah ia uba ngi baroh ruh ngi iadon bynta lem lut.

Tra—Ma, ngan nym long uba tuiñ·tuiñ ho ; kum ka dak namarkata, lada kan pyn-sngewbha ia phi mynta hi kane ka janmiet ngin iapynbeit jingmut, ba ngin iakhawai dawai ha ka bām ka dih sngewbha ba kan koit kan khiah krat kan shait kan khlaiñ mlan ka briew jong ngi, bad ba ngin leh kumba ialeh lem ki para baiapyrshah ha ka aiñ, ban iakhun doh-iap, lait noh kaba iabām iadih kum ki lok ki jor.

Gru & Bion—O ka jingpynpyrkhat ba-sngewtynnat sat ! Paralok, ia ngin ialeit leh kumta.

Hor—Ka jingpynpyrkhat kaba bha shisha, bad to kan long kumta :—Petruchio, ngan long *ben venuto* ia phi.

Ki iamih baroh.

AKT II.

Jingpyni I. Padua. Ka Kamra ha ling u Baptista.

Rung ka Katharina bad ka Bianca.

Bian—Kongthei babha, wat pynsniew seh ïa nga, lymne ïa lade, ban tehmraw ïa nga bad pynlong mraw ïa nga : ïa kata nga ibein : hynrei na ka bynta kine kiwei kiwei pat ki jyngdeng jyngkup, law ïa ki kti jong nga, ngan law ngan loit ïa ki da lade hi, hooïd kein, ïa baroh ka jyngphong jyngkup jong nga, wat haduh ka petikod jong nga ; ne ïa kano kano ma ba phi mon ban ai hukum ïa nga ngan leh, haduh katta kein nga tip la ka kamram jong nga sha kito kiba kham hynmen ïa nga.

Kath—Na baroh ki nongïaluh ïapah jong pha, nga hangne nga ai hukum ïa pha ïathuh ïa nga ïano ba pha ieit palat ; khmih ba phan nym leh mynbuhrieh.

Bian—Ngeit ïa nga, kongthei, na baroh ki shynrang briew ba pynhiar mynsiem ngam ju la ïohi mynno mynno ïa kata ka khmat briew phylla sngi kaba ngan lah ban shoh khmat ban ïa kawei pat.

Kath—Ei bih, pha thok. Hato ym dei ïa u Hortensio ?

Bian—Lada phi sngew khie ieit ia u, kongthei, hangne nga smai ba ngan pyniasaid da lade hi na ka bynta jong phi, ba kumta phin ioh kem de ia u.

Kath—O ! kata, haleh, phi khami shoh-khmat palat ia ki spah : phin sa ioh de ia u Gremio u ban iai pyni khynraw ia phi.

Bian—Hato dei ia u plóng ba phi sngew-bishni ia nga kumta ? O ym dei seh mo, dei ba phi shu danda phanda ; plóng mynta nga iohi shai ba phi shu biria danda bad nga baroh shikatto ; nga kyrpad rit, kongthei Kate, law sa ki kti jong nga.

Kath—Lada kata ka long kaba shu danda, kata baroh kaba shadien ka long hi kumta.

*Ka shoh de artat ia ka.
Rung u Bapusta.*

Bap—Wa, balei de kumne, mein ! nangno pha ioh ia kane ka jingkhie leh tohmet ? Bianca, ieng sharud. Ka khynnah bapli ! ka iám. Khie leit suh la u thyrnia u ksai : wat ialushia bad ka. Ka jinglehrain, ma pha ka riewtieng-eit ba na ka mynsiem ksuid, ba pha lei de ba pha pynsniew ia kata ka bam ju la pynsniew ei-ei ia pha ? Mynno ba ka la ju pyn-niong ia pha da ka ktien pyndom ?

Kath—Ka jingsngap jong ka ka peit ibein briew ia nga, bad nga dei ban kput.

Ka beh nadien ka Bianca.

Bap—Aïu de ! ha khmat jong nga ? Bianca, rung kloi shapoh iing.

Ka phet ka Bianca

Kath—Aïu de ! phim ai lad ia nga ? Pléng, nga iohi mynta ka dei ka jingkyshew spah jong phi, ka dei ban ioh la u tnga ; nga pat nga dei ban shu shad khlem juti khlem muja ha ka sngi iakyntiew kurim ka jong ka, bad, na ka bynta ka jingieit jong phi ia ka, ban lam ia ki tngaw shapoh dujok. Wat kren ha nga : ngan sa leit ban shong khop bad iám tad haduh ba ngan da shem lad bad shem lynti ia ka ban pynhiar kput.

Ka mih de kein.

Bap—La ju don rangbah briew uba la sngew-suhsat kumba long ma nga ? Hynrei uei une ba wan kumne ?

'Rung u Gremio bad u Lucentio ha ka jyng-riam u riempoh briew ; u Petruchio bad u Hortensio kum u nongput nongtem ; bad u Tranio bad u Biondello uba rah ka besli bad ki kot ki sla.

Gre—Khublei, ko paramarjan Baptista.

Bap—Khublei, ko paramarjan Gremio. To u Blei un pynim ia phi, rangbah !

Pet—Bad ia phi de, kynrad. Nga kyrpad, ia phi, phim don ka khún samla ba la khot ka Katharina, ba shoh-khmat bad bariewblei hok ?

Bap—Nga don ka khún, hep, ba la khot ka Katharina.

Gre—Phi la beit than : da ïaid dustur, me ong.

Pet—Phi kren sniew ia nga, Rangbah ba-donburom Gremio, ai lad ia nga. Nga dei u rangbah ba na Verona, kynrad, te, kaba bna ia ka nám jingbhabriew jong ka bad ia ka jingstad buit jong ka, ka jingbha ktien jong ka bəd jingleh lehrain briew jong ka, ki jinglong briew baphylla sngi ki jong ka bad ka jingtip akor bajaijai mynsiem ka jong ka, nga la kylla nud ban pyni khmat ia lade hi u nongwan shongkai shongïaid bakyntur lade shapoh ka iing jong phi, ban pynlong ia ka khmat la jong ka sakhi ia kata ka jingwanrah ktien ia ka nám ia kaba nga la ju iohsngew la búnsien búnwat. Te, ba ngan ioh wan rung sha kata ka jingpynsngew-muja jong nga, nga wallam ia phi ia u briew jong nga,

u da kdew ha u Hortensio

uha tbit bha ha ka tem ka put bad ha ki jing-khein jingdiah, ban hikai pynnang pura ia ka ha kito ki jingstad saians, ha kaba nga tip kam

long kaba bieij. Pdiang te ĩa u, lynda kumta phi la leh bakla ĩa nga ; ka kyrteng jong u ka long u Licio, ba la kha ha Mantua.

Bap—Nga pdiang sngewbha ĩa phi, hep ; bad ĩa u ruh de. na ka bynta ka jingbha lem jong phi. Hynrei sharhang ka khún jong nga ka Katharina, ĩa kane nga tip, kam dei ka kyl-liang ĩa phi, kaba la nang kham pynsngewsih kham jur shuh shuh.

Pet—Nga ĩohi ba phim mut ban ĩakhlad bad ka, lane phim sngewbha ĩa ka jingpynĩadei lok bad nga.

Bap—Wat sngewthuh bakla ĩa nga, nga shu kren ĩa kaei ba nga shem. Phi ĩha nangno, hep ? da kurnno ngan khot kyrteng ĩa phi ?

Pet—Petruchio long ka kyrteng jong nga ; u khún u Antonio ; u briew ĩa uba la tip bha baroh shi Italy.

Bap—Nga ithuh bha ĩa u : nga khot sngewbha ĩa phi na ka bynta jong u.

Gre—Lait noh ka jingiathuh jong phi, Petruchio, nga kyrpad, shah ĩa ngi, kiba long tang ki nongkyrpad baduk, ba ngin ĩoh ĩakren lem. Kynriah shadien ! phi la kyntur palat palat.

Pet—O, mab ia nga, Rangbah Gremio ;
nga da mon kein ban long kumta.

Gre—Ngam artatien ia kata, bah ; hynrei
phin pynsniew ia la ka jingwan ialuh iapah jong
phi. Paramarjan, kane ka long ka sap ba dei
ban sngewnguh eh, nga sngewrhikna ia kata.
Ban pynithuh ia kajuh ka jii gsbun mynsiem da
lade hi, kaba la peit thuh sbun mynsiem eh ia
phi ban iano iano, nga ai kylluid sngur ia phi
ia unc u riewshongskul samla (u da kdew sha
u Lucentio) uba la ju pule minot ha Rheims ;
uba tbit ha ka Grik, ka Latin bad kiwei kiwei
ki jait ktien, kumba uwei uwei pat ha ka put ka
tem bad ka khein ka diah. Ka kyrteng jong u
ka long u Cambio ; sngewbha pdiang ia ka
jingshakri jong u.

Bap—Shihajar nguh, Rangbah Gremio ;
nga pdiang sngewbha ko Cambio babha, (sha u
Lucentio). Hynrei, rangbah babha mynsiem,
nga tharai phi leh kum u riewbah : nga lah ban
tip ia ka daw jong ka jingwan jong phi ?

Tra—Mab ia nga, rangbah, ka jingnud wan
ka long ka jong nga hi, ba nga long u nongwei
ha kane ka shnong bah hangne, nga pynlong ia
lade hi u nongwan ialuh iapah ia ka khún
samla jong phi, sha ka Bianca, ba shoh-khmat
bad ba i-riewblei. Lymne ia ka jingkut jingmut
baskhem triang jong phi ym shym la pyntip
sha nga ha ka jingpynkiewdor shuwa ia ka

hynmen nyngkong. Kane ka jingsngewlailuid ka long baroh ba nga kyrpad, ba ynda phi la ioh jingtip ia ki kmie ki kpa jong nga, nga lah ban ioh pdiang sngewbha hapdeng kiwei pat ban wan ialuh iapah, da ka jingiohrung lailuid bad ka jingpeit mon sngewbha kumba long kiwei : te, shaphang ka jingpynnang pynstad ia ki khún kynthei jong phi, nga tharai nga wanrah ban ai ka jingtem bashida beit, bad ia kane ka song rit jong ki kot pule ia ki ktien Grik bad Latin : lada phi pdiang ia ki, te ka dor jong ki ka long kaba heh.

Bap—Lucentio ka long ka kyrteng jong phi, na shano phi wan, nga lah ban kylli ?

Tra—Na Pisa kynrad : u khún u Vincentio.

Bap—U riewrangbah bakhrawbor jong ka Pisa ; nga tip bha ia u da ka jingwan iathuh ki briew ; la pdiang sngewbha ia phi ruh de, hep.

(Sha u Hortensio). Shim ma phi ka sitar ; (Sha u Lucentio) bad ma phi pat ka song ki kot ; phin sa leit iohi ia la ki shah-hikai kumne kumne.

Hei, mano ba don hapoh !

Rung u shakri.

Hep, ialam ia kine ki rangbah sha ki khún kynthei jong nga ar ngut, bad sa iathuh ia ki

baroh ar ngut ba kine ki long ki ban hikai
pynstad ia ki : bthah ia ki ba kin leh tip-briew
bad ki.

*Mih u shakri, ryngkat bad u Hortensio, u
Lucentio bad u Biondello*

Ngin iaiaid kai khyndiat hapoh kper poh
phrah, bad nangta sa sha ka bām jamiet. Ia
phi la khot sngewbha palat liam, bad kumta
ruh nga kyrpad ia phi baroh ban pyrkhat
kumta ia lade.

Pet—Rangbah Baptista, ka kam jong nga
ka dawa kyrkieh, bad man ka sngi ngan nym
lah ban wan ialuh iapah. Phi la ithuh bha ia i
pa jong nga, bad ia nga da u, ba la iehnoh
marwei ban long u nongiohpateng sha baroh
ki khyndew ki shyiap ki jong u bad sha ki mar
ki mata baroh de, ia kaba nga la nang kham
pynheh pyniar ha ka jaka ban nang pynduna ;
te iathuh ia nga, lada nga ioh ia ka jingieit ka
khún samla jong phi, ka bainong tyngka paisa
aü nga dei ioh ban shim ia ka ban long ka tnga
jong nga ?

Bap—Hadien ka jingiap jong nga shiteng
na ki bri ki khyndew ki jong nga, bad ha ka
por ba phi ioh ia ka, arphew hajar ki tyngka
pliah.

Pet—Bad na ka bynta kata ka jingainong, ngan pynthikna ia ka ha ka jinglong riewkynthei jong ka, lada jia ka im hadien ka jingiap jong nga ia baroh ki khyndew ki shyiap ki jong nga bad ia ki iing ai-wai de phar. Ai te ba ia ki jingiathoh iatar bakyrpang yn pynlong hapdeng jong ngi, ba ia ki jutang lah ban ia ri kyndong ha baroh arliang.

Bap—Hooïd kein, ynda haba ia kaei kaei bakyrpang la ioh, kata ka mut, ia ka jingieit ka jong ka ; naba kata ka long lut baroh ha baroh.

Pet—Wa balei, kata kam long ei-ei ; namar nga iathuh ia phi, pa, nga long uba rai kut katba sarong ma ka ; bad ha kaba ar tylli ki ding baïakyrhuh ki iakynduh lang ki bâm duh khoit ia kata kaba pynmeh ding ban ai ding ia ki : la khyndiat ka ding ka nang heh da i jingpyrsad lyer bakhyndiat, pynban ka jingpyrsad jur ka lyer ka pynlip ngain bad ding bad theh bad ei-ei baroh ; kumta ruh nga long ia ka, ba kumta ka hab pyndem ha nga ; naba nga long uba riewkhar-khar bad ngam ialuh iapah khroh-kjor jor-jor-jor la kum ia i khúnlung.

Bap—Ñiuma te me lah ban ialuh iapah, bad to men shem suk ha ka jingiaid stet jong ka, me ! tangba pynkhreh bad taiar lypa ia ki katto katne ki ktien pynpang mynsiem ne pynjew jingmut.

Pet—Hooïd kein, to kata, ai ngin iamad ; kum ki lumbah ki bam khih ha ka jingbeh lyer, la ki beh khlem kut shuh.

Rung biang u Hortensio, bad la ka khlieh ba la shah shoh.

Bap—Kumno kumne, lok jong nga ! balci ba me i-peit matlieh katne katne ?

Hor—Ba nga sheptieng, ba nga la kular ia phi, ioh ngan wan da ka khmat i-peit matlieh.

Bap—Aïu de, ka khún jong nga ka pyni ka nongtem jingtem batbit ?

Hor—Nga tharai ym slem shuh kan pyni ia lade u shipai thma : ka nar kan iabiang bad ka, te ym ki sitar.

Bap—Balei de, mem lah pyntem sitar ia ka ?

Hor—Wa, ém kein : naba ka la tem sitar ia nga. Nga la shu ong ia ka ba ka la bakla bat ia ki tnúm jyngtem jong ka, bad nga la pynjem ka kti jong ka ban pynnang ia ka kumno ban pynwan ki shynriahti ; ha kaba, da ka mynsiem ksuid bam lah shah shuh, 'Ki tnúm phi khot ia kine ?' ka la ong ; 'ngan pyntdem kata ;' bad ka ong kumta, ka pyntdem thui ha ka khlieh jong nga, bad da ka jyngtem ia ka lyngkyrwiang khlieh jong nga ka pyntba sitar phrak-rak-rak ;

bad hangta nga la ieng shoh-bieij ngain-ly-ngain shiphang, la kum ba peit napoh ka phrah rúh ba pyndonkam haba phasi ne pynsaja briew, nga da p'ingoid lyngba ka jingang ka sitar ; katba ka nang khot ia nga u nongtem khrong paisa ba lute briew, bad u Jak sawa ba la dkut ksai : bad kiba kum kita de arphew tylli ki jait 'tien poh 'tien-sniew-shyntur, ba ka la ioh jinghikai ia ka ban kren sniew ia nga.

Pet—Mynta, ha ka pyrtnei pyllun, ka dei shisha ka khynnah sniew-shyntur ! Nga nang khie ieit shuh shuh ia ka shiphew shah ia kaba nga la ju ieit : O ! katno nga thrang har-har mynsiem da kumno ban ioh iakren kai sngew-bha bad ka !

Bap—(Sha u Hortensio). Ñiuma, ialeit bad nga, bad wat leit sngew shoh-bieij katta katta : sdang pat ka trei-kam sa bad ka khún bakhamrit ka jong nga ; kan long kaba kloi ban shah hikai, bad kaba sngewnguh de na ka bynta ki kylliang babha. Rangbah Petruchio, phin ialeit lang bad rgi, ne ngan phah ia ka khún jong nga, ka Kate, sha phi ?

Pet—Nga kyrpad ia phi leh kumta ; ngan shong ap ia ka hangne.

Ki iamih u Baptista, Gremio, Tranio bad Hortensio.

Ngan ialuh iapah ia ka da ka jingshitthem mynsiem katto katne ynda ka wan, thaw ong

ka tla ; wa te ngan iathuh shai ia ka ba ka rwai
 sngewthiang la kat u sim kaitor : tharai ka leit
 peit dom peit pyrkhing ; ngan ong ka puh
 itynnat la kat ki tiewkulab por step ba dang
 shu pynsum da ki umjer bneng : lada jia pat
 kan shu sngap mynthei bad kan nym ang shi-
 kyntien ruh ; nangta ngan iarah ia ka jing-
 padiah ktien ka jong ka, bad ngan ong ba ka
 pynmih ki ktien pnah-ktien ba ngam ha doh
 ha doh : bad lada ka bthah ia nga ban suh krad
 ngan pynbun ki jingkhublei ia ka haduh ba
 kan da sngew ba ka phah sah ia nga shitaiew
 lynter bad ka : lada ka kyrngah ban iakyntiew-
 kurim ; ngan pan khroh na ka ia kata ka sngi
 ba ngan ioh ai jingpynbna paidbah noh. bad la-
 no ngin iashongkurim kupai noh. O, kane
 hangne la wan ; bad mynta, Petruchio, kren ho
 brieve.

Rung ka Katharina.

Khublei, Kate ; dei kata ka kyrteng jong
 phi, nga iohsngew.

Kath—Phi la iohsngew bha, hynrei kaei
 kaei kaba eh ban iohsngew : toi ki ju khot ia
 nga Katharine kat kiba kren shaphang
 jong nga.

Pet—Phi lamler, ha ka jingshisha ; namar
 la shu khot beit Kate ia phi, bad i Kate ba-
 bhatur, bateng-teng ka Kate isaitmet ; hynrei,

Kate, ka thei babhabriew tam ha ki ri Khristan ; i Kate jong ka kamra bah Kate, i Kate bajalani subani palat jong nga, namar ki jingjalani ki long barobor ki jingbám bang jingbám thiang ; bad namarkata, Kate, rah ia kane na nga, i Kate ka jingpyntngen mynsiem jong nga ; kaba iöhsngew ia ka jingjem mynsiem jong pha ba la iäroh ha man ka shnong, ia ki jinglong riewblei jong pha ba la pynbna pyrthei haw,—la katta ruh ym da katta jyndeï kat kumba pha da long shisha,—la pynkhih ia nga ban ialur ia pha ban long ka tnga jong nga.

Kath—La pynkhih ! biang por : ai ba uta uba pynkhih ia phi shane un pynkynriah ia phi shata pat. Nga la lap kem ia phi mar shisien iäkynduh, ba pléng phi dei u jait shah pynkhih shane shatai.

Pet—Balci, kaci kata ba shah pynkhih ?

Kath—Ka stúl-ai-sha ba shu iäbsuh lyngkhot lyngkhot kein.

Pet—Pha la dei phiak : alle, shong noh halor jong nga.

Kath—La thaw ia ki kada ban kit ban bah, kumta ia phi ruh, pléng.

Pet—La thaw ia ki kynthei ban kha ban bah, kumta ruh de long ia phi.

Kath—Ym dei ĩa u kulai rai-khoh kum ĩa phi, lada ĩa nga phi mut.

Pet—Wow ! ko Kate babha mynsiem, ngan nym pynbah ĩa pha ; ba nga tip ba pha long kaba dang samla bad ba sting-met,—

Kath—Ba sting than ĩa u riewsamla ba kum phi ĩa ka ban ĩoh kem, pynban kaba khia-thew katba khia ka jingkhia jong nga.

Pet—Ka dei ban long ! ka dei ban kynud !

Kath—La ĩoh kem, bad kum u ĩiangshalyngur.

Pet—O ka paro blei basuki her thapniang ! hato u ĩiangshalyngur un lap kem ĩa pha !

Kath—Hooïd kein, ĩa ka paro-blei kaba kynrup ban kem ĩa u ĩiangshalyngur.

Pet—Alle, alle phi u dkhi ; ha ka jingshisha phi la dom riang palat.

Kath—Lada nga dukhi, sumar bha ĩa u sni jong nga.

Pet—Ka lad ĩa nga ban lait, te, ka long ban phut ĩa u.

Kath—Hooïd kein, lada u bieij u lah ban lap hangno u don.

Pet—Mano bam tip hangno u dkhi u don
sni ? ha u tdong jong u kein.

Kath—Ha u thylliej jong u.

Pet—U thylliej jongno ?

Kath—U jong phi, lada phi kren shaphang
ki tdong ; bad kumta, te to ho.

Pet—Aïu, bad u thvlliej jong nga ha u
tdong jong phi ? ém, ém, alle biang seh, Kate
babha mynsiem, nga dei u rangbah badon-
burom.

Kath—Ia kata ngan thaw tynjuh.

(Ka shoh de phak ia u)

Pet--Nga smai hok, ngan teh-hatkari ki kti
jong phi lada phi dang shoh biang.

Kath—Kata te phin duh la ki tiar kti :
lada phi shoh ia nga, phim dei u riewrangbah ;
bad lada ym dei u riewrangbah, balei te, khlem
kti kata, ne khlem tiar.

Pet—U nongpynbna tiar, Kate ? O ! thoh
kyrteng ia nga.

Kath—Kaei ka sner tupia jong phi ? u
shyrtong syiar ?

Pet—U syiar khlem shyrtong, tangba ka Kate kan long ka syiar jong nga.

Kath—Ym u syiar jong nga ; phi kyn-ih kumba pah ka tyngab.

Pet—O ém, alle, Kate, alle seh ; phim dei ban peit jew mynsiem kumto.

Kath—Ka dei ka rukom jong nga man ba nga iohi thám.

Pet—Wa, kurno kata ? Hangne ym don thám, bad namarkata wat peit jew mynsiem.

Kath—Kato, kato.

Pet—Te pyni ña kata ha nga.

Kath—Ban da nga don iit, ngan pyni kein

Pet—Aïu kumta, phi mut ña ka khmat jong nga ?

Kath—Kaba la dei bha, ña u samla briew ba kum ma phi.

Pet—Mynta, da u George riewkhuid, nga dang samla than ña phi.

Kath—La katta ruh phi la sti ka khmat.

Pet—Dei da ki jingkluslai.

Kath—Ngam khuslai.

Pet—O ém, sngap ma phi, Kate ; ha ka jingshisha phim lah lait da kata.

Kath—Ngan bthei pyrthiew ia phi, lada nga sangch ; namarkata ai ngan leit noh.

Pet—Em, shisohphit ruh ém ; nga shem ia phi kaba la jemnud sohsat. La iathuh ia nga ba phi la long kaba kher-kher ktien, kaba leh lehraiñ bad kaba pynat shyntur, bad mynta nga shem ka jingwan iathuh ka lamler lut nadong shadong ; naba pha long kaba iasngewtynnat ka kren ka khana, kaba sngewialehkai ka ktien ka thylliej, kaba la don akor ktien palat palat, hynrei kaba kynjai ha ka jem ktien, pynban kaba sieng iwbih la kum ha ki 'tiew-pyrem ; pham man peit dom peit pyrkhing, ne peit suh kynriang khmat, lymne dait shyntur tymbem, kumba leh ki thei atlukhi ; lymne pham sngewtynnat kaba kren phoi kynsha phod phod ha ka jingiakren ; hynrei pha pat da ka jingjem mynsiem hin-ly-hin pha pynsngewmuja ia kiba wan ialuh iapah ia pha, da ka jingsaidthma bajem ktien kynjai, bajemnud bad bapariah-rai. Balei sha ka pyrthei ka rah ktien rah khubor ba ka Kate ka long kaba kyrbliap ktien ? O, ka pyrthei kren pynsniew ! Kate, kum i tnat dieng-kwai, ka beit met siak bad rit-met jwain itynnat, bad ba saw doh huiñ ha ka rong kum ki 'wai-khaw, bad kham bang kham

—T

shngiam ban ĩa ki dohnud kwai. O ! shah ngan ĩohi ba pha ĩaid : pham ĩaid dkoh.

Kath—Khie leit, bieij, ĩano ba me hukum ?

Pet—Hato ka blei Diana ka idei-dur ha la ka bri-soh jong ka kumba long ka Kate ha kane ka kamra bad la ka jingjám kjat ba i-syiern ka jong ka ? O ! long ma pha ka Diana, bad ai ka kan long ka Kate, bad to ai ka Kate kan long kaba khuid sotti, bad ka Diana kaba pawang met itynnatt !

Kath—Hangno ba me la leit nang ĩa kane ka jingkren bapynsgewtynnatt ?

Pet—Ka long kaba shu mih la ka mih hi muk-mak, ba nga bit na i mei batbit.

Kath—Ka kmie batbit ! ba ym bit u khún.

Pet—Hato nga u bam stad ?

Kath—Hooiid ; kat ban pynsgewsyaid ĩa phi.

Pet—Kumta de kein nga mut, ko Katharine bathiang ha la ka jyingthiah jong pha : bad namarkata, da kaba iehnoh noh ĩa kane ka kren kai kren biria, kumne ha ki ktien bashai : i pa jong phi i la kohnguh ba phin long ka tnga ĩa nga ; ĩa ka nong-kurim ruh ngi la ĩakut-dor ; te la phi mon phim mon

ruh, ia kaba bia ngan bia ia phi. Te Kate, nga u tnga jong phi kum ka kylliang; naba, da kane ka jingshai, da kaba nga iohi ia ka khmat bhabriew jong pha,—ka jingbhabriew kaba pynlong ia nga ban sngewbha eh ia pha,—dei ia pha ia ka ban shongkurim iano iano ruh ém lait na nga: naba dei ma nga ba la kha ban tem ia ka ding jong phi, Kate; bad ngan wallam ia phi na ka Kate riew-khlaw sha ka Kate kaba iahápdur kumba long kiwei kiwei ki Kate ha la iing la sem. Ine i pa jong phi la wan: lymne wat leit ong ngam treh; nga dei bad ngan shim ia phi Katharine ban long ka tnga jong nga.

Rung biang u Baptista, Gremio bad Tranio.

Bap—Kumno mynta, Rangbah Petruchio, phi la iaiaidsur bha bad ka khún kynthei jong nga?

Pet—Balei da kaba bha, kynrad? Kumno da kaba bha? Ka la long ka bam lah kein ba ngan iaid sur bakla.

Bap—Wa, kumno mynta, ko khún Katharine! ha ki jingdiaw mynsiem jong phi?

Kath—Phi khot ia nga ka khún jong phi? mynta, nga kren shai ha phi, ba phi la pyni ka jingleh ieit khún ba lung mynsiem shirukom, kat ban kwah ia nga ban iakyntiew

kurim bad uwei bashiteng lamwir ; u riew-mrad ba khie lamwir bad u riewtla-briew, uba mut da kaba shu kren tim kren tla ban pyn-mih blait shabar.

Pet—Pa, ka dei ruh kumta : ma phi hi bad baroh ka pyrthei, kiba iakren shaphang jong ka, ki la iakren bakla than ia ka : lada ka long kaba shla-briew ka shu long tang ka buit briew jong ka, namar kam long kaba kyntur lade sha khmat, hynrei kaba i-lehrit kyntiak ba kum i paro luilui ; kam long kaba khluit bieij, hynrei kaba thanda jai la kum ka jinglong jem ka step ; ha ka jingiai-shah ka pynpaw ka Grissel kaba ar, bad ka Lucrece Roman ha ka jingkhuid sotti-bad ka jong ka ; bad ban pynkut noh, ngi la iadei jingmut lang baroh ar ngut, ba ha ka Sonde ka ban wan kan long ka sngi iakyntiew-kurim jong ngi.

Kath—Ngan iohi nyngkong ba me shah sdien ha ka Sngi Robibar.

Gre—Ha sngap, Petruchio : ka ong kan iohi shuwa ba men shah sdien.

Tra—Hato kane mo kata ka jingiaiaid sur ? lada kumta te, nga kein katto sa ban iakhlad noh !

Pet—Iaishah, ko ki rangbah ; nga jiedia ka na ka bynta ia lade hi ; lada ma nga bad ka

nei iasngewbha iahápjingmut, kata kan iadei aüu bad phi? Ia kane ka jingia-ohdor la iapyn-beit hapdeng jong ngi ar ngut, ba ngi iadon tang para marwei, ba kan iai shla briew hi haba iadon lang bad ki briew. Nga iathuh ia phi, ka long ka bam sngew lah ngeit haduh katno ba ka ieit ia nga: O! i Kate basbun mynsiem tam. I sdien sawdong u ryndang jong nga, bad kawei ka jingdoh hadien kawei pat ka jingdoh i pynbud stet bad iakob kawei bad kawei pat, i da pynbám smai kawei halor kawei, ba ha ka shikhlip ka khmat la ioh bat ia ka jingieit jong nga ha i. O! phi long tang kiba dang sdang hikai. Ka long ka pyrt hei ban iohi, katno kiba iajuh, haba ki rangbah bad ki kynthei ki iakynduh para marwei, ka riewiynjar ba lehraiñ kynthei-briew ka lah ban kylla sha ka shla bad tla-briew ba pyn-sngewsohsat tam. Ai ka kti jong pha, Kate: ngan leit sha Venice ban pynbiang riam pynbiang beit ia nga na ka bynta ka sngi kynthiew kurim. Pynbiang ka khawai dawai, kthaw, bad khot ki nongwanbám nongwandih; nga sngewthikna i Katharine jong nga in sa phuh i-ieit palat.

Bap—Ngam tip aüu ban ong; hynrei ai ha nga ki kti jong phi. To u Blei un phah ka jingkmén ia phi, Petruchio! ka dei ka jingháp pylla bha.

Gre & Tra—Amen, ngi ong: ngi ngin ialong ki sakhi.

Pet—I pa, bad tnga, bad phi ki rangbah, khublei. Ngan leit sha Venice ; ka Sngi u Blei ka wan jám stet : ngin háp pynñoh ki sati, ki jnit ki jnat bad ka riam ka beit ba khrek-rek-rek ; bad, doh ãa nga, Kate, ngin sa ãashongkurim ha ka Sonde ka ban wan.

Ki ãamih u Petruchio bad ka Katharine mar la ka khlad.

Gre—La ju don ka jingñapynbeit kurim kaba kum kato ba la shu ãapyndep kumto kynsan sbuk-sbak ?

Bap—Hooïd, ko rangbah, mynta nga leh kam nongkhaiï, ban nud la ka nud dohñap ãa ka ban sdang buh jingkhaiï.

Tra—Ka dei ka mar khaiï kaba pynshitom jingmut pakai ãa phi : kan wallam jingñohnong ãa phi, lane kan ngam hapoh duriaw.

Bap—Ka jingñohnong ba nga wad ka long, ka jingñajaijai ha ka jingpynñakynduh.

Gre—Khlem artatien hynrei um don kata ka buit kem bajaijai. Hynrei mynta, Baptista, phai sha ka khún bakhamrit jong phi : mynta ka long ka sngi ha kaba ngi la ãa ap khmih lynti slem slem : nga long u paramarjan jong phi, bad u nongñaluh ãapah banyngkong eh.

Tra—Bad nga long uwei uba ieit ia ka Bianca palat ban ia kaba ki ktien ki lah ia ka ban mih sakhi, lane ba ki jingpyrkhat jong phi ki lah ia ka ban mut antad.

Gre—Khynnah jakrak, mem lah ban ieit katba nga ieit ma nga.

Tra—Lieh-ñiuhmoh, ka jingieit jong me ka kylla thah.

Gre—Hynrei ka jong me pat ka sdieh tyrkhong. Rangbah jhad, ieng shadien : dei ka rta kaba bsa.

Tra—Hynrei ka jinglong samla ka khie plung ha ki jingpeit ki khmat kynthei.

Bap—Pynsngewhun ia lade, rangbah ; ngan pyniasuk ia kane ka kajia majia : dei ki kam kiba ju jop ia ka thong : bad kat uta, na phi baroh ar ngut, uba lah ban pynthikna ka jingai khorot bakhraw tam ba u lah ban ai ia ka khún jong nga un ioh ia ka jingieit ka Bianca jong nga. Ong mynta, Rangbah Gremio, katno phi lah ban pynthikna na ka bynta jong ka ?

Gre—Kaba nyngkong eh, kumba phi tip, ka iing jong nga ka don hapoh kane ka sor bah ba la pyndap pynbiang jingbuh jingsat ha pahuh-hai da ki pleit bad ksiar : don ki dabor bad ki jok babha shyntur ban thet la ki

kti subani jong ka ; ki pyrda jong nga baroh da ki jain pyrda ba na Tyros ; ha ki synduk buh tyngka ba da ka bniat hati nga la tynñian da ki tyngka pliah jong nga ; ha ki synduk ba da ka dieng-bti la khylliap ki jain pyrda, ki jainkhor jainkhriam baremdor, ki jain dhara, bad ki jain tap jyngthiah, ki linen bha, ki syngkhlieh shong ba na Turkey ba la pyn-dait da ki budam paila, ki thoh-pynpur ba da ka ksiar Venice ba la suh pynitynnat bha, ka tiar rnong bad tama, bad baroh kiei kiei kiba deidur ban don ha iing ha sem ne ban shet ban tiew ; nangta ha ka pharm jong nga nga don shispah tylli ki masi khem-dud ban pynap borti, hynriew kuri ki masi-dab ba la pynsgaid ki ieng ap ha ki sem jong nga, bad baroh kiei kiei kiba donkam ia kane ka kam. Nga hi ia lade nga la sdang noh ki sngi ki snem, nga dei ban phla ; bad lada jia ba nga iap lashai, kane baroh kan dei ka jong ka lut, te katba nga dang im, ka pat kan iai long hi tang ka jong nga.

Tra—Kata ka jingong 'tang' ka la shu wan rung suk. Kynrad, sngap ia nga : nga long u nongiohpateng jong i pa jong nga bad u khún ba tang marwei : lada nga leit jia ioh ia ka khún jong phi ban long ka tnga jong nga, ngan iehnoh ia lai saw tylli ki iing bha suda, hapoh ki kynroh ka shnong Pisa riew-spah, kumba uno uno u Rangbah Tymmen Gremio u don ha Padua ; nalor ki ar hajar

dukat shisien shisnem na ka bri ka khyndew
brisoh kyrhai, kita baroh kin long ki jingioh
hok jong ka kum ka tnga ynda nga iap. Aiu
de, nga la shyit ksam ia phi Rangbah Gremio ?

Gre—Ar hajar dukat shisnem shisnem na
ka khyndew ! ka khyndew jong nga kam katta
katta jyndeih eh lada shim lut baroh : ia kata kan
ioh kein ; nador ka jhad khaï bah kaba dang
sah mynta ha ka lynti sha Marseilles. Kumno
de, nga la khñiot pdot ia phi da ka jhad khaï ?

Tra—Gremio, la tip ba i pa jong nga
im duna ia lai tylli ki jhad bah khaï, nador
ar tylli ki jhad-thma baradbah, bad sa shidor-
jon ki jhad-thma basting bad stet ; ia kine
ngan pynthikna na ka bynta jong ka, bad sa
ar shah shuh, kat kaba me dang tyrwa shuh.

Gre—O ém, nga la tyrwa lut khoit,
ngam don shuh ; bad kam lah ioh tam shuh,
nador kata kaba nga don : lada phi sngewieit
ia nga, kan ioh ia nga bad ia baroh ka jong
nga.

Tra—Wa, kata te kane ka khynraw ka
la long ka jong nga du na baroh ka pyrthei,
da ka jingkuar skhem ka jong phi. Ia u
Gremio la lah khlieh-dor.

Bap—Nga dei ban phla ba ka jingkhlieh-
dor jong phi ka long kaba heh tam ; bad, ai

u kpa jong phi un pynthikna ia kata ia ka, te kan long ka jong phi hi ; lymda kumta, phi dei ban mab ia nga : lada jia ba phi iap, shuwa jong u, hangno kata ka jingioh bynta ka jong ka ?

Tra—Kata ka shu long tang ka jingthawdaw wohdong : i la tymmen, nga dang samla.

Gre—Hato ki samla kim iap kumjuh kumba iap ki tymmen ?

Bap—Ñiuma, rangbah, nga la kut jingmut. Ha ka Sngi u Blei kaba bud, phi tip, ka khún jong nga ka Katharine kan dei kyn-tiew kurim : te sa shisngi u Blei nadien nangta pat, ka Bianca kan long ka nongleitkurim jong phi, lada phi pynthikna noh ia kane : lada ém, kan leit sha u Rangbah Gremio : bad kumta nga la leit noh, bad khublei ia phi baroh ar ngut.

Gre—Khublei, ko paramarjan babha (U mih noh de u Baptista). Mynta ngam tieng ia me : hep khynnah, ko nongĩathong khalai ba dang khie samla, u kpa jong phi un dei u bieij ban ai lut ha phi baroh, bad ha ka jingnoh tymmen jong u ban khie shong hapoh miej jong me. Shish ! ka kam shet-jakai ! U myrsiang Italy tymmen um lah sbun katta katta, hep jong nga. (U mih noh de artat).

Tra—Ka kput ha ka snieh tyrkhong sian buit tuh jong phi ! La katta ruh nga la peit pyrshah ia ka da ka rongser kaba da ka shiphew. Ka don ha ka khlieh jong nga ban leh bha ia la u kynrad la jong : ngam iohi daw ei-ei, hynrei u Lucentio ba shu mutdur u dei ban don u kpa, ba la khot 'u Vincentio ba shu mut-dur' ; bad kata ka long ka jingphylla : ki kpa, kumba long lem, ki pynioh ia la ki khún jong ki ; hynrei ha kane ka kam ialur, u khún un pynioh na ka bynta la u kpa, lada ngam rem ha kane ka buit sianti jong nga.

U mih noh de.

AKT. III.

JINGPYNI I.—Ka shnong Padua. Ka kamra ha ling u Baptista.

Rung u Lucentio, Hortensio bad ka Bianca.

Luc—Ko nongtem bela, da ap ; phi la kyntur palat, bah : phi la da klet noh ia ka jingpynsngewtynn timer ba ka Katharine ka hynmen jong ka ka la pdiang sngewbha ia phi ?

Hor—Hynrei, nonghikai skul thaw iaka-jia, kane ka dei ka nonglashánbor jong ka jingpynbiangsur ba kynja bneng : to ai lad ia nga ban ioh ka hok leh shuwa ; bad haba ha ka jingiatem iaput ngi la iapynlut por shikynta

ei-ei, ka jingai jinghikai jong phi kan ioh por sa kumba katta de.

Luc—Ko kada ba da lyndet, ka bam ju la pule satia ban tip ia ka daw balei la buh ia ka put ka tem! Hato kam long ban pyn-pyngngad khlieh ia ka jinemut jingpyrkhat u briew hadien ka jingminot kot minot sla jong u lane ka jingsngewrang ba barobor jong u? Te shah ia nga ban pule ia ka jingstad ngam jylliew, bad haba nga sangeh, sa pynbang sur pat ma phi.

Hor—Hep, ngan nym shah ia ki jingthombor jong me.

Bian—Wa, rangbah, phi ialeh ar syrtap ki jingsniew ia nga, ban iania ia kata ka shong ha ka jingjied jong nga. Ngam dei ka khynnah wad jingstad ba donkam ban da sympat ha skul; ngan nym shah teh kynta ne buh por, hynrei ngan hikai ia la ki lynnong kot jong nga katba nga sngewbha hi. Bad, ban pyndkut noh ia kane ka jingiakajia baroh, hangne ngin iashong lang: phi phi shim la ka jyngtem jong phi, te tem ha ka ma phi shipor; ka jingai jinghikai jong u kan dep katba phin da pynbeit ksai ma phi.

Hor—Phin iehnoh la ka jingai jinghikai jong phi ynda nga la dep pynbeit ksai ma nga?

U kynriah artat.

Luc—Kata ka ban nym lah long lano lano ; khie pynbeit ksai la ka jyngtem jong phi.

Bian—Hangno ngi la ia iehnoh khatduh ?

Luc—Hangne, hep kynthei :—

Hac ibat Simois ; hic est Sigeia tellus ;

Hic steterat Priami regia celsa senis.

Bian—To kein pynwan ia ka jingmut jong ka.

Luc—*Hac ibat*, kumba nga la iathuh ia phi mynshuwa, *Simois*, nga dei u Lucentio, *hic est*, u khün jong u Vincentio ba na Pisa, *Segeia tellus*, ba la riam pynpher kumta ia lade khnang ban ioh ia ka jingieit jong phi ; *Hic steterat*, bad ba uta u Lucentio u wan ban ialuh iapah, *Priami*, u briew jong nga u dei u Tranio, *regia*, uba phong ki sopti sopjat jong nga, *celsa senis*, ba ngin lah ban pynbieij ia u patlun tymmen.

Hor—(U da wanphai). Hep kynthei, ka jyngtem jong nga ka la beit ksai.

Bian—Hato ngin sngap,—(U Hortensio u tem de). O, shi eh ! ha ka tem lai sur ka pang ka shkor.

Luc—Bynthiew ha ka thliew, briew, bad sa bsiat ksai biang.

Bian—Mynta hato ngan khmih la nga lah ban pynwan ïa ka jingmut jong ka : *Hác ibat Simois*, ngam ithuh ïa phi, *hic est Sigeia tellus*, ngam lah shaniah ïa phi ; *Hic steterat Priami*, da peit bha ba un nym ïohsngew ïa ngi, *regia*, wat shu shim khlem pynshisha ; *celsa senis*, wat duh jingkyrmen.

Hor—Hep kynthei, mynta ka la beit ksai bha.

Luc—Baroh lait noh u ksai heh sur.

Hor—U ksai heh sur ruh u la beit ; dei u runar pohjait uba pang shkor. Katno kum ban ïamehding bad uba nud rak-rak u nong-hikai skul jong ngi u long ! (Sharud) Wa, nga nud ban ong da ka jingim jong nga, utai u runar dakaaid u ïalúr pynban ïa ka ieit jong nga du khat-ei : *pedascule*, ngan da kham ap khmih bha.

Bian—Kan poi ka por ba nga lah ban ngeit, hynrei ïa dang mynta ngam pat lah shaniah.

Luc—Wat leit sngew bam shaniah kumta : naba, da shisha, u *AEcides* u la dei u *Ajax*, ba la sin kyrteng kumta ïa u naduh u kparad jong u.

Bian—Nga dei ban ngeit la u babu jong nga ; la katta ruh, nga kular ia phi, ngan dang dei háp ia ainia hi ha kata ka jingsngew artatien : hynrei ai kan sahkut kumta mynta shuwa. Mynta, Licio, sa sha phi pat, ki babu babha, wat leit pyrkhatham sbun ei ei, nga kyrpad ia phi, ba nga leit jia iasngewtynnat lang kumne ia phi baroh baroh ar ngut.

Hor—(Sha u Lucentio). Phi lah ban nang iaid kai noh shuwa, bad ai lad ia nga shipor : ki lynnong kot jong nga kim lah ai sur satia ha ki lai sur.

Luc—Phi da mut kumta shisha kumta, ko bah ? (Sharud). Niuma te, kata ngan ap, bad khmih thuh artat ; namar, lait noh ba nga shah thok, u nonghikai tem babang jong ngi u i-kylla khie ieit samla.

Hor—Hep kynthei, shuwa ba phin ktah ia ka jyngtem, ban nang ia ka rukom pynbeit shynriahti jong nga, nga dei ban sdang naduh ki tynrai jong kane ka jingstad ; ban hikai ia phi ia ka jingsdang iaid ter ter ki sur ha ka rukom kaba kham lyngkot, ba kham sngewtynnat, kham shongkhia, bad kham treikam, ban ia kano karo ba la ju hikai da uno uno u briew ba na ka kam hikai jyngtem ba kum ka jong nga : bad hangne ka don ha ka jingthoh ba la thoh shai bha.

Bian—Wa, nga la ïaid lait ka jingtip ïa ka jingïaid ki sur baroh la slem slem bah mynshuwa.

Hor—La katta ruh pule ïa ka jingpynïaid sur u Hortensio.

Bian—‘Gamut’ nga long, ka daw jong baroh ka jingïahab sur ;

‘A re,’ ban pynïasaid na ka bynta ka jingieit ïap u Hortensio ;

‘B mi,’ Bianca, shim ïa u kum u kynrad jong pha,

‘C fa ut,’ uba ieit da ka jingieit jlep baroh :

‘D sol re,’ shi clef, ar sur nga don :

‘E la mi,’ sngcwsynei ïa nga ïoh nga ïap.

Phi khot ïa kane ka jingïaid sur ? shi-eh, ngam sngewtynnat du ïa ka : ki rukom hikai rim ki pynsngewtynnat bha eh ïa nga ; ngam da itynnat katta katta, ban pynkylla ïa ki rul shisha sha ki jynghaw hi basngewthamula.

Rung u shakri.

Shakri—Kynrad, i kpa jong phi i kyrpad ïa phi ba phin ichnoh shuwa ïa ki kot pule jong phi, bad ban ïarap pynriam pynbeit ïa

ka kamra ka hynmen jong phi, shatei shaneng :
phi tip ba lashai kan long ka sngi-ïakyntiew-
kurim.

Bian—Khublei, baroh ar ngut ki babu
basngewieit : to ho, nga la dei leit.

Ki ñamih noh ka Bianca bad u shakri.

Luc—Lada kumta, te, hep kynthei, ngam
don dâw ña kaba ngan dang sah shuh hangne.

U mih de artat.

Hor—Hynrei nga don ka daw ban khmih
thuh ha une u nonghikaiskul : nga imat u
don ha ka jingïaieit samla ña ka, du. Pynban
lada ki jingpyrkhat jong pha, Bianca, ki poh
bad tat dor katta katta kat ban pashat khmat
blang shane shatai ha man la u sim-pah, to
khie ñakem kata la ka nusip-jot jong pha :
lada shisien nga lap ña pha ba pha phalang
khmat shawei shaar, te kein katto, u Hor-
tensio ruh un ñapynwai kut bad pha da kaba
wâd kylliang noh shawei.

U mih artat.

Jingpyni II. Hajuh. Ha khmat ñing u
Baptista.

*Rung u Baptista, Gremio, Tranio, Katharina,
Bianca, Lucentio bad ki Nongbud nongrap.*

Bap—(Sha u Tranio). Rangbah Lucentio,
ka dei ka sngi ba la ñabuh ba yn ñakyntiew-
5-T

kurim ia ka Katharine bad u Petruchio, la katta ruh ngim pat iohsngew ei-ei shaphang i pyrsa-kurim jong ngi. Aiu sha ngin ia ong ? Kaba katno ka jingrkhie-beiñ ki brierw kan long ban duna u nongleitkurim haba u lyngdoh u ieng ap ban fynkren ia ki ktien iathoh iatár jong ka jingpyniathoh kurim ! Phi ong kumno Lucentio ha kane ka jinglong lehraiñ jong ngi ?

Kath—Ym don jinglehraiñ lait na ka jong nga shimet : nga dei, da shisha, ban shah pynbor ban ai la ka kti pyrshah ia la ka mon la jong ha u riewlamwir bam tip akor, ba dap umksang u khláb ; uba la ialuh iapah kyrkieh kyrdar bad mut ban iakyntiewkurim haba lait por. Nga la iathuh ia phi, nga hi kein, ba u la long u riewlamwir bieij, uba buhrieh la ki ktien biria bapynkthang mynsiem ha ka jinglehtipsngi bamuk-mak ; bad ban paw donnám kum u riew sngewbha brierw, un ialuh iapah shihajar ngut, un buh ka sngi iakyntiew kurim, un pynlong ban khot bám sngewbha ia la ki lok ki jor, bad un pynbna haw ioh don jingujor ; pynban u bam ju mut ban iathoh kurim bad kaba u la iapynieit. Mynta te ka pyrthei kan kdew-kti ia ka Katharine bapli, bad ong, 'To iakhmih ! kato ho ka dei ka tnga u Petruchio lamwir, lada jia ba un sngewbha ban wan bad shongkurim ia ka'

Tra—Iaishah, Katharine babha, bad phi ruh Baptista. Da ka jingim la jong, nga nud ban ong, u Petruchio u da mut bha shisha, ong noh ka jingjia aïu re aïu kaba leit pynsangeh ïa u kumne na kaba bat la ka ktien : la u long muk-mak, nga tip ïa u ba u stad palat : la u long uba ïabiria-briew, la katta ruh u long uba hok beit shilynti.

Kath—A ban da ka Katharine kam shym la ïohi ïa u mynuo mynno, satia !

Ka phet ïam-rem artat, ba la nang bud da ka Bianca bad kiwei kiwei.

Bap—Khie leit, khynnah : ngam lah pyn-kit pop ïa pha ba pha ïâm pangnud mynta, naba kaba kum kane ka jingpynmong mynsiem kan pynjynjar jingmut wat la ïa u riewkhuid eh hi ruh, sa katno tam lei-lei ïa ka riewshla-briew kaba don ka long-briew tynrai bam lah shah law law kum ka jong pha.

Rung u Biondello.

Bion—Kynrad, kynrad ! ka khubor ! ka khubor rim, bad kaba kum kata ka khubor ba phim pat ju ïohsngew mynno mynno !

Bap—Ka khubor bad kaba rim ruh ? kumno kata ka lah ban long ?

Bion—Wa, balei, kam long ka khubor ban iohsngew shaphang ka jingwan u Petru-chio ?

Bap—U la wan ?

Bion—Wa, ém, kynrad.

Bap—Sa aïu nangta ?

Bion—U la nang wan.

Bap—Lano un don hangne ?

Bion—Ynda haba u ieng haba ieng ma nga bad ioh khmih hangta.

Tra—Hynrei, iathuh aïu shaphang kata ka khubor rim ka jong me ?

Bion—Wa, u Petruchio u la nang wan, ha ka tupia thymmai bad ka jaket rim ; shijur ki patlun dait-khohwah barim ba la kylla pyrdet lai kylla lai wat ; shijur ki but shipai ia kiba la pyndonkam ban thang mombati, shiliang kaba la pyndait budam, shiliang pat kaba shu teh ksai ; kawei ka waitlam sarang ba la rim ba la shu sei na ka jaka buh-tiar ka shnong, kaba bad ka jynghat ba la khein bad ba khlem jyngsop ; bad ar tylli ki dak khliah : u kulai jong u ba la pyndait lakam da ka jin rim ba la bthuh bad ki rikap ba da kawei ka jait : nalar kata, ki kulai kiba don bad ki jingpang snieh-

doh, ba imat kiew jingat na u bud-lúm ; ba la pynshitom da ki jingpang-at shyntur, ba la iabit da ki jingat-miang, ba dap da ki jingsiebl-lyer ha ki mat, ba la kylla bám-phongrai da ki jingat-ksuit ha ki mat-kjat, ba la biah phongrai bám ksaiñ bam lah pynkoit shuh na ki jingat sieb ki shkor, ba la pynshitom jur da ka jingking-khlieh, ba la shah dait ksaiñ ha nierbah, ba la dem dor ingdong, bad ba la sloit ki siang-tyrpeng ; baiatyngkhuh khohsiew mynshuwa, bad da u lakam ba la dkut shiteng, bad ka jyngdeng khlieh ba da ka snieh langbrot, kaba, namar ba la pajrait eh ba tieng un jynthut, ka la bthei búnsien bad mynta la maramot da ki syrdoh ; u panpoh jin ba la bteng hynriew lyngkhot, bad ia u snieh tyllai kynthei wahtdong ba pynpár napoh u tdong, bad ki ar tylli ki dak kyrteng jong ka ba la ruid-dak bha da ki dak budam, bad hangne hangtai la bteng syrdoh lang da u ksai jyngteh rim.

Bap—Mano ba iawan bad u ?

Bion—O, kynrad ! u shakri iaid-kjat, kumba ia ong lut baroh shipyrthei, ba la pynkup jaiñ kum ia u kulai ; bad ka muja linen ha kawei ka kjat shiliang bad ka muja-jrong rong khaki pat ha kawei pat ka kjat, ba la teh pynskhem ha khohwah da u jyngteh saw bad rong blu ; ka tupia rim, bad 'jait laiphew har rukom jingphong ba-ithamula' ba la súh-

pyndait hangta kumba thung-snér : u mrad kynsha, u mrad khlaw kynsha ha ka riam ka beit, bad ym u khynnah Khristan baïaid-kjat ne u shakri ïaid-kjat jong u riewdonburom.

Tra—I dei i jingsngewthamula khyllah-sngi aïu re aïu iba phah leh ïa u kumne ; tói barobor u ïaid u ïeng da ki jaiñ bha jaiñ miat ym kiba pohdor.

Bap—Nga sngewbha ba u la wan, la kum-no kumno jait ba u la wan.

Bion—Wa, kynrad, um pat shym wan.

Bap—Mem shym la ong ba u la wan ?

Bion—Mano ? ba u Petruchio u la wan ?

Bap—Hooïd, keiñ, ba u Petruchio u la wan.

Bion—O ém, kynrad ; nga ong u kulai jong u u wan, bad ma u halor ka ingdong jong u.

Bap—Wa, kata shu kajuh keiñ me.

Bion—O ém da ka riewkhuid Jamy,

Nga ai bat shipenny ïa phi,
U kulai bad u nongshong,
Palat ïa uwei ki long,
Pynban kim pat bún, phi i.

Rung u Petruchio bad u Grumio

Pet—Alle, ki hangno kine ki nongphon nongpah briew ? Mano ba iadon ha iing ?

Bap—Phi long ba la khot sngewbha, hep.

Pet—Bad pynban ngam poi bha poi miat lymne poi suk poi saiñ.

Bap—La katta ruh phim shym iaid dkoh.

Tra—Phim shym da riam da beit bha, kumba nga kwah tói ia kaba phin long.

Pet—Ka kham bha ba nga la shu wan mareh kumne. Ka hangno ka Kate ? Hangno ka nongleitkurim ba-ithiang sat ka jong nga ? Kumno i kthaw i long ? Rangbah, nga imat phi iapeit pyrkhing ki khmat : hato balei kane ka jingialang ba-itynnat sat ka peit shaiñ peit shin katne katne kumba imat ki leit iohi mawbynna phylla aïu re aïu, ne u komet phylla aïu re, ne u riewkynsha khyllah jait aïu ma ?

Bap—Wa, rangbah, phi tip kane ka dei ka sngi iakyntiewkurim jong phi : ha kaba nyngkong ngi la iasngewdiaw jingmut ba tieng ba phin nym wan poi ; mynta pat kan nang kham pynsngewdiaw shuh shuh ban iohi ba phi wan kumne khlem pynkhreh pynkhrum. Shish ! law noh kane ka jyngriam, ka lehraiñ ia ka

kyrdan riewbha riewmiat ka jong phi, ka jing-pang-khmat ia ka khawai dawai basngewshong-khia ka jong ngi.

Tra—Bad iathuh ia ngi ka jingjia badonkam aïu eh katne kaba bat pynslem katta katta ia phi na la ka tnga ban dang bia ka jong phi, bad kaba la phah ia phi shane ym kumba ju long ma phi baroh shikatta ?

Pet—Kaba btái kan long ban iathuh ia phi, bad kaba pynpang shkor de ban sngap ; ka biang ban ong, nga la wan ban bat la ka ktien, la ha ki katto katne bynta la pynbor ban phai noh shawei ; ia kaba, ha ka por ba kham kyllúid por bha, ngan sa pán máb na phi kumta ba phin iasngewlem lang baroh. Hynrei hangno te ka Kate? Nga la sangeh slem than na ka ; ka step ka iaid stet, ka la dei ka por ia ngi ban iadon ha iingmane hynrei katta.

Tra—Wat leit iohi ia ka nongleitkurim jong phi ha kane ka jaiñphong ba khlem burom : khie leit sha kamra jong nga ; phong da ki jaiñ jong nga.

Pet—Nga te ém, ngeit ia nga : kumne ngan leit jngoh ia ka.

Bap—Hynrei kumne, nga ngeit, phin nym kyntiewkurim bad ka.

Pet—Hooid kein shisha, kumne hi kein ; namarkata kein ka iabún ktien : ia nga kan shongkurim, ym ia ki jaiñ jong nga. Lada nga lah tang ban shu moromot pynbha ia kaei ba kan mon ia nga ban phong kumba nga lah ban kylla noh ia kine ki riam duk jong nga, kan bha na ka bynta ka Kate shimet bad kham bha shuh shuh na ka bynta jong nga pat. Hynrei u bieij aũ de nga long ban shu iakren kai pynlut por bad phi hangne haba ka la dei ia nga ban mareh leit khublei ia ka nongleitkurim jong nga, bad ban shon-sháb ia kata ka kam da ka jingdoh bathiang !

(*Ki iamih u Petruchio, Grumio bad Biondello.*)

Tra—U don jingmut aũ re aũ ha ka jingphongjaiñ lamwir jong u. Ngin iapyrshang pynkohnguh ia u, lada ka long kaba lah ia ngi, ban phah phong da kiba kham ibit shuwa ba un leit sha iingmane.

Bap—Ngan bud nadien jong u, bad khmih kaei ka ban jia hangne.

(*Ki iamih u Baptista, Gremio bad ki nongbúd nongrap.*)

Tra—Hynrei sha ka jingieit jong ka ka iadei lang ia ngi baroh ban pynlang sha ka jingmonbha u kpa jong ka : ia ka ban pynlong ia kata, kumba nga la iathuh ia phi

shisien, nga dei ban pynioh briew,—un mat ialong katba u long shato kam pher eh kata shibún ia ngi, ngin pynbit ia u ban biang ka pali jong phi,—bad un long da u Vincentio ba na Pisa, bad u ban pynlong jingbah jamin hangne ha Padua, da ki tyngka ba kham bún shuh shuh ia kaba nga la kular. Kumta phin ioh pynmuja jarjar ha la ka jingkyrmen jong phi, ban shongkurim ia ka Bianca bathiang kaba bad ka jingmynjur.

Luc--Ban nym dei ba u para nonghikai skul jong nga u ap bha dngiang bad peit husiar bniah bha ia ki jingiaid jingeng ka Bianca, kan bha, nga tharai, ban shu leh tuh ia ka jingshongkurim jong ngi : ia kaba wei la pyndep shisien ai ka pyrthei kan ong ém, katba ka ong, ngan ri kyndong bha khop ia la ka jong ka briew, pyrshah ia ka jingsngew ka pyrthei baroh.

Tra--Ia kata suki suki mian pa mian ngi mut ban sa iakhmih pat, bad ap ia ka kdong kaba bha ia ngi ha kane ka kam. Ngim lah jam palat ia u ñiuhmohlieh, u Gremio, ia u kpa ba khmih khmat pyrkhing bha, u Minola, ia u nongtem ba-ithamula, u Licio ba shoh-biej ieit samla ; baroh kein na ka bynta ka jingmyntói u kynrad jong nga, Lucentio.

Rung biang u Gremio.

Rangbah Gremio, phi la da wan phai na iingmane ?

Gre—Uba wan mon sngewbha kumba wan na skul.

Tra—Bad ka nongleitkurim bad u nongleitkurim ki la dang iawanphai sha la iing ?

Gre—U nongleitkurim phi ong ? u dei u sei-kulai shisha, u sei-kulai bathnum ktuk-ktuk-ktuk, bad ia uba kum uta ba ka khyannah kynthei kan sa shem.

Tra—Uba kham shla-briew ban ia ka ? Wa, kata ka bam lah long.

Gre—Balei, u dei u ksuid-khur-kynshew u syngkhong-kynta-maram, u riewdujok.

Tra—Balei, ka pat ka long ka ksuid-puri, ka ksuid-ñiangriang, ka kmie-ksuid.

Gre—Shish ! ka long ka langbrot, ka paro, ba shoh-biej kyrngong ha khmat jong u. Ngan iathuh ia phi, Rangbah Lucentio : haba u lyngdoh nongpyniathoh u kylli, la ka Katharine kan long ka tnga jong u, 'Hooïd keiñ, da ki jingmong u Blei !' u la ong ; bad u la smai jam katta katta ba baroh shi jingiaseng ki la iakyndit, u lyngdoh u da pynhab sbak ka kot ha madan ; bad haba u la nang dem ban tam biang ia ka, u nongleitkurim balamwir jabieng u la ai shikyndat ia u, ba kum kata

haduh ba u la kyllon ruhpongruh ha madan bad lyngdoh bad kot bad kot bad lyngdoh : 'Mynta tám biang hi,' u la ong, 'lada don ba nud.'

Tra—Kumno ong ka samla haba u la khie ieng biang ?

Gre—Ka la khynñiuh bad kyihuh that-that baroh shiryñieng kumba khynñiuh sohpie, ne kumba kynthér khieshoh-rih ; namar katba u nang kyrdem kjat bad ka smai kyrhuh artat, sngewmat pynban la kunba u nongpynñiathoh u mut ban thok ña u. Hynrei hadien ba la pyndep ña ki jinglehñiam lehrukom, u pyrtá kyang ña ka waiñ ban dih ; 'Ka jingkoit jingkhiah krat !' u la ong ; la kumba u dang shu don halor jhád, ba u ñadih ñabám sha la ki lok jhád jong u hadien ka eriong ; u la dih sa dih ña ka waiñ pynñakular bad pashat ña u lyngkhot kék baroh ha ka khmat u nongtied baje : ba um don da kawei pat ka dáu lait sa tang ba u ñiuhmoh jong u u kylla stang bad thngan, u imat kumba u pán sa pán ki lyngkhot kék ña u katba u la nang dih. Tang shu dep kane, u la shim ñiat ña ka nongleitkurim sawdong ka ryndang jong ka, bad u la doh ña ki rymmiang shyntur jong ka da kata ka jingkyñslip kynslap bajam bad win, ba ha ka jingñakhlád noh baroh shibalang ki ñapyrthuh bein kumjuh : bad nga ba nga ñohi ña kane, nga la wan beit beit nangta shane da ka

jingsngewlehraiñ briew rangbah rangsan ; bad hadien jong nga, nga tip, u paid sakma u iabúd. Kaba kum kata ka jingkyntiewkurim balamwir ym pat la ju jia mynno mynno. Ha sngap, ha sngap ! nga iohsngew kita ki duhalia ba ki iatem iaput.

[*Ka jingtem jingput.*

Rung biang u Petruchio, Katharina, Bianca, Baptista, Hortensio, Gremio bad ka Kynhún.

Pet—Ko ki rangbah bad ki lok ki jor, nga ainguh ia phi na ka bynta ki jingpynshitom jong phi : nga tip phi iamut ban shong báam bad nga mynta ka sngi, bad phi la iapynkhreh shikatdei ki jingkynshew ia ka jinglehkmén lehsngewbha jong ka jingshongkha shongman ; hynrei kumta kein ka long, ka jingkyrkieh jong nga ba ka dei khot noh kloi kloi ia nga nangne, bad namarkata hangne nga mut ia ka ban ong ba nga la dei leit noh na phi baroh.

Bap—Hato ka lah ban long ba phin shu leit noh mynta hi ka miet ?

Pet—Nga dei ban leit noh mynta hi ka sngi, shuwa ba kan kem ka miet ka iong. Wat leit sngewphylla : lada phi la tip ia ka kam jong nga, phin iakyrpad pynban ia nga ban leit ha ka jaka ban sah. Bad, ko kynhún jingialang bakhúid hok, nga ainguh ia phi baroh,

kiba la iohi ia nga, ba ngan pynleit lut ia lade sha kane ka tnga baiaishah tam, basngewieit thiang eh bad bariewblei hok. Ia shongbám bad i kthaw jong nga, iadih ka jingkwah koit kwah khiah krat ia nga, naba nga la dei te kloi nangne ia ka ban her noh ; bad to khublei ia phi lut baroh.

Tra—Ai ngan kyrpad ia phi ba phin sah tad hadien ka bám jamiet.

Pet—Kam lah ban long shuh.

Gre—Kam lah long, te.

Kath—Ai ngan kyrpad ia phi.

Pet—Nga sngewhun jrut.

Kath—Phi sngewhun ban sah kata ?

Pet—Nga sngewhun ba phin kyrpad ia nga ban sah, bad pynban ngan nym sah satia, kyrpad katba phi kyrpad ia nga katno katno. Ka kut hangta.

Kath—Te, lada phi ieit ia nga, sah kata.

Pet—Grumio, u kulai u jong nga, kloi !

Gru—Hooïd, kynrad, ki la kloi : ki riew-hadem ki la bám kloi ia ki kulai.

Kath—O, ém, te, leh katba me lah ban leh, ngan nym leit mynta ka sngi ; ém, lymne lashai ka step, lymne tad da nga pynsngew-

tynnat ia lade. Ka jyngkhang ka rynghang, bah, hangto don ka lynti jong phi ; phi lah ban nang iaïd katba phi mon ; ia nga hi ngan nym leit tad da nga la pynsngewbha ia lade. Ka lah ban long ba phin pynpaw u sei kulai pynat ba leh sngewbha, ba leit pyrkhat leh kumne mar shu dang ias dang kumne war-war.

Pet—O Kate ! pynhun pha : nga kyrpad, wat dom.

Kath--Ngan dom la ka dom : me lah ban leh aïu ? Pa, phi sngap jar ; un hab sah kat ngan da sngewkloi ma nga.

Gre--Hooïd keiñ, kynrad, mynta ka sdang ban trei-kam.

Kath—Rangbah, iaïd sha khmat sha ka bâm ka dih nongleiturim ; nga i ka kynthei ka lah ban kylla ka bieij, lada kam don ka mynsiem ban ialeh pyrshah.

Pet—Kin iaïaïd sha khmat, Kate, ha ka hukum jong pha. Kohnguh ia kanongleiturim kat phi kiba hajir ha ka ; khie iaïeit sha ka khawai dawai, ka bâm ka dih kyrhai bad ka im sngewbha hai-hai, iaïdih sa iaïdih ha ban da pura ka mon ia ka jingkut ka long-samla jong ka to iaïamwir bad ialeh sngewbha briew, lane iasdien ia lade lade : hynrei shaphang i Kate bhabriew jong nga, i dei ban iabâm bad nga. O ém, wat leit peit byrngem,

lymne kyrdem kjat, lymne peit seh, lymne thnum lymne ktuk ; ngan long u kynrad ia kaei kaba dei ka jong nga hi. Ka long ka mar ka mata jong nga, ka snap ka skor jong nga ; ka dei ka iing ka sem jong nga, ka mar iing mar sem jong nga, ka bri ka bsah jong nga, ka thup ka thiar jong nga, ka kulai ka kashor jong nga, ka masidab ka masi-bordi ka jong nga, ka kada ka jyngri jyngdúb ka jong nga, ka jong nga la kano kano ; bad hangne ka ieng, ktah kat uba núd ia ka ; ngan wallam ia ka jinglehkam jong nga ha uta uba sarong tam eh uba núd pynsangeh ia ka lynti jong nga sha Padua. Grumio, sei kloï la ka tiar ka jong me, la ker kut ia ngi da ki nongtuh nongthiem ; pyllait im ia la u kynrad jong me, lada me long u rangbah brierw da shisha. Wat sheptieng, ko 'thei bathiang ; kin nym ktah ia pha, Kate : ngan da-stieh ia pha pyrshah ia ki shiphew lak.

[Ki iamih u Petruchio, ka Katharina bad u Grumio.

Bap—O ém, ai kin leit, ki shijur jong ki riewkynjah.

Gre--Ban da kim lap ba leit mih kloï ngan rkhië iap-ler iap-ang.

Tra—Na baroh ki jingiäpynkynduh balamwir ym pat ju la don kum kane.

Luc—Thei, kaei ka jingsngew jong phi shaphang la ka hynmen ?

Bian—Ba, kaba lamwir ia lade, ka iakyn-duh lok lamwir.

Gre—Nga bah khala ia u, u Petruchio u la kylla Kate.

Bap—Paramarjan marpa bad ki lok ki jor, la ka nongleitkurim bad u nongleitkurim ki duna ia ka ban pyndap jaka ha ka miej, phi i ym kyrduh jingbám bang jingbám thiang pat ha ka khawai ka dawai. Lucentio, pyndap ma phi ia ka jaka shong u nongleitkurim, bad ai ka Bianca kan shim ia ka jaka ka hynmen jong ka.

Tra—Hato i Bianca bathiang in pynmlen kumno ban leh nongleitkurim ?

Bap—Kan leh de keiñ, Lucentio. Alle rangbah, ia ngin ialeit.

[*Ki iamih baroh.*]



AKT IV

Jingpyni I—Ka Kamra bah ha Iingnongkyn-dong u Petruchio.

Rung u Grumio.

Gru—Shish, shish, ha baroh ki kulai raikhoh ñiangkruid ba la thait la jrem met, ha baroh ki kynrad lymmir lut baroh, bad ha baroh de ki lynti jakhlia jakhlaid jaboh jabaiñ jakrik jakrak ! La ju don brierw ba la shoh lwet kumba shoh-dkhan ? la ju don brierw ba la pynjatmut jatmat sat kumne ? la ju don brierw ma ba la thait ñan bad ba la tlot jrem-met jrem-phad ñar-ly-ñar sang katne katne ? La phah ña nga sha khmat ban leit pynlong ding ban pyn-meh bad sliew, hana, bad ki pat ba kin sa nang wan nadien suki-suloi, lyngngaid lyngngai ban pynsyaid met ña lade lade shi-net shimet. Te, ban nym dei ma nga uta u khiew rit ba um nam kloi, ki rymmiang shyntur jong nga ki sngew kumne kin dait-thah bad dambit sah ha ki bniat jong nga, u thylliej de ruh kum ba un sahkut sah ha ka neng shyntur jong nga, ka dohnud kum ban dam syndah ha ka kpoh jong nga, shuwa ba ngan poi ha ding ban pynum ña nga ; hynrei nga, bad kaba sliew ding bad kaba pyrsad ding pho shi pho, ngan sa pynsyaid ña la ka met ; naba lada pyrkhat hi na ka jinglong ka bneng, u brierw uba kham jrong ña nga un kem khriat kham kloi. Hei, ho ! ko Curtis.

Rung kluk u Curtis.

Curt—Uei uta uba khot dait-thah dait-bniat khynñihuh rih katta katta ?

Gru—U lyngkhot thah : lada me artatien ïa kata, me lah ban syntuid na tyrpeng jong nga haduh khongdongjat jong nga ka ban nym kham stet palat ban ïa na ka khlieh jong nga ha ka ryndang. Ka ding, Curtis babha, ka ding.

Curt—Hato u kynrad jong nga bad ka tnga jong u ki la ïawan, Grumio ?

Gru—O ! hooid, Curtis, hooid ; bad namarkata, ka ding, nga ong, ka ding ; wat leit synreit um, ho.

Curt—Hato ka khluit katta katta kata ka shla-briew kumba ïathuh lem ki briew baroh baroh ?

Gru—Ka la long, Curtis babha, shuwa une u thah ; hynrei, me tip, ka tlang ka tem ding la ïa rangbah, kynthei ne mrad kumjuh ; naba ka la pynjem jai-ly-jai ïa u kynrad rim jong nga, bad ïa ka kynrad thymmai jong nga, bad ïa nga hi ruh, paralok Curtis.

Curt—Khie noh, phi u bieij lai-khup ! ngam dei u mrad.

Gru—Hato nga long tang lai khup ? wa balei, ka reng jingput jong me hi ka long

shiphut ; bad nga jrong la kumno kumno ia katta. Hynrei ható mem pynlong ding, ne ngan mudui ia me ha ka kynrad jong ngi, kaba ka kti jong ka — mynta ba ka la ha kti, — men sa mad shen shen, ha ka jingsngewtngen bakhriat jong me, ba me slem ha ka kam leh khluit jong me ?

Curt—Nga kyrpad, Grumio babha, iathuh ia nga, kumno ka iaíd ka pyrthei ?

Gru—Ka pyrthei khriat, Curtis, ha man ka ophis, lait noh ha ka jong me ; bad na nar-kata ka ding, nga ong. Leh la ka kamram, bad don la ka kamram, namar u kynrad bad ka kynrad jong nga ki lajan iap dait-thah.

Curt—Ka la don ding lypa ; bad namarkata, Grumio babha, ki khubor aü ?

Gru—Wa, balei, ka tmoh ! hei ho lieh, men ioh sngap khubor katba me sngewkwah, haba men da ngiah shoin.

Curt—Alle, phi shlei da ki buit pashat kot tuh.

Gru—W'a namarkata ka ding shuwa : naba nga la kem khriat slam-lam-lam. U hangno u khansoma ? ka bárm ka dih ka la kloí, la pynriam pynbeit thik-thak ia ka iing ka sem, la ber 'lang-iwbih ia ka madan ka madiah, ka kper ka

phrah, la pynkhúid la weng ĩa ki snur-thap-bawa ; ki shakri-shakor ki la don ha la ki riam ki beit thymmai jriang berar, sophrashi bíd piĭon, nangta ha ki muja lieh ki jong ki, bad man u rangbah nongpynĭaid kam ha la ka riam ka beit ka sopti sopjat ĩakyntiew kurim ? Ki shynrang de la phis-phas shapoh, ki kynthei de la khrik-khrak shabar, bad la siang de ki jyngsiang karpet bad ha man kawei pa kawei phliiñ-phloiñ, jliiñ-jloiñ ?

Curt—Baroh la khriak-riak-riak ; bad namarkata, nga kyrpad ĩa me ki khubor ?

Gru—Nyngkong nyngsháb eh, to tip, u kulai jong nga u la thait ĩán ; u kynrad bad ka kynrad jong nga ki la tlot-ĭar, ki la ĩaháb najrong kulai slait shabar, khuit-ly-khuit ki ĩatyllun ha—.

Curt—Kumno ?

Gru—Na la ki jin ki jong ki shapoh ktieh sbak, bad kata ka sdang ka jingiathuh.

Curt—Ai ngan ĩoh bat ĩa ka, Grumio babha.

Gru—Te pynshah bha dngiang la ki shkor.

Curt—To.

Gru—(U thab slait ĩa u). Kato hangto.

Curt—Kane ka long ban sngewthuh ïa ka jingiathuh, ym ban iohsngew ia ka.

Gru—Bad namarkata la khot ka jingiathuh kaba pynpeiphang bad pynpei shkor ; bad kane ka jingthab sla-ti ka la long ban sangah ha ka shkor jong phi bad phah sngap bha. Mynta nga sdang biang : *Imprimis*, ngi la dei hiar arsut uwei u lúm jyngtep jakhlia, ynnai kren than, phi la sngewthuh hi ; u kynrad jong nga u da shongkulai hadien ka kynrad jong nga,—

Curt—Baroh ar ngut ha uwei u kulai ?

Gru—Aïu kata ïa me ?

Curt—Wa kein, ba uwei u kulai.

Gru—Iathuh ma me kata ia ka jingiathuh : hynrei ban nym dei ba me shu padan ktien war shi war ia nga katba nga la nang iathuh me la dei ban iohsngew katne kumno ba u kulai jong ka u la ur, bad ka hapoh u kulai jong ka ; men da la iohsngew ha kaba kumno ka jaka sboh ktieh phar jakrak, kumno ba ka la kyrsum ktieh kum u niang-jawa shu phar jatmat ; kumno ba u la iehnoh sah ïa ka hangta hajuh bad u kulai halor ka ingmet jong ka ; kumno ba u la khie pduh kylla ïa nga namar ba u kulai jong ka u jynthut ; kumno ba ka la klán lyngba ka ktieh ahor ban tán bad patán ïa u na nga ; kumno ba u la smai bad ka tim

ka tla : kumno ba ka la dwai kyrpad. ma ka ka bam ju la dwai kyrpad ; katno ba nga la iám lynñiar ba nga sngew la pangmet na ka jingshah pduh ; kumno ba ki kulai ki iaher ban phet noh ; kumno ba u lakam jong ka u la dkut thui ; kumno ba nga la duh ia u snieh kyllain poh tdong ; bad bún kiei kiei ia kiba dei ban kynmaw, ia kiba mynta kin shu jah bad ngam noh ha ka jingklet bieij, bad ba ma me pat men leit phai u bam ju mad kum kata sha la ka jyngtep la jong.

Curt—Da kaba khein ia kane u kham shla·briew ban ia ka.

Gru—Hooïd kein ; bad ba, ma me bad kiba sarong tam na phi baroh phin sa iamad ynda haba u wan iing. Hynrei balei ngin iakren ia kane ? Khot kloï ia u Nathaniel, u Joseph, u Nicholas, u Phillip, u Walter, u Sngarsop, bad ia baroh kiwei pat ; ai ba yn sad jlih bha ia ki khlieh jong ki, yn da brut bha ia ki sopti-lor rong blu jong ki, bad ba ki jyngteh muja kin long ba la pyndait skhem itynnatt bha ; ai kin nguh ia ka da kaba pynkhih la ki pungkjat ka diang, bad ban nym thap ktah uwei u shñjuh na u tdong kulai jong u kynrad jong nga tad ynda ki doh shuwa la ki kti jong ki. Ki la iakloï baroh ?

Curt—Hooïd, ki la iakloï.

Gru—Khot kloï ia ki.

Curt—Phi la iohsngew ? Ei ho ! phim dei ban iakynduh ia u kynrad jong nga ban pynpeit khmat ia ka kynrad jong nga.

Gru—Wa balei kumta de, ka don la ka khmat la jong.

Curt—Mano bam tip ia kata ?

Gru—Ma me keiñ, ka páw, uba ong ia ka jingīlang ban pynpeit khmat ia ka.

Curt—Nga khot ia ki ban ai ka burom ia ka.

Gru--Wa, ka wan ban nym pán kyliang nano nano na ki.

Rung shibín bah ki shakri shakor.

Nath—Ngi pdiang sngewbha sha la iing, Grumio !

Phil—Phi kumno mynta, Grumio !

Jos—Añu Grumio !

Nich—Lok Grumio !

Nath—Phi long kumno mynta, samla tymmen !

Gru—Pdiang sngewbha, ma phi ; kumno phi mynta, ma phi ; añu, ma phi ; lok, ma phi ; bad keiñ katta ia ka khublei iashem. Mynta,

ko ki paralok basmat basting, baroh la khreh,
bad baroh kiei kiei ki beit ki biang bha
jriang?

Nath—Baroh kiei kiei ki beit ki biang bha.
U lajan haduh hangno u kynrad jong ngi?

Gru—Hamar ka kti hi kein, katta u la
hiar pynban; bad namarkata, hei-ho sngap
wat — da ki jingkyn-uh mahám iarryngkuh,
iasngap jar ho! uta nga iohsngew u kynrad
jong nga la wart.

Rung u Petruchio bad ka Katharina.

Pet—Shano kine ki nongtuh haramnimok?
Aïu de kumta! Ym man don briew ba ap ha
jyngkhang ban pynbat ia ki rikap jong nga
lymne ban ialam noh ia u kulai jong nga?
Shano u Nathaniel, u Gregory, u Philip?—

Baroh ki shakri—Hangne, hangne,
kynrad.

Pet—Hangne hangne kynrad! ngi hangne
kynrad! Phi ki khlieh kada bad ki sei-kulai
pharut-pharet! Aïu de, ym don jingap? Ym
don jingñiewburom? Ym don kamram? U
hangno u dakaid mutlop ba nga la nang phah
sha khmat?

Gru—Hangne kynrad; uba dang bieij
mutlop hi kumba mynshuwa.

Pet—Yiw bieij sniang ! u khún pongka, u mraw ba shu trei sah iakajuh, u kulai-trei ba shu iaid tawiar sawdong sawdong kum ka kot kudi ba talaiñ hajuh shi hajuh ! Hato ngam shym la hukum ia me ban wan shaw ia nga ha madan phlang, bad ban wallam ryngkat ia kine ki ksuid runar ryngkat bad me ?

Gru—Ia ka soptilor u Nathaniel, kynrad ym pat shna bha, bad ki juti-shad u Gabriel ym pat thoh rong-saw ha ka khongdong, ym ioh phuiong ban airong ia ka tupia u Peter, bad ka waitsum u Walter kam pat poi na kaba phah shna jyngsop, ym don mano mano ba la riam bha lait noh u Adam, u Ralph bad u Gregory ; kiwei pat baroh ki long raked, rynjain, i-tymmen bad nongkhong ; pynban, kumba ki long, ki hangne baroh ki iawan ban iashem ia phi.

Pet—Khie, dakaid, khie, bad wallam shapoh kamra ia ka jyngbám jamiet jong nga.

(Ki iamih katto katne na ki Shakri-shakor).

A, hangno sha ka jingim ba nga dang shu im shen ? Ki shano ki iadon—? Shong noh, Kate, bad phi long ba la pdiang hun sngewbha. Suid, suid, suid, suid. *(Kih ka shuki).*

*Rung biang ki Shakri-shakor bad ka jyngbám
jamiet*

Wa, mynno, nga ong ?—O ém, Kate bathiang bha mynsiem, pynsngewbha ia lade.—Ei, law kine ki juti jong nga, phi runar ! phi ki bamman ! Lano ?

U dei phajri ki rong babthuh,
Katba u iaïd la khlieh u nguh :

Phet, yiw riewrunar ! ba me lei de me kynjut khyrwait ka kjat jong nga kumta :

(U shoh ia u.

Shim kato, bad to da nang ban phut ia kawei pat ka kjat. Pynsngewbha seh, Kate. Hei, ia wallam um hangne ; shano kumta, ei ! Hangno shisha u ksew jong nga u Trollus ? Hep, khie phet nangne bad bthah ia u bakha Ferdinand ban wan hangne :

(Mih u shakri.

Tang kawei, Kate, ba phi dei ban doh, bad ba phin mlien.

Ki hangno ki slipar jong nga ? Phim iawanrah um katta ruh ? Alle, Kate, bad thet ki kti, bta ka khmat bad sait ki kjat. Phi long ba la pdiang hun sngewbha naduh ka dohnud.

(U shakri u kum pynhab u jok um. U Petruchio u dat ia u.

Yiw u khún pongka bamman ! me pynháb lei ka me ?

Kath—Iaishah, nga kyrpad ìa phi ; ka dei ka jingbakla ka bam shym da mut khnang.

Pet—U khún khlem kpə, ka khlieh talu, ka ksew nurok shkor blang ! Alle, Kate, shong hangne ; nga tip phi la thngan. Phin dwai ainguh ma phi, Kate bathiang, ne ngan leh ma nga ?—Kaei kane ? ka doh-blang ?

U shakri banyngkong—Hoid.

Pet—Mano ba wanrah ìa ka ?

U shakri banyngkong—Ma nga.

Pet—Ka la ingkhong ; bad baroh ruh ka doh phar. Ki ksew aïu sha kine ? Hangno u khansoma runar ? Kumno phi núd khún ka bamman, ban wallam ìa ka na ka jaka shet, bad ban buh hangne ìa nga ban báam ka bam bang ei-ei ?

(U kawang ka doh bad kiwei de ha ki.

Hangto,—shim ìa kato sha phi, bad 'liang-dieng bad pela, bad lut baroh.

Yiw ki khlieh lun bam ju sngap bad ki mraw khlem akor ! Aïu de ! phi ìakhñium ? Ngan ìamaro bad talon bad phi kumne kumne.

Kath—Nga kyrpad ia phi, tnga, wat thaw iakulmar katne katne : ka doh ka long kaba la bha sat lada phi la pynhun ia lade kumta.

Pet—Nga iathuh ia pha, Kate, ka la ingkhong : bad la khang shai ia nga bam bit ktah satia ia ka, namar kan pynpang kpoh, kan pynghong mynsiem ; bad kan kham bha pynban ba ma ngi baroh ar ngut ngin shah jingit noh, namar da lade ngi pynpang kpoh, ban ia kaba bsa bam ia lade da kaba kum kato ka doh ba la syang palat. Iai shah khyndiat ; lashai ka sngi dei ban da leh bha pat, hynrei ia mynta shimiet ai ngin iashah jingit lang : alle, ngan ialam ia pha sha ka kamra thiah kyntiew kurim jong pha.

(*Ki iamih u Petruchio, ka Katharina bad u Curtis.*)

Nath—Peter, me la ju iohi kaba kum kane ?

Peter—U pyniap-buit ia ka da kaju ka buit jong ka hi.

Rung biang u Curtis.

Gru—U hangno u don ?

Curt—Ha ka kamra-thiah jong ka, u da ialap shaphang ka jinglahkan lade ha ka : nangta u shla u tla, u smai u spod bad u kynhiéd u kynhám ha ka, ka mynsiem bapli, kam tip shano ban ieng, ban phai ban kren,

bad ka shong warkyrīop kum kawei kaba thap-bieij kyrngong ba dang shu kyndit-thiah na ka jingphohsniew kynsha aīu re. Phet, phet, uta la wan shane.

*(Ki iakrad la ka krad ka krad.
Rung biang u Petruchio.*

Pet—Da kumne kein nga la sdang don-akor la ka jingsynshar jong nga, bad ka long ka jingkyrmen jong nga ban pynkut bha de. Ka kbeit jong nga mynta ka la suh-btiar ka dait-thngan palat, bad kam pat da dem ngon ym dei ban pyndap bām ĩa ka, naba kan nym khmih salia ha la ka bām. Sa kawei pat ka lynti nga don ban pyntipbriew ĩa ka lieng-jathang jong nga ka long ban pynwan ĩa ka sha nga bad ban tip ĩa ka jingkhoh bām u trai kynrad jong ka ; kata ka long, ban ĩai ap ĩa ka, kumba ngi ap ĩa kito ki jait kblieng kiba thab bad kyrthlab hynrei ki bam lah pynkohnguh. Mynta ka sngi kam ĩoh bām jyngbām, lymne shah ba kan ĩoh kano kano ban bām ; hynne ka miet kam shym ĩoh thiah ĩoh dem, lymne mynta ka miet ruh yn nym shah ba kan ĩoh : kumba la leh bad ka jyngbām, ngan shem daw aīu re aīu shaphang kaba pynkhreh jyngthiah ; hangne ngan phanang ĩa ka syngkblieh, hangtai ĩa ka syngkhien-thiah, shane ĩa ka jainkup-thiah bad shatai pat ĩa ki jainsiangthiah ; hooid de kein, bad hapdeng kane ka huri-hura nga thmu ba la leh ĩa kane baroh da ka jingsngewkitkhia ba

ñiewburom bad ñiewkor ña ka ; bad ha kaba kut kan hab shu ap-miet baroh shimiet : lada leit jia ba ka kum kohnguh samthiah ngan halla ngan bulla, ngan khura ngan khuram bad da ki jingjam jingkieh ngan pynlong ña ka ban peit khlem khrip ka khmat shi khlip ruh. Kane ka long ka rukom ban pynñap ña ka tnga da ka jinglehieit basbun ; bad kumta ngan khun pynbeit ña ka jingsngewlahduh bad lamwir saidlah jong ka. Uta uba tip kham bha kumno ban tem ding ña ki riewshla-briew to un kren mynta : ka long ka kam leh isnei ban pyni.

[*U mih noh de.*

Jingpyni II—Padua. Ha khmat ling u Baptista
Rung u Tranio bad u Hortensio.

Tra—Ka long kaba lah, Lok Licio, ba ka hep-kynthei Bianca kam i-shoh khmat ñano lait noh ña u Lucentio ? Nga ñathuh ña phi, rangbah, ka pynshoh bieij ña nga da ki jingkyrmen bathok.

Hor—Hep, ban pynhun ña phi da kaei ba nga ong, ñeng kiar sharud ; bad sa khmih hi ña ka rukom hikai ka jong u.

(*Ki ñaïeng kiar sharud.*

Wan mih ka Bianca bad u Lucentio.

Luc—Mynta, hep-kynthei, phi sngew ñoh jingmyntoi da kaba phi pule ?

Bian—Kaei kata, kynrad, ba phi pule ?
pynshai shuwa ia nga ia kata.

Luc—Nga pule ia kata kaba nga pynshai,
ka Jingstad Jingieit.

Bian—Bad phi lah ban pynshisha, babu,
uba stad ia kata ka jingstad ?

Luc—Ha kaba ma phi, ko thiang baieit,
phi pynshisha ka kynrad ia ka dohnúd jong nga.

(Ki iakynriah noh.

Hor—Ki nongiaid stet sha khmat, shisha !
Mynta, haw iathuh, phi uba núd smai ba ka
thei-ieit jong phi ka Bianca kam shym la ieit
iano iano ha ka pyrthei katta katta katba ka
ieit ia phi, u Lucentio.

Tra—O ka jingieit bein bylliw ! ka jing-
long kynthai ba khala khala shane khala khala
shatai ! Nga ong ia me, Licio, kane te kaba
phylla eh shisha shisha.

Hor—Wat bakhla shuh : ngam dei u Licio
lymne u nongtem jingtem kumba imat nga
long ; hynrei uwei uba ñiewbein ban im ha
kane ka jingriam pynpher, na ka bynta uwei uba
ieh ka longrangbah bad ba pynlong blei sa ia
uba kum uta u riewpoh ; to tip, ko hep, ba ia
nga la khot u Hortensio.

Tra—Ko Rangbah Hortensio, nga la ju iohsngew búnsien shaphang ka jingieit tylli jong phi ía ka Bianca ; bad namar ba ki khmat jong nga ki long ki sakhi ía ka jingstingthew jong ka, nga lem bad phi, lada phi sngewhun lem katta, nga kein katto artat ía ka Bianca bad ía ka jingieit jong ka ruh junom.

Hor—Ha i, kumno ba ki íadoh bad íakren ieit kren thoin ! Rangbah Lucentio, hih kane ka kti jong nga, bad hangne nga smái kut íawai ban nym íaluh íapah ía ka shuh lano lano ruh ; hynrei ngan íanáí artat katto ía ka, kum kawei ka bam shongdor ía baroh ki jinglehbha lehieit ba mynshuwa ba nga la kren pynroh bad khroh ieit ía ka baroh shikatto.

Tra—Bad nga hangne nga ai ka jingpynbám smái kumjuh hi ka bam shym leh mynleh, ba lano lano ngan nym shongkurim ía ka, ai kan khroh kyrpad katba ka lah ban khroh. Shi-eh ! ngan íadur ! peit seh kum ka mrad-khlaw aú de ba ka íakyrñiom kyrñiam byllud tdong miaw ía u.

Hor—Ka pyrthei baroh te, lait noh na u, ka ban jli per hi noh ! Ía nga shimet, ba nga lah ban bat shisha la ka jingsmái la jong, ngan leit íathoh kurim ha ka thei-íap tnga riwspah shuwa ba kan íaid lait kine lai sngi, kaba la ieit dikdik ía nga ym don pyrthei shuh, kumba nga la ieit khlem tip sngi tip íá ía kane ka kbeit kyr-

:-T

beit lehmeng lehheh. Bad kumta khublei, Rang-
bah Lucentio. Ka jinglehsbun kynthei, te ym ki
jingpeit bhabriew jong ki, ka ban ring jingieit
jong nga : bad kumta de nga la leit katto, ha
ka jingkut jingmut skhem triang kumba nga la
smái mynshuwa.

(U mih u Hortensio. U Lucentio bad ka
Bianca ki iajám sha khmat.)

Tra—Hep kynthei Bianca, ka jingkyrkhu
kyrdoh ia phi da kata ka jingaiei kaba dei ia ka
kam ba la kyrkhu jong u riwieitsamla ! Ym
tang katta, nga la leit lap khlem pyrkhat, ko
baieit jemnud, bad nga la iabidai kut khatduh
ia phi da ka jingsmái ryngkat bad u Hortensio.

Bian—Tranio, phi thok. Hato baroh ar
ngut phi la iaieh syndon ia nga ?

Tra—Hep-kynthei, ngi la iaieh, hooïd.

Luc—Kata ngi la ialait na u Licio.

Tra—Ha ka jingshisha un leit ioh mynta
da ka kha-ïap-saw, ka thei-ïap-lok ba met-
sngaid dap-doh bha, ia kaba un ialuh iapah,
iakren ieit kren thoin bad iathohkurim hapoh
arphewsaw kynta.

Bian—To u Blei un ai jingkmén ia u !

Tra—Hooïd, bad un sa pynjuh ia ka.

Bian—U ong kumta, Tranio ?

Tra—Da shisha, u dang leit sha ka skul pynjuh.

Bian—Ka skul pynjuh ! Ka skul pynjuh aïu kata ? ju don kum kata ka jaka ?

Tra—Hooïd kein, hep-kynthei, bad u Petruchio u long u kongbah ki nonghikai ha kata ka skul ; uba hikai ki buit laiphew har laiphew rukom, ban temding ïa ka riewshla-briew, bad ban shoh jadu ïa u thylliej khlem shyieng bapadiah khlem baiwai jong ka.

Rung u Biondello u da mareh.

Bion—O kynrad, kynrad ! nga la ap slem jlang haduh ba la lieh sa ki khmat ; hynrei khatduh khatwai nga la leit ïohi ïa u angel hyndai ba u wan hiar arsut u lûm ba u khwain kyllain.

Tra—Uei uta, Biondello ?

Bion—Kynrad, u *mercatante*, ne Nonghikai skulbah, ngam tip uei ; hynrei la ha ka riam ka beit, ka laïd ka ïeng bad ka dur ka dar la kum u kpa.

Luc—Bad aïu shaphang jong u, Tranio !

Tra—Lada u long uba ngeit bieij bad ba ngeit ïa ka jingïathuh jong nga, ngan pynkmen ïa u da kaba i kum u Vincentio, bad ba un ai jamin sha u Baptista Minola, kumba u dei

shisha uta u Vincentio hok. Pynrung shapoh la ka ieit jong phi, bad ai ngan iadon paramarwei.

(Ki iakynriah noh u Lucentio bad ka Bianca.

Rung u Pedant Nonghikai rangbah.

Ped—To u Blei un pynim ia phi.

Tra—Bad ia phi de kumjuh, kynrad ! phi long ba la pdiang sngewbha. Phi dang leit lynti jngai shuh, ne phi la kut katto ?

Ped—Hep, ha tduh eh jong ka jingleit lynti sa shi taiew ar taiew ; nangta sa da artet shuh shuh, bad shaduh Rome ; bad sa sha Tripoli, lada u Blei un dang pynsah ia nga ia ka ban im.

Tra—Phi uba na kano ka shnong nga lah ban tip ?

Ped—Na Mantua.

Tra—Na Mantua, kynrad ! wow, ynnai horkit hordang ! Bad phi wan sha Padua, khlem khein ia la ka jingim la jong ?

Ped—La ka jingim la jong, hep ! katno ba nga dwai ? namar ka im shitom sat eh.

Tra—Ka long ka jingiap ia uno uno ba na Mantua ban wan poi hangne ha Padua. Phim tip ia ka daw ? Ki lieng bah jong phi ki sangeh

ha Venice ; bad u doloï,—na ka bynta ka jingīakajīa majia ba ym īalah sngewthuh sngewthaw hapteng u doloï jong phi bad ma u,—u la pynbna bad pyntip paidbah shai kdar. Kā long ka jingphylla, hynrei ba phi shu dang wan poi thymmai kumne, phi la dei ban iohsngew īa kata ba la pynbna kylleng-kylleng shaphang kata.

Ped—Wow ! hep ! ka kham sniew īa nga ban īa ka ; naba nga la don ki bill lypa ba dei ban īapli ha Florence, bad nga dei ban pynkhamti īa ki hangne.

Tra—Ñiuma, te kynrad, ban leh ka kam leh burom surom īa phi, īa kane ngan leh kein, bad īa kane nga ai buit īa phi : nyngkong nyngshab eh, īathuh īa nga phi la ju don mynno mynno ha Pisa ?

Ped—Hooïd, hep, ha Pisa la búnsien búnwat nga la don ; ka Pisa, ka bnanám eh na ka bynta ki nongshongshnong bakhia jinglong.

Tra—Hapteng jong ki, phi ithuh īa uwei u Vincentio ?

Ped—Ngam ithuh īa u, hynrei nga la shu iohsngew shaphang jong u ; u mahajon ba don ka lak ka putit ka bam thikni thikna shuh.

Tra—U dei u kpa jong nga, kynrad ; bad ha ka jingshisha kum ban shu ong noh, ha ka

dur ka khmut ka khmat uba iasriem hi kum ma phi.

Bion—(Sharud). Kata te la kat u soh dieng-adong bad ka pnar matlah, ki ialong kajuh kawei.

Tra—Ban pyllait im ia phi ha kane ka khim khak, ia kane ka jingleh sbun ieit ngan leh na ka bynta jong phi ; bad wat tharai ka long kaba sniewbok tam ha ki jingshem kupar jong phi ba phi iajan dur bad u Sar Vincentio. Ia ka kyrteng bad ka nám jong u phin shim, bad ha ka iing jong nga phin shong sahmiat kum u lok u jor, khmih bha ba phi shim ia kata ha lade kumba ka dei ban long ! Phi sngewthuh ia nga, rangbah ; kumta ba phin sah tad haduh ba phin da lah pyndep ia la ki kam ki jam jong phi ha kane ka nongbah. Lada ka long ka jingleh ai burom surom ia phi, rangbah, te pdiang ia ka.

Ped—O, hep, ngan leh kein ; bad ngan iai ai nám ai burom ia phi junom ba phi long u nongiasán ia nga ha ka iap ka im bad ka jingloh laitluid.

Tra—Te ia bad nga ban iapynbeit pynbiang ia ka kam. Ia kane, kum ban ong, nga pynsngewthuh ia phi : ia u kpa jong nga la khmih lynti hangne man ka sngi, ban bah khala ia ka khorot, ka jingiaai paisa tyngka ha ka por

ïakyntiewkurim hapdeng jong nga bad kawei ka khún u Baptista hangne : ha kine kiei kiei baroh ngan hikai ïa phi. Ia bad nga ban pynphong jaiñ ïa rhi kumba dei ka rukom ïa phi ban long u kpa jong nga.

Jingpyni III Ka Kamra ha ka ling u Petrichio.

Rung ka Katharina bad u Grunio.

Gru—Ém, ém, da shisha ; ngam shlan, ïoh nga ïap.

Kath—Katba nga nang bakla katta nang paw ka jingibein jong u. Ban lei de ba u shongkurim ïa nga ban pynïap thngan ja ïa nga ? Ki nongkhrong, kiba wan sha jyngkhang u kpa jong nga, tang shu kyrpad ki la ïoh ïa la ki jingai isnei ; bad lada ym hangta ruh, hangno re hangno kin ïakynduh bad ka jingai ieit sngewbha : hynrei ma nga seh, ka bam ju tip kumno ban da kyrpad, lymne salia mynno mynno ba ngan da kyrpad, nga shah-thngan na ka bynta ka jyngbám, nga da king ka khlieh ba duh-thiah ; da ki jingsmái bapynkyndit ïa nga, bad da ki jinghalla bulla la bsa bám ïa nga. Bad kata kaba pynmong palat ïa nga ban ïa kine baroh ki jingduh ka long ba u leh ïa kata hapoh ka kyrteng jong ka jingieit janai ; mano ka ban leit ong ba lada ngan ïohthiah ne ïoh bám kan long hana pynban ka jingïohpang kaba

lah ban pyniāp lane ka ban pynkut syndon ia ka jingim. Nga kyrpad khie leit bad pyniōh ei-ei ia nga ban bām ; ngam salia la kano kano, tang ba ka long ka jingbām ba pyndap ia ka kpoh.

Gru—Kumno phi ong lada nga wanrah noh da ka kjat khún masi ?

Kath—Ka la bha palat : nga kyrpad ia me ai kata.

Gru—Nga sheptieng kan long ka jyngbām bapynsniew kpoh. Kumno phi ong shisha da ka snier soh-khleim ba la shet pynbang bha ?

Kath—Nga bang bha ia ka : Grumio babha, khie pynshim ia nga.

Gru—Ngam lah ong ; nga sheptieng kata ruh ka ban pynsuh kpoh. Kumno pat phi ong shaphang ka lyngkhot dohmasi bad u tyrso ?

Kath—Ka jyntah ba nga ieit eh ban bām.

Gru—Hooīd, tangba u mula u la shoh-sat noh khyndiat.

Kath—Wa balei te ka doh, bad iehnoh ia uta u jhur.

Gru—O ém kata, ngan nym leh kumta, ngan ai ia phi da u tyrso ne mula ne jhur khlem doh namar u Grumio um kwah ai doh.

Kath—Kata te ai baroh ar, ne kano kano katba me mon.

Gru—Wa kata, u hur mula khlem doh.

Kath—Khie me, phet te phet kloï, pha ka riewthok riewshukor, ka mrad stad padan, ka mrad-khlaw talaiñ tdong, (Ka pduh bad phalub artat ïa u) kaba tyrwa ai bâm ïa nga tang da kaba shu pynkwah pynjawjud. Ka sohsat ha me bad ha baroh ka kynhûn sew-dait jong me, kaba shu wan kahait najan najan katba me nang ïohi ba nga don ha ka jynjar ! Khie pha, leit, nga ong.

*Rung u Petruchio bad ka pliang-doh bad u
Hortensio*

Pet—Kumno i sngew i Kate jong nga ? Phi sngew kumno, thiang-ieit, sngew noh-mynsiem ne, ïap-kyr-ïap ?

Hor—Hep-thei, ka jingphuhmut phuhmat aïu mynta ?

Kath—Ha ka jingshisha, ïap sap bad khriat-slam.

Pet—Pyneh mynsiem, seli Kate : peit khmat sngewbha ha nga. Hih kane, ieit jong nga ; pha i haduh katno ba nga trei smat trei shitom na ka bynta jong phi ban shet jyngbâm hi da lade ïa phi bad ban wanrah pat ïa ka sha

pha : (U buh ia ka pliang-doh halor ka miej).
 Nga sngewthikna, Kate, ba nga ieit-thiang, kane
 ka jinglehsbun ka shonghok ia ka jingsngew-
 nguh. Aïu kumta ! tang shikyntien ruh ém ?
 Balei kata, pham bang du, bad ki jingtrei
 shitom jong nga baroh ki la shu lehnohei kha-
 makha khlem ioh 'tien iaroh. Hei ho, rah noh
 kane ka pliang doh nangne.

Kath—Nga kyrpad ia phi, ai kan sah,

Pet—Ia ka jingshakri barit bad bapoh tam
 la ju siew kylliang da ki jingkren sngewnguh,
 kumta ka jong nga ruh ka dei ban ioh, shuwa
 ba phin ktah ia ka doh.

Kath—Nga sngewnguh ia phi, kynrad.

Hor—Rangbah Petruchio, shi phi ! phi
 dei kitpop. Alle, hep-thei Kate, ngan iashong
 synrán lang bad phi.

Pet—(Sharud) Bám lut baroh, Hortensio,
 lada me ieit ia nga. Shibún ka jingbha kan
 trei kam ha ka jinglong jem dohnud ka jong
 me ! Kate, sám stet ; bad mynta, ko ieit-
 thiang ngap jong nga, ngin ialeit phai sha iing
 i pa jong pha, bad ngin ialeh sngewbha shong-
 shit hangta bad leh shlur katba leh kiba shlur
 tam na ki, da ki soptilor bad tapmoh ba-
 phyrnai sai-rusom, bad da ki sati rong-ksiar,
 da ki jaiñ ryndang bad jaiñ tawah ryndang, da

ki tiar pynphriang saia bad kiba kum kita ; da ki jaiñ tawah tyrpeng bad ki pakha bad ar sut ki khor ki khriam, da ki khadu stemrong, ki kpieng ki ksah bad baroh kane ka jait thaba thok pynthame. Aiu te ! pha la da dep bām ? U dorji u ap haduh ba phan da kloï, ban pynriam pynbeit ia ka met jong pha da ka jing-kynshew pynher sner ka jong u.

Rung u dorji.

Ha alle dorji, to ngin iakhmih ia kine ki jyngdeng jyngkup. Phriang hangne ia ka jyngkup.—

Rung u nongdiejaiñ.

Ka khubor aïu bad phi, sha ?

Nongdie—Hangne don ka tupia ba' u kynrad syiem jong nga u la ong.

Pet—Wa, ia kane la ot-dur ha ka dur dabor du : ka boll jaiñ belbet : shi, shi ! ka isih bad i-jakhlia eh, ei : wa, ka long ka pnar ne ka snep-kor ne maloi tong-um, du khat-ei, ka khlieh sitar, ne u skaw, ka jingpynialehkai khúnlung, ka jingthaw kai, ka tupia khúnlung ide : bret ia ka ! alle, hato pyni ia nga da kaba kham heh.

Kath—Ngam kwah baheh ; kane ka la biang ia kane ka por, bad ki mem donburom ki phong kum kine ki tupia mynta.

Pet—Ynda phi la donburom, phin sa ioh kawei de ; te ym shuwa kata.

Hor—(Sharud). Kata kan long kloï.

Kath—Wa, kynrad, nga ngeit ngan ioh lad ia ka ban kren, bad ia kaba kren ngan kren ; ngam long khynnah ne khúnlung shuh ; kiba kham haneng jong phi ki la ju shah ia nga ia ka ban pyni la ka jingmut jong nga, bad lada phim lah, bha set ki shkor jong phi. U thyl-lieij jong nga un iathuh ia ka jingingkhong ka dohnud jong nga, lynda kumta ka dohnud jong nga, da kaba set ia ka, kan bthei ne pait : bad ba ia kaba kan long kumta, ngan pynlaitluid ia lade haduh dyngkhong ka dohnud, katba nga mon, da ki ktien.

Pet—Wa, pha ong kaba dei ; ka long ka tupia ba shu rit shmoit, ka synduk tep-briew ia ki pylleng ba la shoh pynbang, i khiew-puson khynnah, i lynghong ksai rusom. Nga ieit bha ia pha ha kaba pham ijuh satia ia kato.

Kath—Me ieit ne mem ieit ia nga, nga kwah ia ka tupia, bad ia ka ngan ioh, ne ngan náï da kano kano kawei pat.

(*Mih u Nongdiejaiñ.*)

Pet—Ka jyngkup jong pha pat ? Wa, hooid kein ; alle, dorji, hato ngin thaw iakhmih ia ka. O sngewlem, ko Blei ! ka riam ialehkai

pynrkhie briew aũ sang kum kane ? Kane kaei ? ka kti-sopti ? ka long kum ka tup-bah du : aũ de ! ba la khap artet arsut kum ka jaka buh soh apyl ? Peit hangne tbiak, hangtai rbak bad la ot khip-khap khap-khip la kat ia u khiew thang mombati ha dukán u napit hajom du—khat-ei. Wa, kaei, ko dorji, me khot kum ia kane, ha ka kyrteng ksuid kyrteng khrei ?

Hor—(Sharud). Nga iohi ka imat kan nym ioh lymne tupia lymne jyngkup.

Dorji—Phi la bthah ia nga ban pynitynnat bad suh bha, kat kum ka juk bad ka por mynta.

Pet—Hooïd de kein, nga la ong . hynrei lada phi dang kynmaw, ngam shym la bthah ia phi ban pynsniew kat kum ka por. Khie, to leit pynkynthih ha man la ka iing nũr-um harud surok, te phin shu leit kynthih lehnohei khlem ka jingiaid dustur jong nga, bah. Ngan náï ia ka : khie mih nangne ! da shna bha ia ka katba phi lah.

Kath—Ngam pat la ju iohi ka jyngkup ba iadei phashon ka ban kham bha, ban kham iphylla, ban kham itynnat, lymne ka ban kham ioh jingiaroh. Imat phi mut ban pynlong khúnbynriew mo ia nga.

Pet—Wa, shisha kein ; u mut ban pynkylla khúnbynriew ia pha.

Dorji—Ka ong ba phi kynrad phi mut ban pynlong khúnbynriew ïa ka.

Pet—O ka jingsngewmeng mrad kynsha ! Me thok, me u ksai, me i jingsuhkti, pha ka dieng-kot, ka lai-pawa kot, ka shiteng-kot, ka shipawa kot, ka shityrsim ! Me u thyllah, pha ka pylleng jynrein, pha pha i kor ñiangkynjah por tlang ! Ba me nud ha la ïing jong nga hi da u shisong ksai ? Khie noh ! pha ka jaiñ jot, pha ka lymbung jaiñ, pha ka jaiñ tam, lane ngan pyniakap lok ïa pha kumta da kaba ïathew rynieng bad u dieng-kot jong pha haduh ba kan pynpyrkhat ïa pha balei sang ba me shu balia siang-sdieh padiah khlem baiwai katba me dang sah mynsiem ! Nga ong ïa me, ma nga, ba me la shu pynsniew ei ïa ka jyngkup ka jong ka bapli.

Dorji—Phi la shah thok, kynrad : ïa ka jyngkup la shna thik kumba u kynrad jong nga u la ïoh jingbthah. U Grumio u la ai ordar kumne ïa ka ban leh ïa ka.

Gru—Ngam shym ordar ma nga ïa u : nga la shu ai ïa u ka jaiñ.

Dorji—Hynrei kumno phi la kwah ïa ka ban shna ?

Gru—Da shisha, kein, da u thyrnia bad u ksai.

Dorji—Hynrei phim shym kyrpad ban phah khap ãa ka ?

Gru—Me la phai khmat sha bún kiei kiei.

Dorji—Hooïd, nga la leh kumta.

Gru—Wat phai khmat sha nga ; me la nud bún ki briew ; me wat nud ãa nga : ngan nym shah ba men phai khmat pyrshah ãa nga ne ba men nud. Nga ong ha me, nga la bthah ãa u kynrad jong me ban khap ãa ka jyngkup ; hynrei ngam bthah ãa u ban khap lyngkhot lyngkhot : *ergo*, me thok.

Dorji—Wa, hangne ei ka don ka jingthoh ãa ka rukom suh ban pynshisha.

Pet—Pule ãa ka.

Gru—Ka jingthoh ka don ha u pdot jong u lada u ong nga la ong kumta.

Dorji—*Imprimis. Ka jyngkup ba jynsur wur-wur.*

Gru—Kynrad, lada lano lano nga la ong ka jyngkup bajynsur wur-war, suh dait lang ãa nga ha ki rymmiang jong ka, bad sa tangon ãap ãa nga da u tdong ksai bthuh. Nga la shu ong, ka jyngkup.

Pet—laid shaphrang.

Dorji—*Bad i jingpynnoh kyrblap rit ha tyrpeng iba tawiar sawdong.*

Gru—Nga shu ong i jingpynnoh.

Dorji—*Bad ka kti sopti ba spud arsut.*

Gru—Nga shu ong ar tylli ki kti sopti.

Dorji—*Ia ki kti sopti ba la khap phylla-soi*

Pet—Hooïd, dei hangta ka jinglehshet lehshukor.

Gru—Ka jingbakla ha ka bill, kynrad ; ka jingbakla ha ka bill. Nga la ai hukum ba ia ki kti sopti dei ban da khap bad suh-dait biang ; bad ia kata ngan pynshisha ha me, la ka ti-khún jong me ka pynap iadung iatynrah da i jingsuhkti.

Dorji—Kane ka long kaba shisha ba nga ong : ngan sngewkwah men don ha ka jaka ha kaba men sa tip ia ka.

Gru—Nga la kloi bad me beit kumne kumne noh hi : rah ma me ia ka bill, ai ia nga uto u dieng-kot jong me, bad wat tyngkai shuh ia nga.

Hor—To u Blei un sngew synei, Grumio ! lynda kumta te un nym lah iamad bor bad me.

Pet—Ñiuma, ko bah, haba shu kren lyngkot noh, ka jyngkup kam i-long ia nga.

Gru—Pti kren kaba dei, kynrad ; ka long na ka bynta ka kynrad jong nga.

Pet--Khie, shim ia ka na ka bynta ka jingpyndonkam ia u kynrad jong me.

Gru--Bamman, ym na ka bynta ka jingim jong me ! ban shim ia ka jyngkup ka kynrad jong nga na ka bynta ka jingpyndonkam ia u kynrad jong nga !

Pet—Wa, aü de, khynraw, kaei ka jingmut antad jong me ha kata ?

Gru—O, kynrad, ka jingmut antad ka kham ngam jylliew ban ia kaba pyrkhath ma phi. Shim noh ia ka jyngkup ka kynrad jong nga ia ka jingpyndonkam ia u kynrad jong nga ! O, shi, shi, shi !

Pet—(Sharud) Hortensio, ong ba men sa peit pat ba yn sa siew beit ia u dorji. (Sha u Dorji) Khie, rah noh ia ka nangne ; khie noh bad wat kren shikyntien shuh.

Hor—(Sharud sha u Dorji). Dorji, ngan sa siew ia me na ka bynta ka jyngkup lashai ka sngi : wat leit pyrkhath bam sbun ei-ei na ka bynta ki ktien kren kyrkieh. Khie noh, mynta shuwa ! nga ong ! pynaikhublei de ia u kynrad jong me.

Pet--Ñiuma, alle, Kate jong nga : ngin ãaleit noh sha i kpa jong phi, i kthaw jong nga, wat ha kine ki jaiñphong pohdor bakhuid hok. Ki saipan paisa jong ngi kin sngewkhyllew, ki jaiñphong jong ngi pat kin sngewduh ; namar ka jingmut jingpyrkhat ka pynsngew riewspah ãa ka met ; bad kumba ka sngi ka bthei lyngbè ki lyoh badum tam, kumta ka burom ka shat ha ka riam ka beit bapoh tam. Kumno ka tyngab ka kham kordor ban ãa ka shapuloit dei namar ba ki snér ki kham itynn timerong ? Lane hato u seinpuh u kham bha ban ãa u khabsein namar ka snieh rong jong u ka pynhun ban peit ka khmat ? O, ém, Kate babha ; lymne pham long kaba kham sniew na ka bynta kane ka jingpynriam pynbeit ba i-duk bad jaiñphong ba i-poh. Lada pha ñiew ãa ka ka jingpynkhlemraiñ, to pynshet ãa kata ha nga ; bad namarkata kynjih : ngin ãaleit noh de nangne, ban ãakhawai dawai bad pynsngewmuja ãa ngi ha ka ñing i kpa jong pha ; khie, khot ãa ki briew jong nga, bad ãa ngin ãaleit beit sha i ; bad wallam ãa ki kulai sha tduh ka Long-lane ; dei hangta ngin ãakiew halor ki kulai jong ngi, bad shata ngin ãaiaid da ka kjat-Ható ngan khmih ; nga tharai ka long kumba hynñiew baje mynta, ñiuma ngi lah ban poi hangto ka por bām prem-miet.

Kath—Nga nud ban pynshisha ãa phi, kynrad, ka lajan ar baje ; bad kan long ka por bām jamiet shuwa ba ngin poi hangto.

Pet—Kan long hynñiew shuwa ba ngan leit sha u kulai. Khmih, kat ña kaba nga kren, ne leh, ne pyrkhath ban leh phi shu ñai padan ña ka. Ko ki rangbah, to ieh marwei : ngan nym leit mynta ka sngi ; bad shuwa ba nga leh, kan shu long katno katno baje katba nga ong ba ka dei ban long.

Hor—Wa, kumta une u riewshlur un hukum ña ka sngi.

(Ki ñamih noh.

Jingpyni iv. Padua. Ha khmat ling u Baptista.

(*Rung u Tranio bad u Pedant ba la pynriam kum u Vincentio*

Tra—Rangbah, dei kane ka ñing : ka pyn-sngewbha ña phi ba nga khot ?

Ped—Hooïd kein sa aïu de ? bad, leit jia ba nga shah thok, ba u Rangbah Baptista u lah ban kynmaw ña nga, lajan arphew snem ba la lah, ha Genoa, ha kaba ngi la ñasah ñingbasa lang ha ka Pergasus.

Tra—Ka bha ; te bat la ka kyrdan, lada long kumno kumno. da ka jing-i-leh pyrkhing ba kum kata kaba i-dei ña u kpa.

Ped—Nga bah khlieh ïa phi. Hynrei, hep, hangne wan u khynnah jong phi ; kan bha ba da hikai ïa u.

Rung u Biondello.

Tra—Wat sheptieng ïa u. Hep Biondello, mynta leh janái jaton bha la ka kamram jong phi, nga aibuit ïa phi ; mutdur ba u dei shisha u Vincentio.

Bion—Shish ! wat tieng ïa nga.

Tra—Hynrei me la leit pyntip sha u Baptista ?

Bion—Nga la ïathuh ïa u ba u kpa jong phi u la don ha Venice, bad ba phi la khmih lynti na ka bynta jong u mynta ka sngi ha Padua.

Tra—Me long u riewjrong rynieng : khmih ma me shaphang ka dih. Une la wan u Baptista. Peit pynch triang ho, kynrad.

Rung u Baptista bad u Lucentio.

Rangbah Baptista, phi la ïakynduh haba biang.

(Sha u Pedant). Kynrad, une u dei uta u rangbah ba nga la ïathuh ïa phi shaphang jong u : nga kyrpad ïa phi, ieng u kpa babha sha nga mynta, ai ïa nga ka Bianca ban long ka nongtymmen jong nga.

Ped—Sngap, khún ! Rangbah, da ka jing-ailad jong phi ia nga ban kren : ynda la wan sha Padua ban lum ban lang katto katne ki ram ki shah, u khún jong nga, u Lucentio, u la pynsngewthuh ia nga bad kawei ka kam ka ba khia shibún ia ka jingiaieit hapdeng ka khún jong phi bad ma lade : bad,—na ka bynta ka jingwan iathuh babha ba nga la iohsngew shaphang jong phi, bad na ka bynta ka jingieit ba u don ia ka khún jong phi, bad ka ia u,—ban nym pynsangeh slem eh ia u, nga sngewhun, ha ka jingsumar u kpa babha, ban pyn-ia kynduh ia ki ; bad lada phi sngewtynnat ban sngewbha ym duna ban ia nga, ha ka jingiakut ktien aü re aü phin shem ia nga uba la kloï bad mon sngewbha da kawei ka jingmut ban shah ia ka ia ka ban ai sha u ; naba ngam lah long uba kwah tip ia phi Rangbah Baptista, ia uba nga la iohsngew bha shikatdei ba haduh katta katta.

Bap—Rangbah, mab ia nga ha kaei ba nga don ban ong ; ka jingkren beit bad lyngkot jong phi ka pynsngewbha bha ia nga. Ka long kaba shisha de kein ba u khún jong phi u Lucentio hangne u iaieit bad ka khún jong nga bad ka ruh de ia u, lane baroh ar ngut ki iabuhrieh jingieit jylliew eh : bad namarkata, lada phim ong tam ei-ei shuh nalor kane, ba kum u kpa phin leh bad u bad pyniaid sha ka khún jong nga ka khorot kaba biang, ia ka jingpynkynduh la pyn-khreh bad baroh la pyndep : u khún jong phi un ioh ia ka khún jong nga da ka jingiamynjur.

Tra—Nga ainguh ia phi, kynrad. Hangno, te kaba bha tam eh phi tip ia kaba ngin iateh ktien bad iashim ia kita ki jingpynthikna ka ban iabiang lang ia baroh ar liang mamla ?

Bap—Ym ha iing jong nga, Lucentio ; namar, phi tip, ki karai ki don shkor, bad nga don bún ki shakri shakor. Nalor kata, u tymmen Gremio u dang pynshah shkor hi dngiang, bad kaba lah eh ba ngin shah pynwit.

Tra—Te kata ha ka iing shong basa jong nga lada kata kan pynsgewbha ia phi : dei hangta ba i pa jong nga i thiah i dem, bad hangta ha kane ka miet ngin iapyndep bha ia ki kam ki jam bad ha kaba jar jar. Phah khot ia ka khún jong phi hangne da u shakri jong phi ; u khynnah jong nga un pynwan ia u nongpyniathoh ba da ka aiñ kumne kumne. Kaba sniew tam ka long kane, ba, ha i jingai-mahám barit katta katta, phin lah ioh ka jingaibám aidih ba stang bad baraikhoh.

Bap—Ka pynsgewtynnat bha ia nga. Cambio, mareh kloi sha iing bad bthah ia ka Bianca ban pynkhreh kloi-lan ia lade ; bad, lada phi mon, iathuh ia kaei ba la jia : u kpa u Lucentio u dang shu poi ha Padua, bad kumno ba ka lah ba kan long ka tnga jong u Lucentio.

Luc—Nga dwai ia ki blei ba kan lah da ka dohnud jong nga baroh !

Tra—Wat iakren kai bad ki blei, hynrei khie noh me. Rangbah Baptista, ngan lam ma nga ka lynti ? Ngi pdiang sngewbha ! shipliang ka jyngbám ka lah ban long ka jingpynsngew-phuhmut phuhmat ia phi. Alle, kynrad ; ngin sa ioh kham bha ha Pisa.

Bap—Nga bud ia phi.

(*Ki iamih u Tranio, Pedant bad u Baptista.*)

Bion—Cambio !

Luc—Aiu me ong, Biondello ?

Bion—Phi iohi ba u kynrad jong nga u khaprip khmat bad rkhie sha phi ?

Luc—Biondello, sa lei ia kata ?

Bion—Ha ka jingshisha, ym don ei-ei ; hynrei u la ich ia nga hadien hangne ban batai ia ka jingmut lane jinghikai na ki dak bad jingaidak jong u.

Luc—Nga kyrpad ia me, to ring jinghikai na ki.

Bion—Te kumne. U Baptista um lei-lei, ba u iakren bad u kpa thok jong u khún thok.

Luc—Bad aiu shaphang jong u ?

Bion—Ia ka khún jong u dei ban wallam da phi sha ka jingbám jamiet.

Luc—Bad nangta ?

Bion—U lyngdoh tymmen ha ka iingmane St. Luke u ha ka bor jong phi ha ki kynta baroh.

Luc—Bad aïu shaphang kane baroh ?

Bion—Ngam lah iathuh, khmih lynti ki dang iabún kam bún jam shaphang ka jingpyn-thikna ba shu thok : pynthikna ma phi ia ka, *cum privilegio ad imprimendum solum*. Sha iingmane ! shim ia u lyngdoh, u klark bad katto katne ki sakhi satar babiang bahok. Lada kane kam dei ba phin khmih lynti, ngam don ei-ei shuh ia ka ban ong. Hynrei bthah ia ka Bianca ba yn khublei iakhlád junom bad shisngi.

U da leit noh de.

Luc—Me iohsngew, Biondello ?

Bion—Ngam lah sah ; nga la tip kawei ka samla ka la iathohkurim ha ka por nohphaisngi katba ka la nang leit sha kper na ka bynta u jangew jathang ban buh skum ia ka rabbit ; bad kumta phi ruh sa leh kumjuh, kynrad ; bad kumta, khublei, kynrad. U kynrad jong nga u la buh ia nga ban leit sha iingmane Saint Luke, ban bthah ia u lyngdoh ban pynkhreh ban wan hamar ka por ba phi wan bad kata kaba snoh tam ia phi.

Luc—Nga lah, bad ngan leh de kein, lada ka da sngewhun katta shisha shisha : kan da sngewbha eh hi kein; nangta balei te ngan artatien ? Jia katba ka jia, ngan leit iaaid sawdong ban wad ia ka : kan eh lada u Cambio un leit khlem ma ka.

(*Ki iamih noh.*)

Jingpyni v. Ka Surok paidbah.

*Rung u Petruchio, ka Katharina, u Hortensio
bad ki Shakri-shakor.*

Pet—Alle, kloi, ha ka kyrteug u Blei ; sa shisien pat sha i pa jong ngi. Wow ko Trai babha, katno ka jingphyrnai bad jingitynnat ba u shai u bnai !

Kath—U bnai ! ka sngi ka dei : kam shai bnai mynta kumne.

Pet—Nga ong u dei u bnai ba shai phyrnai katta katta.

Kath—Nga tip ka dei ka sngi ba shai phyrnai katta katta.

Pet—Te, da u khún ka kmie jong ngi, uba dei ma nga, kan dei u bnai, ne u khlur, ne kano kano katba nga kwah, lane shuwa ba ngan leit lynti sha iing i kpa jong phi. Khie
9—T

leit uwei na phi bad wallam kylla biang ki kulai sa shisien pat. Tang ka padan, tang ka padan ; shu tang ka padan hi !

Hor—Ong kumba u ong, lane ngin nym ioh leit lano lano.

Kath—Sha khmat, nga kyrpad, jait ba ngi la wan poi jngai katne, bad ai kan long u bnai, ne ka sngi, ne kano kano katha phi sngewbha. Bad lada phi sngewbha ban khot ia u u jingmeh mpombati, nadien kane nga smái ba kan long kumta ia nga.

Pet—Nga ong u dei u bnai.

Kath—Nga tip u dei u bnai.

Pet—O, ém, kata phi lamler ; dei ka sngi ba la kyrkhu.

Kath—Kata long ba la kyrkhu ia u Blei, ka dei ka sngi ba la kyrkhu : hynrei ka sngi kam dei haba phi ong kam dei, bad u bnai u iai kylla hi kum ka jingmut jingpyrkhat jong phi. Ia kaei ba phi kwah ba yn kyr teng kumta, kumta hi ai kan long ; bad kumta de ruh, kan long na ka bynta ka Katharina.

Hor—Petruchio, iaid la ka lynti jong me ; ia ka thma la jop.

Pet—Ñiuma te, sha khmat, sha khmat ! kumta ka bol dieng kan tyllun khlem jingwit

jingwa khongpong ia ka jingpynkhia shiliang. Hynrei ha sngap ! ka kynhún jingialang aïu kane kaba dang wan shane ?

Rung u Vincentio, u kpa u Lucentio, ha ka riam iaid lynti.

(Sha u Vincentio). Khublei, ko hep kynthei jemnud : shano kumne ? Iathuh ia nga, ko Kate bathiang, bad iathuh hok ruh ia nga, pha la ju iohi kynthei donburom ba kham puh ka khmat ? Ka thma ba kum kata hapdeng kaba lieh bad kaba saw ha ka ngab jong ka ! Ki khlur aïu ki ban pynphyrnai bneng da ka jingibhabriew ba kat kane, haduh ba kito ar tylli ki khmat ki ia dei dur bad ka khmat ba kynja bneng ? Ko thei samla baphngaiñ khmat itynnat sat sa shisien khublei ia pha. Kate bathiang, kdup da kaba piam ia ka na ka bynta ka jingbhabriew ba la kein noh ka jong ka.

Hor—Te kan pynlamwir ia u rangbahbriew hi ban pynkylla kynthei ia u.

Kath—Ko theisotti samla ba dangkhie-lud, baphngaiñ khmat, baphuh ka khmat bad ba ithiang, shano kumne, lane hangno ka jaka shong jaka sah jong pha ? Suk long ki kmie ki kpa ba don khún ba i-lub khmat katne katne ; kham suk shuh shuh long uta u rangbahbriew, ia uba ki khlur ba lehieit kyrpang ki pynhab bynta ia me ban ioh ka lok baiathiah lem ba itynnat khmat ka jong u !

Pet—Wa, kumno kumta Kate ! nga kyrmen pham pat lamwir : une u dei u rangbah briew ba la tymmen, la ringsyrti, ba la blad ka rong khmat, ba la sti bad stai, bad ym ka samla-briew, kumba pha ong ba u long.

Kath—Mab, pahep, ki khmat bashla jong nga, ba la shah shat phalang sngi katta katta ki pynbakla ba kaei kaei baroh kat kaba nga peit ka i jyrngam : mynta nga iohi ba me dei pléng u kpa ba la ñiewburom : mab, nga kyrpad ia me, na ka bynta ka jinglong bashla ka khmat lamwir jong nga.

Pet—Mab, ko pahep tymmen babha ; bad kumta putet pyntip shano phi dang dei iaïd lynti kumne : lada lang ryngkat bad ngi, ngin da sngewkmen ia ka jingiaïaid lang ka jong me.

Vin—Rangbah bhabriew, bad phi i hep-kynthei ba-sngewmuja jong nga, iba da ka jingiatyngkhuh khyllah-sngi ka la pynlyngngoh shikatdei ia nga, ia ka kyrteng jong nga la khot Vincentio ; ka jaka shong iing shong sem jong nga ka long ha Pisa ; bad nga dei leit lynti sha Padua, hangta ban leit jngoh ia u khún jong nga, ia uba slem slem ngam shym iohi shuh.

Pet—Kaei ka kyrtèng jong u ?

Vin—Lucentio, rangbah jemnud.

Pet—La iakynduh haba biang, kumba da iabuh ; nang kham biang shuh ia u khún jong me. Bad mynta da ka aiñ, bad kumjuh ruh na ka rta ba la khein ñiewburom, nga lah ban khot ia me i pa baieit jong nga : kaba shipara ia ka tnga jong nga, ia kane ka theidonburom, u jong me katne por u la lah shongkurim. Wat leh phylla, lymne wat sngewsih : ka long kaba la ñiewkor bha, ka bynta jingshongkurim jong ka kaba pahuh-hai, bad kaba na ka iing ka sem badondor ; nalor kata, kaba nang ba tip bha katta katta ba ka iadeidor ban long ka lok jong uno uno u riewdonburom surom takhraw kyrdan. Shah ngan iakdup iapiam bad u Vincentio tymmen ; bad ngi iaiaid klang ban leit iohi ia u khún tipsngi jong me, uba da ka jingwanpoi jong me un shlei da ka jingkmén mynsiem.

Vin—Hynrei kane ka long kaba shisha ? ne hato ka dei pynban ka jingkren pynsngewbha jong phi, kum ki nongiaid lynti bakren pynsngewbha, ban shu biria danda kai ha kano kano ka kynhún ba phi lap iadei iaiaid lynti ryngkat ?

Hor—Nga pynshisha ia me, pa, ba ka long kumta shisha, naba ngi iashongkha lang ha kajuh ka iing.

Pet—Alle, ia ngin nang iaiaid, bad khmih ia kane ka jingshisha : naba ka jingsngewbha briew banvngkong jong ngi ka la pynlong bishni ia me.

(*Ki iāmi h baroh, sah sa u Hortensio shadien.*)

Hor—Niuma, Petruchio, kane ka la pyn-pyrkhat iā nga. Nga leit sha la ka thei-iap-saw jong nga ! bad lada ka dang iaid ha la ka mon ka jong ka hi, te kata me la hikai iā u Hortensio ba u long u bam lah pyniaid ba u long pynban uba iaid markhongpong iā lade.



AKT V.

Jingpyni I.—Padua. Ha khmat ling u Lucentio.

Rung ha kawei ka liang u Biondello, Lucentio bad ka Bianca ; u Gremio u dang iaiaid na kawei ka liang.

Bion—Iasngap bad iaiaid stet, kynrad, naba u lyngdoh bapyniathoh u la kloï.

Luc—Nga shu her, Biondello : hynrei ki lah lehse ban donkam ia me ha iing ; namar-kata ieh tang ia ngi.

Bion—O, ém, phi, ngan kwah leit khmih sha iingmane hadien jong phi ; bad nangta ban wan phai kylla sha la u kynrad jong nga stet katba nga lah.

{Kï iamih u Lucentio, ka Bianca bad u Biondello.

Gre—Nga lyngngoh la jia aiu ia u Cambio ba um wan mih wan paw barch shikatta.

{Rung u Petruchio, ka Katharina, u Vincentio bad ki Nongbud-Nongrap.

Pet—Pahep, kane hangne ka jyngkhang, ka dei kane ka iing u Lucentio, kaba u sah u khún

jong phi ; ka iing i kthaw jong nga ka i la kum ka jaka iew ; shata ngan dei leit, bad hangne ngan ieh ia phi, ho pahep.

Vin—Phim dei ban leit khlem da iadih iabám shuwa ba phin leit. Nga tharai nga donkam ban shu hukum ba kin pdiang sngewbha ia phi hangne, bad, lada kumno kumno ruh, ka jingĩadih iabám ka dei ban don sha khmat.

(U tied iing.

Gre—Ki iabún kam hapoh ; kan kham bha ba phi tied kham jam shuh shuh.

(*Wan mih u Pedant najrong, ha ka jyngkhangii*).

Ped—Mano kumta ba tied iing sngew kum ban khylllem ka khyrdop ?

Vin—U Rangbah Lucentio u don hapoh iing, ne ma ?

Ped—Hooïd, ma, u don hapoh ia uba ym pat dei ban iakren.

Vin—Aïu kumta, wat lada u briew u wallam shispah arspah, ia ka ban thaw jingĩaleh sngewbha ruh ?

Ped—Buh la ki spah lehsngewbha jong phi ha lade : un nym donkam ei-ei katba nga dang im ma nga.

Pet—Ym tang katta ; nga la iathuh ia phi

mynshuwa ba ïa u khún jong phi la ieit thep-
mynsiem bha eh ha Padua. Phi ïohsngew,
pahep? Ban ieh kaba shu ïakren kai pynlut
por, nga kyrpad ïa phi, ïathuh ïa u Rangbah
Lucentio ba u kpa jong u u la wan poi na Pisa,
bad u don hangne ha ka jyngkhang ban ïakren
bad u.

Ped—Me kren lamler; u kpa jong u u la
wan sha Padua, bad u dang phngoid nangne
najrong jyngkhangit.

Vin—Me dei u kpa jong u?

Ped—Hooïd kein, ma; kumta ong ka
kmie jong u, lada nga lah ban ngeit ïa ka.

Pet—(Sha u Vincentio.) Wa, kumno kata,
rangbah! wa, kane ka dei phak ka thok ka
shukor du ïa phi ban shim halor lade ïa ka
kyrteng uwei pat.

Ped—Kem ïa u khún ka thok: nga ngeit
u mut ban thok ban shukor ïano re ïano ha
kane ka nongbah da kaba pynngeit ba u dei
ma nga.

(*Rung biang u Biondello.*)

Bion—Nga la wan ïohi lang ïa ki ha ïing-
mane: to u Blei un phah ka jingleit lieng kaba
bha! Hynrei uei une hangne? U kynrad rim
jong nga du, u Vincentio! katto te ngi la dep
bad la sep ei lut.

Vin—(Ba u iohi ia u Biondello.) Alle hangne, khún ka ban shah-phasi.

Bion—Nga kyrmen ba nga lah ban jied mon, kynrad.

Vin—Alle hangne, khún ka suwor ban shot. Aïu, me la da klet ia nga ?

Bion—Lah da klet ia phi ! O, ém, kynrad: kumno nga lah da klet ia phi, naba ngam ju la iohi ia phi mynno mynno ha ka jingim jong nga ?

Vin—Aïu kumta, khún ka sniang kyrsum ktieh ! mem ju la iohi mynno mynno ia u kpa u kynrad jong me, u Vincentio ?

Bion—Aïu, balci, u kynrad rim jong nga, uha rim ia uha nga mane ? hood, kein de, kynrad : khmih utei ei hangtei uba jngoh nador jyangkhangit.

Vin—Ka dei shisha kumta ? (*U kir artat ia u Biondello na ka met*)

Bion—Rap, rap, rap ! hangne u riewlamwir un sa pyñap duh ia nga.

U phet artat bak

Ped—Rap, ko khún ! rap ko Rangbah Baptista !

(*U mih de blaät na jyngkhangit*)

Pet—Nga ong ia pha, Kate, ia ngin iaieng sharud, bad khmih ia kaba kut jong kane ka jingïathaw iakajia.

(*Ki iakynriah noh de*

*Wan rung biang u Pedant harum ; u Baptista,
u Tranio bad ki Shakri-shakor.*

Tra—Ma, phi uei ba ktah kti ban shoh ia u shakri jong nga ?

Vin—Ma nga uci, ma ! O, ém, phi uei, ma ? O ki blei bam ju iap ! O ka khún nong-tuh bhabriew ! ka soptilor pyndait patlun baphyrnai sai rusom ! ka soplyeit jaiñ belbet ! ka barandi saw syngiang ! bad ka tupia nep khmut ! O, nga la kylla lieng ! O, nga la kylla jaiñ-nep ! katba ha iing nga nang kemai tnga kamai khún khod-shi-khod, u khún nga bad u shakri nga pat kin nang pynsyrrwa pynrwa lut phar ha iunibarsiti.

Tra—Kumno kumta ? balei la jia aïu ?

Bap—Aïu sha, hato une u briew u lamwir ?

Tra—Ko ma, haba shu peit phi i kum u riewrangbah palei mynsiem riewtymmen na ka riam ka beit jong phi, hynrei ki ktien jong phi pat ki pynpaw ia ka jinglong riewlamwir. Balei de, ma, ka pher aïu kata ia phi la nga deng

paila bad ksiar? Nga sngewnguh ia u kpa babha jong nga, ba nga lah ban pyndap pynbiang, im bha im miat, ia lade kumne.

Vin—U kpa jong me! O shet-shukor, plak lashir! U dei u nongdie lama ha Bergamo.

Bap—Phi bakla, ma. phi bakla du, ma. Hato iathuh phi pyrkhat kaei ka kyrteng jong u?

Vin—Ka kyrteng jong u! kumba ngam tip ia ka kyrteng jong u; nga la pynsan pynrangbah ia u naduh ba u dang lai snem ka rta, bad ka kyrteng jong u ka long u Tranio.

Ped—Khie noh, khie noh, ko khlieh kada bashad kynting! Ka kyrteng jong u ka long Lucentio; bad u long u khún bamarwei jong nga, bad u nongiohpæteng ia ki bri ki bsah, ki khyndew ki shyiap jong u, u Rangbah Vincentio.

Vin—Lucentio! O! u la lah pyniäp la u kynrad. Kem ia u, nga mudui ia phi ha ka kyrteng u doloi. O u khún jong nga, O u khún jong nga! iathuh ia nga, me u bushor-otdoh, u hangno u Lucentio, u khún jong nga?

Tra—Khot kloi u rangbah pulit.

Wan rung uwei bad u rangbah pulit.

Rah ia une u shet-shukor lamwir sha phatok. Pa Baptista, nga aiti ba u dei ban leit.

Vin—Rah ia nga sha phatok !

Gre—Sangeh, rangbah pulit : un nym dei ban leit sha phatok.

Bap—Wat kren, Rangbah Gremio : nga ong u dei ban leit sha phatok.

Gre—Sumar, Rangbah Baptista, ioh phi shah syrwhiah shangkhawiah ha kane ka kam ; nga nud ban smái une u dei u Vincentio hok.

Ped—Smái kata, lada me nud.

Gre—Ynnái, ngam treh smái.

Tra—Te bha ba me ong ba ngam dei ma nga u Lucentio.

Gre—Hooïd, nga tip bha ia me ba me long u Rangbah Lucentio.

Bap—Kloi, khie leit bad u jlep ieit khún ! sha phatok bad u !

Vin—Kumta seh mo, ba yn kynha shrieh bad kynhied shipai ia ki riwsohshnong bapli ! O khún ka mrad dakaid pohjait pohrati !

Wan rung biang u Biondello, u Lucentio bad ka Bianca.

Bion—O ! ngi la dep katto ; utai hangtai u don : len ia u, ong ym dei, lymda kumta te la iajot lut baroh.

Luc—(Da kaba dem khohsiew). Mab, ko pa baieit.

Vin—U dang im pléng u khún baieit thep-mynsiem eh jong nga ?

U Biondello, u Tranio bad u Pedant ki iaher iap.

Bian—(Da kaba dem khohsiew). Mab, ko pa baieit.

Bap—Pha la pynmong aïu de ? u hangno u Lucentio ?

Luc—U hangne u Lucentio, u khún hok jong u Vincentio hok ; uba da ka jingiakyntiew-kurim u la pynlong ïa ka khún jong me ka jong nga, katha ki jingpynmih thok ki la shat khaw tyndep ïa ki khmat jong me.

Gre—Hangne shiprah Marám, bad u sakhi satar, ban bet khaw-tyndep ïa ngi baroh lang hangne.

Vin—U haei uto u Tranio shet-shukor ban shoh ka khlam, uba la nud ban ïapeit khmat pyrshah bad ban ïathap mad-bor ïa nga katto-katto ha kane ka kam ?

Bap—Wa, ba'ei, ïathuh ïa nga, une um dei u Cambio jong nga ?

Bian—U Cambio ba la pynkylla sha u Lucentio.

Luc—Ka jingieit ka la pynwan ia kine ki kambah baroh. Ka jingieit iap ia ka Bianca ka la pynlong ia nga ban iapli jinglong iapli kyrdan bad u Tranio, katba u nang pynngeit ba dei ma nga ha shnong ha thaw ; bad da kaba sngew-suk jai nga la wan poi khatduh khatwai sha ka jaka rieh-tngen ba nga kwah jong ka jingkyrkhu bneng ka jong nga. Kaei ba u Tranio u la leh ha ka iaid ka ieng, ka riam ka beit, dei ma nga, hi uba la pynbor ia u ban leh kumta ; to mab ia u, pa baieit, na ka bynta jong nga.

Vin—Ngan sliah ia ka khmut ka shet-shukor, kaba la thmu pynleit phatok ia nga, ka suwor ka ban shot.

Bap—(Sha u Lucentio) Hynrei phi ioh-sngew, hep rangbah ? Phi la shong-kurim ia ka khún jong nga khlem da pán ia ka jing-monbha ka jong nga ?

Vin—Wat sheptieng, Baptista ; ngin ia-pynhun ia phi, khie mynta ; hynrei ngan rung shapoh iing, ban pynhiar kput ha kane ka kam shet-shukor.

(U mih noh de

Bap—Bad nga pat, ban tih haduh dyng-khong dyngkhait ia kane ka kam leh-thok leh-tuh na lyndet ba da pyrdet.

(U mih noh de

Luc—Wat peit mat-lieh, Bianca ; u kpa jong pha un nym peit dom peit pyrkhing ei-ei ia pha.

(Ki iamih noh u Lucentio bad ka Bianca

Gre—U kék jong nga da u her-her ata bang ba khlem pat shet ; hynrei ngan iarung lem ryngkat bad kiwei, ha ka jan ioh ha ka duh, sa tang ban pyneh snieh tyrkhong ha miej khawai ban iashong bám.

U Petruchio bad ka Katharina ki iatur sha khmat.

Kath—Kpa, ia ngin iabud, ban iohi ia kaba kut jong kane ka kaw-kaw-daw-daw.

Pet—Doh shuwa ia nga, Kate, te ngin sa ialeit.

Kath—Aïu, sha ! hangne hapdeng surok ?

Pet—Balei, de ! pha lehraiñ ia nga ?

Kath—O, ém, kynrad, horkit hordang ; hynrei nga sngewlehraiñ ban doh.

Pet—Wa, kata ialeit phai noh sha la iing. Hei, ko hep, alle, ia ngin ialeit noh sha la shnong.

Kath—O, ém, ém. Ngan doh ia me : mynta nga kyrpad ia me, ko ieit, ban iasah.

Pet—Hato kane kam la bha kata ? Alle, ko Kate bathiang ieit eh jong nga : lah shisien ia ka khlem leh, namar kam pat dier por.

(Ki iamih noh.

Jingpyni ii Ka Kamra ha ling u Lucentio.

Ka dih ka bím la pynkhreh. Rung u Baptista, Vincentio, Gremio, Pedant, u Lucentio, Bianca, Petruchio, Katharina, Hortensio, bad ka tnga-ïap-lok jong u. U Tranio, Biondello, Gremio bad kiwei-kiwei ki da ïaieng ap.

Luc—Khatduh khatwai, la ka slem, ki jingkynud sur bapynpang shkor jong ngi ki ïahab sur : bad la ih ka por haba ka thma eriong ka la wai, ban puh wiatsamrkhie ha ki jinglait mynsaw bad ki jingshem shipa khop ba la ïaid lait. Ko Bianca bhabriew jong nga, pdiang sngewbha hun mynsiem ia i pa jong nga, katha nga ruh da kajuh ka jingleh-sbun ngan pdiang hun sngewbha ia i pa jong pha. Ko para shongkha Petruchio, ko kong kynsi Katharina, bad me, Hortensio, bad la ka tnga-ïap-lok baieit jong me, to ïakhawai dawai bad kiba bha tam, bad nga pdiang sngewbha sha ïing jong nga : ka bám ka dih jong nga ka long ban pynpyrkhing la ki kpoh jong ngi, hadien ka jingiasngewphuhmut phuhmat bakhraw bhasngi jong ngi. Nga kyrpad ia phi, to ïashong-ïashong baroh ; naba mynta ngi shong ban ïakren kai biria katba ngi nang ïabám.

Ki iashong tawiar riang sawdong ka miej.

Pet—Ym don ei-ie shuh shu tang ka shong sa shong bad ka bām sa bām !

Bap—Ka Padua ka pyndap pynbiang ia kane ka jinghsbun, pyrsa Petruchio.

Pet—Ka Padua kam pynbiang ei-ei lait noh ka kam sbun.

Hor—Na ka bynta jong ngi ar ngut nga kwah kata ka jinglong ka long kaba shisha kumta.

Pet—Te, ha ka jingim jong nga, u Hortensio u sheptieng ia la ka tnga-ïap-lok.

Tnga-ïap-lok—Te kata wat shu shaniah shuh ia nga, lada nga sngewsheptieng.

Pet—Phi long kaba stad buit eh, pynban phim ioh kem ia ka jingmut jong nga : nga mut, u Hortensio u sngewtieng ia phi.

Tnga-ïap-lok—Uta uba king khlieh u tharai ka pyrthei ka khieh tawiar pyllun-pyllun.

Pet—La jubab pyllun bha.

Kath—Kong-thei, phi mut aiu da kata ?

Tnga-ïap-lok—Kumta nga pun jingmut da u.

Pet—Pun jingmut da nga ! Kumno u Hortensio u sngew ia kata ?

Hor—Ka tnga-ïap-saw jong nga ka ong, kumta ka pun jingmut ïa ka jingïathuh jong ka.

Pet—Ba la shna pynbha eh hi kein. Doh ïa u na ka bynta kata, thei-ïap-saw babha.

Kath—‘Uta uba king khlieh u pyrkhat ba ka pyrthei ka tyllun tawiar-tawiar’ : nga ong ïa phi, ha ïathuh ïa nga phi mut aü da kata.

Tnga-ïap-lok—U tnga jong phi ba la pynjynjar jingmut da ka riewshlabriew, u thew ïa ka jingsngewsih u tnga jong nga da ka jing-kordit la jong : bad mynta phi tip ïa ka jing-mut jong nga.

Kath—Ka jingmut kaba poh eh.

Tnga-ïap-lok—Thik, nga mut ïa phi.

Kath—Bad nga long poh shisha, ba nga kren burom ïa phi.

Pet—Iakem, Kate !

Hor—Iakem, lap-saw !

Pet—Shispah mark, ka Kate jong nga ka pynhiar ïa ka.

Hor—Kata ka long ka kam jingtrei jong nga.

Pet—U la kren la kum u rangbah ophis : shim kane ïa me, khynraw.

(*U dih da kaweh artat sha u Hortensio.*)

Bap—Kumno u sngew u Gremio ia kine ki lok baianep buit ?

Gre—Ngeit ia nga, kynrad, ki iapasngoh lang bha.

Bian—Ka khlieh bad ka pasngoh ! ka met ba stet-buit kan ong ba ka khlieh jong phi bad ka jingpasngoh ki ialong ka khlieh bad ka reng.

Vin—O, hooid, ko nongleitkurim hep-kynthei, hato kata ka la pynkyndit thiah ia phi ?

Bian—Hooid kein, hynrei kam shym pynsheptieng ia nga ; namarkata ngan ioththiah biang.

Pet—O, ém, ia kata phin nym leh ; jait ba phi la sdang, ngan thaw siat ia phi da kawei ar ki ktien biria pynkthang jingmut.

Bian—Hato ma ngæ nga dei ka sim jong phi ? Nga mut ban kyntiap sha la ka bniap la jong ; bad nangta sa beh ia nga katba phi nang wiat ka ryntieh. La khot sngewbha ia phi baroh.

(*Ki iamih ka Bianca, Katharina bad ka Tnga-ïap-lok.*)

Pet—Ka la khang lad ia nga. Hangne, Rangbah Tranio ; kane ka sim ba phi la thew

siat, la phim lah dei ia ka : namarkata ka jingkoit jingkhiah krat sha baroh kiba la siat bad la lait ia ka.

Tra—O kynrad ! U Lucentio u la kynshu ia nga, kum ia la u 'sew-beh-mrad la jong uba phet ban beh da lade ban pynkem dat na ka bynta la u kynrad jong u.

Pet—Ka jingpyniasriem stet babeit bha sak, hynrei kaba sngew sewbeh.

Tra—Ka bha, kynrad, ba phi la beh thong da lade hi : la pyrkhat ba ka sier jong phi ka pynap da ki reng na kyndong.

Bap—O, ho ! Petruchio ! U Tranio u la dei khnam ia phi hangto.

Luc—Nga sngewnguh ia me na ka bynta kata ka jingkyntah, Tranio babha.

Hor—Phla, phla, um la dei khnam ia phi mynta ?

Pet—Bad u la pyndei doh-ksang khyndiat ia nga, nga phla, bad kumba ka ktien biria ka la sied phalang na nga, shiphew la kawei ka la pyndkoh beit ia phi baroh ar ngut.

Bap—Mynta, ha ka jingsngewsih shisha pyrsa Petruchio, nga tharai me ioh ka riewshlabriew basniew tam na baroh.

Pet—Nĩuma, nga ong ém : bad namarkata, ban pynshisha ĩa kata, ai ba uwei pa uwei un ĩa phah ĩa la ka tnga ka tnga ; bad uta uba ka tnga jong u ka long kaba kohnguh tam eh ban wan nyngkong eh haba u phah khot ĩa ka, ai un ĩoh ka jingĩathong ĩa kaba ngin ĩabuh.

Hor—To kata. Katno yn ĩathong ?

Luc—Arphew tyngka.

Pet—Arphew tyngka ! Ngan nud katta ĩa la u kbeit ne la u ksew, hynrei arphew shah shuh ĩa kata ĩa la ka tnga.

Luc—Shispah kata.

Hor—To.

Pet—Ka jingĩakob ! la ĩabeit katta.

Hor—Mano ban sdang shuwa ?

Luc—To, ngan sdang shuwa ma nga. Khie, Biondello, bthah ĩa ka kynrad jong phi ban wan sha nga.

Bion—To, nga la leit. (*U mih artat.*)

Bap—Pyrsa, ngan ĩaleh marshiteng, ka Bianca kan wan.

Luc—Ngan nym donkam shiteng ei-ei ; ngan kit hi baroh ma lade.

Rung biang u Biondello.

Wa, balei de ! ka khubor aïu ?

Bion—Kynrad, ka kynrad jong nga ka phah ktien ïa phi ba ka bún kam bad ba kam lah wan.

Pet—Kumno ! ka bún kam, bad ba kam lah wan ! Hato kata du ka jubab ?

Gre—Hooïd, bad kaba sbun de : dwai ïa u Blei, kynrad, ba ka tnga jong phi kan phah ïa phi ym da kaba kham sniew.

Pet—Nga kyrmen, kaba kham bha.

Hor—Hep Biondello, khie leit bad kyrpad ïa ka tnga jong nga ban wan bët sha nga kumne.

(U Biondello u mih leit khot.

Pet—O, ho ! kyrpad ïa ka ! O óm, kata te ka dei ban wan.

Hor—Nga sheptieng, phi, leh katba phi lah, ïa ka jong phi yn nym kyrpad.

Rung biang u Biondello.

Te, shano ka tnga jong nga ?

Bion—Ka cng phi don ka iingleh danda aïu re aïu ba sngewtynn timer ha kti : kan nym wan : ka bthah ïa phi ban wan sha ka.

Pet—Nang sniew nang sniew ; kan nym wan ! O kaba isih, bam sngew lah shah, bam dei ban shah ! Hep Grumio, let sha ka kynrad jong phi : ong, nga hukum ia ka ban wan sha nga.

(Mih leit khot u Grumio.

Hor—Nga tip ia ka jubab jong ka.

Pet—Kaei ?

Hor—Kan nym wan.

Pet—Ka nusip ba khām jakhlia ka jong nga kata, bad hangta ka kut.

Rung ka Katharina.

Bap—Mynta, da ka thei riewkhuid, kane hangne la wan ka Katharina !

Kath—Kaei ka mon jong phi, kynrad, ba phi phah ia nga ?

Pet—Hangno ka para jong pha, bad ka tnga u Hortensio ?

Kath—Ki iashong iathuhkhanakai harud ding kamra shongkai.

Pet—Khie, wallam ia ki hangne : lada kim. treh wan, pynsympat bha ia ki ba kin phet sha

la ki tnga jong ki. Kloi phet, nga ong, bad wallam beit ia ki hangne.

(*Mih ka Katharina.*

Luc—Ka jingphylla, lada phi kren ia ka jingphylla.

Hor—Bad kumta ka long. Nga phylla aïu ka shat shadien.

Pet—Shisha kein, ka thew jingsuk, jingieit bad jingim bajarjar, ka jingsynshar bashyrkhei bad ka jingdonbor badeihok, bad ban kren lyngkot, sa aïu-aïu de, kat ban pynthiang bad pynsuk de jai.

Bap—Mynta kaba itynnat ka hab ha me, Petruchio babha ! ia ka thong me la jop ; bad ngan pyntam ha ki jingduh jong me arphew hajar tyngka ; kawei pat ka jingai long-tnga sha kawei pat ka khún kynthei naba ka la kylla, ia kaba kam pat ju la long mynno mynno.

Pet—O ém, ym tang katne, ngan dang jop kham bha shuh shuh ia la ka thong, bad ngan pyni dak shuh shuh ia ka jingngeit sneng jong ka, ka jingkhuid hok ba dang tei thymmai ka jong ka bad ia ka jingkohnguh burom. Khmih kane la wan bad ka wanrah ia ki tnga ïalehpyrshah ki jong phi kum ki koidi sha ka jingpynkohnguh kynthei-briew ka jong ka.

*Rung biang ka Katharina bad ka Bianca bad ka
Thei-ia-p-saw.*

Katharine, kato ka tupia jong phi kam ibit
ibiang ia phi : weng ia kato ka tiarkai, pashat
ia kahapoh jat.

*Ka Katharina ka law ia ka tupia bad bret ia ka
ha tbian.*

Tnga-ia-p-lok—Trai ! lano lano ngan nym
ioh daw ban pyrsad ud jylliew, tad ynda yn
wallam ia nga sha kaba kum kane ka kam
bieij !

Bian—Shi-eh ! Ngan iadur ! Ka kamram
bieij aü phi khot ia kaba kum kane.

Luc—Ngan sngewkwah ka kamram jong
phi ruh kan i-bieij katta : ka jingstad jong ka
kamram jong phi, Bianca bhabriew, ka la
pynduh nong ia nga shispah tyngka naduh ka
por bämja miet.

Bian—Uba nang kham bieij shuh shuh
ma phi ban leit buh dor kumta ha ka kamram
jong nga.

Pet—Katharine, nga hukum ia pha, iathuh
ia kine ki kynthai eh-ryndang ba eh-rang bad
ba eh sangrang ka kamram aü ki kitram ia la
ki kynrad bad ki tnga jong ki.

Tnga-ia-p-lok—Alle noh, alle noh ; phi iapynlong kam kai ; ngin nym ioh jingiathuh ei-ei.

Pet—Alle wan, nga ong ; bad nyngkong eh sdang shuwa bad ka.

Kath—Shi ! shi ! weng noh kato ka jing-peitdom peit pyrkhing shyllangmat, bad wat peit suh ka khmat ibein na kito ki khmat, ban pynmong ia u kynrad jong pha, u syiem jong pha, u nongsynshar jong pha : ka pyniap sap ia ka khmat bhabriew jong pha kumba dait u thah ia ki dewlangni, ka pynjah rong ia ka nam babha jong pha kumba kynther eriong erngit ia ki shylluit lung ba dang sdang phuh, bad haba daleilei kam iahab dor lane i-don-akor. Ka kynthei ba la pynkhih bitar ka la kylla long kum ka pukri um ba la kynruh, kaba ktieh ba isih, bajngut tiw, ba jah ka jingphuh bhabriew ka khmat ; bad haba ka long kumta, yn nym don uwei sang u ban sngew tyrkhong pdot ne thynrang um katta kat ban dem ban kjit ne ktah shisynjaw na ka. U tnga jong pha u long u kynrad jong pha, u jingim jong pha, u nongri nongsumar jong pha, u khlieh jong pha, u syiem jong pha ; uwei uba kitkhia na ka bynta jong pha, bad na ka bynta ban pyndap pynbiang ia pha u aiti ia la ka met ban trei shitom la ha duriaw ne ryngkew, ban ap ha ki miet khie eriong, ki sngi khriat katba pha nang

thiah syaid hapoh iing, ba lait jingmynsaw bad khlem lei-lei ; bad um kwah kano kano ka jingai khajna na ki kti jong pha lait noh ka jingieit, ki jingreit ieit, bad ka jingkohnguh bashisha ; i jingsiew kylliang iba rit than ia kaba kat kata ka ram bakhraw. Kaba kum kata ka kamram kumba u khün u hajar u dei leh ia u syiem u kmie, kaba kum kata kein ba ka kynthei ka kitram sha la u tnga jong ka ; bad haba ka leh pyrshah, phoi, pynat, leh jew mynsiem, bad kam kohnguh sha ka mon bashida beit jong u, ka dei kaei sa tang ka riwialeh pyrshah hapynkulmar isaitmet, bad ka nongshetkylla khlem jingaiei sha la u kynrad baieit jong ka ? Nga sngewlehraiñ ba ki kynthei ki long shida bieij katta katta kat ban iathaw thma ha ka jaka ba kin dem khohsiew wad jingsuk : lane ban leit kwah synshar, long halor bad nongpynñaid haba pynban ki dei hok ban shakri, ban ieit bad ban kohnguh. Balei ba ki met jong ngi ki jem, ki tlot bad ki jlih, bam bit ban trei shitom bad shah jynjar ha ka pyrthei, ym dei ba ki jinglong bajem jong ngi bad ki dohnud jong ngi kin iahab sur bha bad wandur bad ki dkhot met hashalor jong ngi ? Alle, alle phi ki ksain ialehpyrshah bad bam pyndem ! Ka jingmut jingpyrkhat jong nga ka heh hi kum kawei na ki jong phi, ka dohnud jong nga ka khraw katjuh, ka bor ainia jong nga lehse kham palat, ban iakylliang ktien bad iapeit-khmat ; hynrei mynta nga ioti ki süm jong ngi ki long tang ki sder, ka jingkhlain

jong ngi ruh ka tlot kumjuh, ki jingtlot
 jong ngi sha bam long iapyrshang, kiba imat
 kumba ki jam haba ha ka jingshisha ki rit ria.
 Pynsynjor la ki nieh-poh jong phi, naba kam
 long jingburia ei-ei, bad buh la ki kti jong phi
 ha ka sla-jat u tnga jong phi : kum ka dak jong
 kata ka kamram, lada ka pynsngewbha ia u,
 ka kti jong nga ka la kloi ; shah kan pynsuk
 mynsiem jai ia u.

Pet—Balei, de, kane te da ka kynrad shakri
 shisha shisha ! Alle wan, bad doh ia nga,
 Kate.

Luc—Ñiuma, khie la ka lynti, tymmen
 samla, naba men sa ioh ia kata.

Vin—Ka long ka jingiohsngew kaba sngew-
 tynnat haba ki khún ki kti ki iaid beit.

Luc—Hynrei ka jingiohsngew kaba thar
 haba ki kynthai pat ki iaid pyrshah.

Pet—Alle, Kate, ngin ialeit thiah noh. Lai
 ngut na ngi ki iashongkurim, hynrei ar na phi
 ki la stang har. Dei ma nga ba la ioh ia ka
 jinglathong, (Sha u Lucentio). La phi dei ia ka
 sohpdung ; bad, ba long u nongjop, to u
 Blei un ai ia phi ka jingiohthiah basuk !

(Ki iamih noh u Petruchio bad ka Katharina.

Hor—Khie, mynta, leit la ka lynti ; me la pynjuh da kaba kjuh ia ka riewshlabriew bakyrдем briew.

Luc—Ka long ka jingphylla, lada phin shah ia nga ban ong, kan shah pynjuh pynjem de haduh katto.

L A W A I

KI KTIEN LATIN BA PYNDONKAM

Akt I. i. *Redime te captum quam queas minimo.*—Siewspah ia la ka jingshah tehmraw tat katba dang lah dang lah.

Akt. I. ii. *Con tutto il cuore ben trovato.*—Da la ka dohnud baroh ngi la iakynduh haba biang ne haba mut, ne kumba da iabuh.

Akt I. ii. *Alla nostra casa ben venuto; molto honorato Signior mio Petrucio.*—La pdiang sngewbha sha iing jong ngi, ko Petruchio ba la fiewburom shikatdei eh.

Akt I. ii. *Ben venuto.*—Khot pdiang sngewbha.

Akt III. i.

Hac ibat Simois, hic est Sigeia tellus.

Hangne la tuid ka wah Simois, hangne ka don ka ri Sigeia,

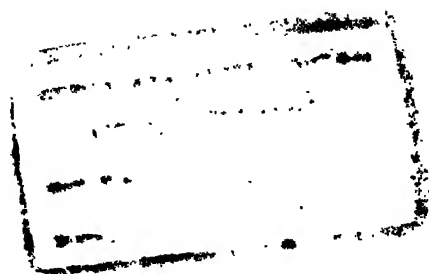
Hic steterat Priami regia celsa senis.

Hangne la ieng iingsyiem bajreng jong u Syiem Priiam tymmen.

(Ki ar tylli ki lain baia synrop na ka poetri u Ovid).

Akt IV. i & iii. *imprimis.*—nyngkong nyngshab eh.

Akt IV. iv. *Cum privilegio ad imprimendum solum.*—U nongshonkot u don hok lut bad la ka kot la jong ; u trai u donhok lut bad la ka mar-kynti la jong.



**Ki Kot Khasi ba la'h ban ioh na ki nongdie
kot Khasi ha Shillong lane na ki
nongthoh bi harum :—**

***Da i Kong Beatrice Mittra, B. A.
Jaïaw, Shillong.***

1. Ka Histori jong ka ri India (IV-VI) ... 1T. 50 nP.

***Da u Bah Frank M. Pugh,
Jaïaw, Shillong.***

2. Ka Kot Hygiene (IV-VI) 1T. 50 nP.
3. Ka Kot Geography (IV-VI) 2T.
4. Ka Drama u Shakespeare, Katba phi mon 2T. 50 nP
5. Ka Dañalok Nangno u Khasi u hiarpateng 1T.
6. U Khún Syiem na ka Iing u Dabid Kitab I 1T.
7. U Khún Syiem na ka Iing u Dabid. II & III 2T.
8. Ka Phawar-Rwai Khasi 1T. 50 nP.
9. Ka Shang Syntiew 1T. 50 nP.
10. Ka Kot Geometry Thymmai (IV-VI) ... 1T. 50 nP.
11 U Khún Syiem na ka Iing u Dabid IV & V 2T.
12. U Romeo bad ka Juliet 2T.
13. Ka Histori jong ka Assám (IV-VI) ... 50 nP.
14. Ka Gulabpi (Ka Khana India) ... 3T.
15. U Elija, Ka Prosodi bad Retorik ... 3T.
16. Ka Jingiarap ia ki Kot B. A. Khasi I 2T.
17. Ka Jingiarap ia ki Kot B. A. Khasi II ... 2T. 50 nP.
18. Ka Shang Khmih-Pyrthei u Lord Clwyd 2T.
19. Ka Tem-Ding ia ka Shla-Briew ... 2T.